

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Девибхагавата-Пурана. Книга первая.

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Вашему вниманию представляется перевод с санскрита на русский язык первой книги Девибхагавата-Пураны, который публикуется впервые. Идейной основой данной пураны является шактизм. Шактизм – это одно из трех основных направлений в индуизме, наряду с вишнуизмом и шиваизмом, стержнем которого является культ Богини-Матери, женского начала, персонифицируемого в обликах разных индуистских богинь, и, прежде всего, супруги Шивы, известной под именами Деви, Кали, Дурга, Парвати и др (9, с. 532; 11, с. 72). История этого культа уходит в глубь веков. Ученые считают, что он был одним из центральных в религии Индской цивилизации (23–18 вв. до н.э.). В развалинах Хараппы и других поселений, относящихся к этой цивилизации, археологи обнаружили множество небольших глиняных фигурок Богини-Матери, в сложном головном уборе и разукрашенными поясами на груди. Часто также женское божество изображалось сидящим на ветвях дерева (9, с. 72; 18, с. 394; 32, с. 13). Следует отметить, что подобный культ был характерен не только для Индской цивилизации, но и для почти всех народов, населявших в древности Евразийский материк. На огромном пространстве от Испании до Сибири находят еще восходящие к палеолиту фигурки женщин, созданные из камня, кости и глины. Эти фигурки называются «венерами» и для всех них характерно гипертрофированное изображение органов деторождения и кормления, в то время как голова и конечности изображаются условно. Большинство археологов считают, что это были идолы Богини-Матери, культ которой в первобытную эпоху носил универсальный характер. Богиня-мать была для тогдашних людей олицетворением всей природы. В эпоху распространения земледелия этот культ получает дополнительный импульс. Плодородность женщины в представлении первых земледельцев была магическим образом связана с плодородием земли. Земля, почва были уподоблены женщине, засеянная нива – женщине, «понесшей во чреве своем». Рождение из зерна новых колосьев было уподоблено рождению ребенка. И потому, для того, чтобы способствовать хорошим урожаям, равно как и высокой рождаемости, почитали Богиню-мать. В это время наряду с массивными, дебелыми женскими фигурами появляются несколько других женских изображений: например, фигуры с воздетыми к небу руками и фигуры в сочетании с жертвенником и ритуальным сосудом (39, с. 166 – 168, 178). Возможно, это изображения жриц, ведь у многих народов в древности (галлов, древних германцев и др.) культ отправлялся преимущественно женщинами. Также можно вспомнить жриц Диониса в Греции или весталок в Древнем Риме. Колдовством и магией также занимались, в основном, женщины. Характерным примером ранней земледельческой культуры, которой был особенно присущ культ Богини-Матери, является трипольская культура, существовавшая на территории Украины, Молдавии и Румынии. Ее расцвет приходится на конец IV – начало III тысячелетий до н.э. (32, с. 178). Позднее, в ранних цивилизациях на основе первобытного культа Богини-Матери возникает почитание великих богинь: Исиды – в Египте, Иштар – в Месопотамии, Кибелы – в Малой Азии, Афродиты – в Греции, Венеры – в Риме и др. (9, с. 535). У древних славян был распространен культ рожениц – богинь плодородия и изобилия, защитниц матерей и маленьких детей. С принятием на Руси христианства культ рожениц постепенно слился с культом Богородицы. А теперь, после небольшого отступления, вновь вернемся к Индии. Индская цивилизация по неизвестным причинам приходит в упадок в начале второго тысячелетия до н.э. Вслед за этим в северную Индию вторгаются арийские племена. Конечно, это не было единовременное нашествие какой-то организованной военной силы, а было постепенное, растянутое на века, распадающееся на несколько волн проникновение племен – носителей протоиндоарийского языка, подобное тому, каким было много позднее проникновение славян из района Повисленья, Карпат и Среднего Приднепровья на обширные территории нынешней Европейской России, населенные тогда финнами, балтами и иранцами. Арии были воинственным народом, ведшим полукочевой образ жизни и занимавшимся, прежде всего, скотоводством; почитание богинь не было свойственно их патриархальному обществу (11, с. 72), свидетельством этому Ригведа. В Ригведе Ушас, богине зари, посвящено 20 гимнов, а богине речи Вач и богине земли Притхиви – всего по одному. А в это время богу грома Индре – было посвящено 250 гимнов, а богу огня Агни – около 200 (31 – 33). Однако, хотя культ Богини-Матери и находил свое отражение в Ведах, ученые, занимающиеся изучением шактизма, практически единодушны в том, что индуистский культ женского начала восходит к религии доарийской эпохи, еще к временам индской цивилизации. В Ведах мы не

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
обнаруживаем те имена Богини и связанные с нею мифы, которые можно отыскать в Махабхарате и пуранах (41, с. 34). Р. Н. Дандекар также подтверждает, что «культ Шакти следует возводить к доведийскому, неарийскому культу Богини-Матери» (10, с. 250).
Итак, ведийская религия была, главным образом, патриархальной, женские божества занимали в ней периферийное положение. Однако постепенно арии начинают смешиваться с дравидами, потомками жителей Харалпы и других поселений Индской цивилизации, и происходит синтез культур и религиозных представлений завоевателей и завоеванных (32, с. 13). В итоге, в пантеон религии, которая позже получит название индуизм, вошло множество богинь, представляющих собой лишь различные проявления единой великой Богини-Матери, культ которых, равно как и соответствующие изображения, до сих пор относятся к числу наиболее распространенных и интимных обычаев в индийской деревне. Культ некоторых из них носит общеиндийский характер, в то время как другие почитаются только в отдельной области или только в одном селении. К числу первых относятся супруга Шивы в ее грозных (Кали, Дурга) и милостливых (Сати, Парвати, Ума) проявлениях, Лакшми, Сарасвати, Ганга и др. К числу вторых – Бхавани, Минакши, почитаемые на юге, а класс третьих составляют как называемые грама-дэвата (деревенские божества) (9, с. 532). Именно множественностью включенных в индуизм локальных культов, которые могли сильно отличаться друг от друга, можно объяснить разнообразие ипостасей и имен Богини (41, с. 52). Что касается почитания Шакти в образе супруги Шивы, то Р. Н. Дандекар утверждает, что культ Шакти развился самостоятельно и только в более позднее время слился с культом Шивы. В распространении культа Шакти, по его мнению, решающую роль сыграли три основных фактора: «1. Метафизическая идея божественной энергии, 2. Древняя космогоническая идея полового дуализма, 3. Глубоко укоренившаяся первобытная вера в материнское начало как высшую тайну вселенной» (10, с. 250).

Теперь поговорим об источниках, на основании которых мы можем судить о философии и практике шактизма. Культ Шакти можно найти уже в Ригведе, в таких ее гимнах, как Деви-сукта, Шри-сукта, Дурга-сукта, Бху-сукта и Нила-сукта, хотя здесь он, как указывалось, не занимает центрального положения. В этих гимнах Шакти восхваляется как великая сила, поддерживающая вселенную (48, с. 56).
Далее, в одной из «великих» Упанишад, Кена-упанишаде, о ней говорится как об Уме золотого цвета, дочери Химавата, царя Гималаев, которая рассказывает о себе Индре и другим богам (35, т. 2, с. 662). Помимо Кена-упанишады, есть еще и особые шактистские Упанишады, числом восемь: Трипуратапини-упанишад, Сита-, Деви-, Саубхагья-Лакшми и др. (48, с. 56).
Но самый большой класс текстов, содержащих информацию о шактизме, составляют тантры. Тантры делятся на три типа: агама, нигама и упатантры. Агама и нигама представляют из себя диалоги Шивы и его супруги на философские темы, причем в агамах Шива поучает свою Шакти, а в нигамах наоборот, Шакти поучает Шиву. Упатантры представляют из себя диалог Шивы или Шакти с каким-либо мифологическим персонажем (9, с. 536). По одной из традиционных классификаций, свод тантрической литературы включает в себя 28 агам шиваизма, 108 самхит вишнуизма (школа панчатантра) и 64 тантры шактизма (на самом деле, число тантр и самхит намного больше). Наиболее важны среди тантр «Куларнава», «Маханирвана» и «Тантраджа» (34, с. 137).
В настоящее время некоторые тантры переведены с санскрита и изданы, но многие существуют только как рукописные тексты, бережно оберегаемые шактистами и недоступные для ученых.
Помимо вышеназванных источников, к шактистской литературе можно отнести «Лалита-сахасранаму» («Тысяча имен богини Лалиты») – фрагмент из Брахманда-пураны, пураны Брихаддхарма-, Деви-, Махабхагавата- и Калика-. В состав последней входит «Махамая-кальпа» – руководство по выполнению шактистских обрядов поклонения Богине-Матери (в частности, там описывается практика жертвоприношений животных), а также многочисленные сочинения по магии, йоге и ритуалу. Интересную информацию можно подчерпнуть из Сканда-пураны, Брахмавайварта-пураны, Падма-пураны, Маркандея-пураны (содержащей знаменитую «Деви-махатмью»), Брихаддхарма-пураны, из Махабхараты и Рамаяны. Так, в начале шестой книги Махабхараты – Бхишмапарвы содержится гимн, произнесенный Арджуной во славу Дурги перед началом великой битвы по совету Кришны (7, с. 278 – 281; 35, т. 2, с. 414).
Что касается нашей Девибхагавата-Пураны (в дальнейшем – ДБП), то она включает в себя 18 тысяч шлок, разделенных на 12 книг. ДБП служит источником самых разнообразных сведений по индуистской традиции, преобладает мифологическое повествование, но много информации по географии, космологии, философии, йоге и ритуалу. Сердцевиной пураны является входящая в состав седьмой книги (главы 31 – 40) Деви-гита, являющаяся своеобразной

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
шактистской версии Бхагавад-гиты и в сжатой форме излагающая основные положения шактизма.

Единственный полный перевод ДБП на английский язык был сделан Свами Виджнананандой (53). Этот перевод считается недостаточно качественным, однако он ценен тем, что его автором был непосредственный представитель индуистской традиции. А недавно вышел в свет перевод Деви-гиты, выполненный Макензи Брауном. На Западе изучением ДБП занимались С. Макензи Браун, Томас Б. Кобурн, Д. Кинсли. Из отечественных индологов лишь П. Д. Сахаров использует текст ДБП в своей монографии, посвященной пуранам, кстати, первой подобной монографии в российской индологии (41).

Следует отметить, что ДБП является, наряду с вишнуитской Шримадбхагавата-Пураной (ШБП), одной из двух редакций единой Бхагавата-Пураны, упоминаемой в списках 18 махапуран (основных Пуран). Основная проблема здесь заключается в том, какая из двух редакций БП была создана раньше, а какая была создана позже и (или) является переложением предыдущей (44, с. 80 – 81).

ШБП гораздо более известна, нежели ДБП, в нашей стране ее перевод с комментариями издается многотомным изданием «Международным обществом Сознания Кришны» уже около 10 лет. Большинство индологов, включая П. Д. Сахарова и С. Макензи Брауна, относят ДБП к разряду упапуран. Но это, конечно, еще не говорит в пользу ее более раннего происхождения. Напротив, многие духовные авторитеты в Индии признают подлинной БП только ДБП (подлинными индуистами признаются лишь только те Пураны, которые приписываются легендарному мудрецу Вьясе), а ШБП считают творением средневекового грамматиста Вопадавы, что значит, что она была написана гораздо позже (44, с. 80 – 81).

В защиту такого мнения можно привести следующие аргументы. Во-первых, в тексте самой ДБП она называется махапураной и отсутствует в списках 18 упапуран (второстепенных пуран). (I, 3). Во-вторых, ШБП по особенностям своего языка сильно отличается от всех остальных пуран, что позволяет говорить о ее более позднем происхождении. Как человек, который занимался переводами и ШБП, и ДБП, я также могу отметить, что язык ДБП намного проще и соотносим с языком других пуран, а также Махабхараты и Рамаяны, в то время как язык ШБП гораздо более сложен, метафоричен, он изобилует сложными словами, состоящими из множества простых, и это роднит ее с произведениями, написанными на средневековом, искусственно усложненном санскрите.

В-третьих, культ Шакти, Богини-Матери намного более древний, чем культ Вишну (Кришны). Вишну в Ригведе посвящен только один гимн (I, 154), а Кришна не упоминается совсем (первое упоминание о нем – в Чхандогья-упанишаде – III, 17, 6) (44, с. 80 – 81).

Но как бы там ни было, обе редакции БП подлинны и имеют большую ценность: ДБП – для изучения шактизма, ШБП – вишнуизма.

Шактизм имеет сложную и хорошо разработанную философскую базу. Вкратце раскрою основные положения шактистской теории на основе ДБП. В своей философии шактизм очень напоминает шиваизм и плотно смыкается с ним (хотя есть и шактисты-вишнуиты), так, изначальная Шакти выступает как супруга шивы (I, 2, 19). В то же время в шактистской философии Шива – это безликий, бездеятельный абсолют, и ему верующие не поклоняются (I, 8, 31; I, 10, 29) (35, т. 2, с. 663; 48, с. 51).

Объектом культа служит только Шакти, деятельное проявление Божественного. И в то же время Шива и Шакти вместе мыслятся только как единый, гомогенный Брахман, который становится двойственным лишь во время проявления мира (III, 6, 2). Иногда Шива отождествляется с Ниргуна-Брахманом адвайтистов, а Шакти – с Сагуна-Брахманом. По другой версии, Шакти сама неотличима от Брахмана (I, 1, 32). Она наделяется атрибутами абсолюта: саччидананда (бытие-сознание-блаженство). И два аспекта Брахмана соотносятся с Шакти, лишенной качеств, и Шакти, обладающей качествами (I, 2, 10; I, 8, 40; I, 9, 87 и др.) (35, т. 2, с. 662 – 663). Как указывает Дж. Н. Тивари, философия шактизма является монистической, и она совмещает в себе концепцию Брахмана, взятую из упанишад, и концепцию Пракрити, происходящую из санхьи (56, с. 68).

Шакти проявляется как сила, творящая, поддерживающая и разрушающая мир, как энергия, без которой ни одно живое существо не способно даже шелохнуться (I, 8, 31). Фактически Шакти занимает такое же место, как Вишну у вишнуитов и Шива у шиваитов. Как и в вишнуизме, мир выступает как лила (игра) Высшего Божества, в данном случае Шакти (I, 2, 39-40). Особым проявлением Шакти в живом существе является энергия Кундалини (35, т. 2, с. 665). Даже «Шива приходит в состояние трупа, лишенный Кундалини» (I, 8, 31). Помимо этого, Шакти персонифицируется во всех существах женского пола, начиная от великих богинь: Сарасвати, Лакшми и Кали и кончая самками животных (44, с. 61). Женщины тоже считаются формами Шакти. Отсюда идут характерное для

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org

шактистских сочинений благоговение перед ними (35, т. 2, с. 662) и шактистский культ девственниц (III, 26, 37-62; III, 27). Правда, и автор ДБП не смог избежать обычного для индуистской литературы презрительного отношения к женскому полу (I, 5, 83).

В ДБП также часто упоминаются две такие основные формы проявления Богини-Матери, как Махамаяя и Махавидья (? , 5, 48 и др.). Махамаяя – это аспект Шакти, управляющий всей жизнью сансары и побуждающий живые существа находиться в ней, а Махавидья – это знание и сила, побуждающая их встать на путь освобождения (44, с. 38). Шакти в аспекте Махавидья проявляет себя в десяти формах: Кали, Тара, Шодаши, Бхуванешвари, Чхиннамаста, Бхайрави, Дхумавати, Багала, Матанги и Камала (44, с. 63; 48, с. 54). Эти формы также упоминаются в ДБП, особенно часто – Бхуванешвари (? , 9, 39; ???, 3 и др.). На шактистскую философию большое влияние оказала санкхья (упомянута в ? , 7, 29 и др.), и это влияние чувствуется в ДБП. Шива здесь отождествляется с Пурушей, а Шакти – с изначальной пракрити (? , 5, 48; ???, 1, 31; ???, 7, 3-14). В пуране много говорится о развертывании таттв (подробно в ???, 7, 25-51, VII, 32) и о трех гунах (???, 8-9), как и в Бхагавад-гите, приводятся гунные классификации разных объектов (напр., жертвоприношений, ???, 12). Следует отметить, что вместо 25 таттв классической санкхьи шактисты насчитывают, как и шиваиты, 36 таттв (35, т. 2, с. 664). ДБП даже цитируется в «Санкхья-карика-бхашье» Гаудапады (21, с. 151), а также в ряде других мест содержание ДБП перекликается с содержанием этого комментария на «Санкхья-карику» Ишваракришны. Гаудапада, кстати, был учителем Говинды, наставника Шанкары, а потому при современной датировке жизни последнего, должен был жить в 7 в.н.э. А это говорит о том, что ДБП должна быть создана раньше 7 в.н.э., в то время как время создания ШБП относят обычно к 9-11 векам – это еще одно доказательство более раннего происхождения ДБП по сравнению с ШБП.

В ДБП большое внимание уделяется проблеме достижения мокши – освобождения. Из трех путей, ведущих к освобождению, карма-, джнана- и бхакти-йоги лучшим называется бхакти (V??, 37, 2-10), то есть путь преданного поклонения (44, с. 67). «Я – это дерево, исполняющее желание моих преданных, и я всегда готова преподнести им дары» (VII, 31, 55). Поклонение Богине бывает двух видов: ведическое и тантрическое. Ведическое поклонение (в соответствии с предписаниями Вед) могут совершать все дваждырожденные, а тантрическое – лишь посвященные в таинства тантр (VII, 39).

Важное место отводится йогической практике. Утверждается, что Богиня постижима только через йогу (? , 2, 19; ? , 3, 40). Йоге целиком посвящена отдельная глава в Деви-гите (VII, 35). Здесь же дается определение этого понятия: «... Осознание тождественности между живой и вселенской душой и есть йога» (VII, 35, 3), описываются восемь ступеней йоги и дается йогическое представление об устройстве человеческого тела. Пробуждение и подъем кундалины, имеющие место в результате упорных занятий йогой, ведут к достижению восьми совершенств сиддхи. Это хорошо описывается в случае с сыном Вьясы Шукой (? , 19, 46-50).

Особо большая роль в поклонении отводится чтению мантр. «Мантры бесполезны без йоги, а йога бесполезна без мантр. Мантры и йога есть два безотказных способа постижения Брахмана» (VII, 35, 60). В ДБП рассказывается о разных, прежде всего биджа-мантрах, подчеркивается большой эффект от их повторения (см. историю брахмана Сатьявраты (???, 10-11) или царевича Сударшаны (???, 14-23)). В Деви-гите объясняется значение биджа-мантры ХРИМ (VII, 34, 41 – 50). А в последних двух книгах ДБП раскрывается сокровенный смысл мантры Гаятри.

В шактистском ритуале получило распространение использование абстрактных символов-янтр, являющихся изображением архетипичных форм Богини-Матери (???, 25, 21; VII, 40, 18). Важнейшей янтрой является Шри-чакра (???, 3, 45) (9, с. 542; 44, с. 66).

Вопреки мнению о том, что шактисты пренебрежительно относятся к индуистской обрядности, ДБП признает поклонение мурти (образу) Богини-Матери и дает рекомендации по его проведению. В пуране также дается информация о местах паломничества шактистов (VII, 38, 3 – 34), каждое из которых посвящено какому-либо из проявлений и воплощений Шакти, и о шактистских праздниках (VII, 38, 35 – 46). Описывается главный праздник Наваратри (букв. «девять ночей»), отмечающийся весной и осенью (???, 26), и поклонение девственницам, символизирующим Шакти, которое проводится в этот праздник (???, 26, 37-62; ???, 27). Культ Шакти включает в себя и жертвоприношение животных (напр. коз) (???, 12; ???, 26, 32-34), которое, кстати, практикуется до сих пор. Считается, что принесенное в жертву животное достигает рая, и поэтому в убийстве на жертвоприношении нет греха. Но все же лучшим считается мысленное жертвоприношение (???, 12, 41). Допускается употребление в пищу мяса (???, 26, 32).

Помимо других средств освобождения, важным называется слушание самой ДБП, которая именуется «зрелым плодом древа Вед» (? ,3,39-43).

На духовном пути велика роль гуру – духовного учителя. «Тот, кто дает человеку рождение в Брахмане, без сомнения, выше обычного отца, ибо жизнь, данная отцом, заканчивается со смертью, а жизнь в Брахмане, данная гуру, не заканчивается никогда» (VII, 36, 24). И еще: «Если Шива разгневан, то гуру может спасти (от его гнева), но если гуру разгневан, то Шанкара спасти не может» (VII, 36, 26).

Благодаря поклонению и постижению Шакти достигается освобождение.

Освобождение мыслится как достижение адвайтистского единства с Парабрахманом. Допускается возможность достижения освобождения при жизни – дживанмукти (35, т. 2, с. 664). В ДБП достигший дживанмукти предстает перед нами в облике царя Видехи Джанаки, дающего наставления Шукре (? ,18).

Как и все индуисты, шактисты признают концепции кармы, реинкарнации, грубых и тонких тел живого существа (VII, 34, 45 – 50). В социальной области они принимают традиционное деление общества на четыре варны и четыре ашрама, а также теорию четырех целей жизни – варг.

В ДБП подчеркивается важность и необходимость семейной жизни, составляющей второй ашрам – грихашрам (? ,18,6). Как и во всей индуистской литературе, говорится о необходимости оставить после себя потомство, прежде всего мужского пола (? ,4,15-17).

В Пуране мы встречаем множество мифов и легенд. В основном, эти мифы являются общими для всей индуистской литературы, например, миф о Пуруравасе и Урваши (? ,13), о нисхождении Ганги на землю (?? ,3-4), о похищении Сомой супруги Брихаспати Тары (? ,11). Много есть пересказов из Махабхараты и Рамаяны (? ,20, ?? ,3-8, ?? ,10-12, ??? ,30 и др.).

Некоторые мифы получают своеобразную интерпретацию в духе шактистского культа. Все притягивается к тому, что надо поклоняться, прежде всего, Шакти, ибо Шакти, будучи почитаема, быстро дарует желанное (???,16). Иногда такая интерпретация явно искусственна, как, например, в ??? ,30, где в пересказе Рамаяны Нарада наставляет Раму и Лакшману, как поклоняться Богине-Матери.

Среди центральных мифов – миф об убиении демонов Мадху и Кайтабхи Богиней, действующей через Вишну (? ,6-9). Следует отметить, что в нешактистских пуранах и в Махабхарате (III, 194) Богиня не участвует в этом событии, и победа над Мадху и Кайтабхой целиком приписывается Вишну (41, с. 55). А пятая книга пураны содержит другой центральный миф шактизма – о победе Богини над Махишей, причем этот миф здесь излагается по сравнению с другими пуранами и наиболее подробно (41, с. 114). Интересен и производит большое впечатление миф о путешествии Брахмы, Вишну и Шивы на Шветадвилу, где они, превратившись в женщин, поклонились Великой Богине и затем получили от нее в дар шакти – своих супругов, соответственно, Сарасвати, Лакшми и Кали (???,3-4). Трогательна и своеобразна легенда о царице Сударшане, у которого отнял престол дед его брата Юдхаджит и который возвратил его благодаря чтению мантры КЛИМ и любви царицы Шашикалы (???,14-23).

Язык ДБП достаточно прост, по сравнению с ШБП или даже Махабхаратой. Сложными для перевода оказались некоторые места, где рассматриваются метафизические вопросы. Основной стихотворной формой данной пураны является 32-слоговая шлока, состоящая из двух 16-слоговых строк, которые распадаются на четыре 8-слоговые полустроки. Что касается других размеров, то встречается еще триштубх, состоящий из четырех 11-сложных частей, причем каждая полустрока, состоящая из 11 слогов, распадается на три стопы, отсюда и название размера. Шлокой по преимуществу передаются повествовательные эпизоды, а триштубхом – философские, хотя это и не является строгим правилом. В процессе перевода я старался придерживаться следующих принципов:

1. Стихотворный санскритский текст передавать свободным стихом (верлибром), при этом каждой шлоке соответствует отдельное нумерованное двустишие на русском языке. Сделал я это вопреки уже устоявшейся традиции переводить санскритские стихи литературной прозой, так как считаю, что именно передача белым стихом значительно облегчает восприятие текста читателем. В то же время я являюсь противником использования для перевода санскритских текстов рифмованных силлабо-тонических стихов, так как при этом оригинал значительно искажается и смысл теряется.

2. Прибегать к использованию в отдельных случаях архаичной старославянской лексики: «черноокая» вместо «черноглазая», «дева» вместо «девушка», «мощнодланый» вместо «сильнорукий». Это придает тексту перевода особую экспрессивность.

3. Избегать модернизации. Так, например, слово *mantrin* я переводил только как «министр», потому что министр – это руководитель центрального органа управления какой-либо отраслью в современном государстве, а слово *mantrin*

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org имеет совсем другое значение «советник, помощник, царский чиновник». Переводить слово mantrin словом «министр», это все равно, что вождя первобытного племени называть «президентом».

4. Прибегать к инверсии (изменению обычного порядка слов с целью усилить выразительность перевода).

5. Оставлять непере译имые санскритские слова в тексте без перевода (такие как «карма», «Пракрити», «аханкара» и др.).

6. Использовать квадратные скобки для выделения вставных слов, которые необходимы для ясного понимания текста.

Перевод ДБП выполнен по изданию Devibhagavata-puranam.- New Delhi: Oriental Books Reprint, 1986. Деление ДБП на главы и книги производится согласно подлиннику. Перевод сопровождается необходимым для его понимания комментарием, который для удобства использования помещается не в конце книги, а внизу основного текста. В заключение хочется отметить, что перевод рассчитан на подготовленного читателя, хорошо знакомого с философией и мифологией индуизма.

ДЕВИБХАГАВАТА-ПУРАНА

КНИГА ПЕРВАЯ

ГЛАВА ПЕРВАЯ ВОПРОСЫ ШАУНАКИ

ОМ . Я созерцаю Ее , душу всего [мира], изначальное знание.
Пусть она побудит наш разум [к освобождению]. (1)

Шаунака сказал:

О Сута , о Сута, о обладатель великой доли , ты счастлив, о бык среди людей
ибо тщательно ты изучил благие Пураны . (2)

Тобой изучено восемнадцать божественных Пуран,
Поведанных мудрецом Кришной , о безгрешный! (3)

Включающие пять элементов , содержащие тайны, почтенный,
Тобой узнаны они все от Вьясы , сына Сатьявати . (4)

Благодаря нашим добрым делам ты пришел в это лучшее из мест, Вишвасану ,
[место] удивительное, благое, свободное от пороков века Кали . (5)

Собравшиеся здесь мудрецы желают услышать эту несущую благо
Пурану, поведай же ее нам, о Сута, сосредоточившись. (6)

О всезнающий! живи долго и будь свободен от страданий трех видов ,
Расскажи нам, о обладатель великой доли, Пурану, равную Ведам . (7)

Те люди, которые не слушают Пуран, конечно, обделены
Творцом, хотя они и способны слышать слова. (8)

Как язык удовлетворяется шестью видами вкуса ,
Так и слух удовлетворяется речами мудрых, так известно. (9)

Змеи, что лишены слуха, бывают очарованы приятной музыкой,
Почему же те существа, что имеют уши, должны быть отнесены к категории
глухих? (10)

Поэтому все брахманы, о Саумья , желающие услышать Пурану,
сосредоточившись,
Находятся [сейчас] в лесу наимиша , терзаемые страхом перед Кали. (11)

Человек должен потратить свое время каким-либо способом,
И глупые тратят свое время на пороки, а мудрые – на размышления о Шастрах
. (12)

Но Шастры разнообразны, содержат полемику,
Разнообразные наставления о пользе, полны доказательств и обширны.(13)

Среди Шастр Веданта саттвична, миманса – раджасична,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Ньяя, содержащая логические доказательства – тамасична. (14)

О Саумья! Тобой рассказаны Пураны, делимые на три вида по гунам
И включающие пять элементов . (15)

Благая пятая [Пурана] Бхагавата, равная Ведам,
Наделенная всеми признаками, упомянута тобой прежде. (16)

Содержащая наставления, прославленная, удивительная в высшей степени,
Дарующая освобождение для желающих его, дарующая также каму и дхарму . (17)

Подробно ее, лучшую из Пуран, благую, удивительную Бхагавату,
С почтением желают услышать все брахманы. (18)

Ты знаешь, о знаток Дхармы, рассказанную Кришной пурану целиком
Благодаря преданности духовному учителю, пребывающий в саттва-гуне. (19)

Услышав многочисленные, из твоих уст изшедшие [пураны],
Мы не получили удовлетворения, точно также, как боги [не получают
удовлетворения]
от питья нектара. (20)

Для пьющих нектар, о Сута, никогда не бывает освобождения,
Но человек, слушающий Бхагавату, тотчас же освобождается от перерождений.
(21)

Ради питья нектара совершаемы нами тысячи жертв,
Но мирapolностью так и не достигаем мы. (22)

Плод жертвоприношений – рай, и рождение после рая снова –
Так в этом колесе сансары блуждание беспрерывно. (23)

Без знания, о всезнающий, нет освобождения никогда
Для людей, блуждающих в колесе времени , составленном из трех гун. (24)

Поэтому наполненную всеми расами благую Бхагавату расскажи,
Дарующую освобождение, таинственную, любимую желающими освобождения всегда.
(25)

Так заканчивается первая глава первой книги в махапуране Шримад
Деви-Бхагаватам,
содержащей 18 тысяч шлок , называемая "Вопросы Шаунаки".

ГЛАВА ВТОРАЯ

ПРОСЛАВЛЕНИЕ БХАГАВАТА-ПУРАНЫ

Я счастлив, я очень удачлив, я очищен великими душами,
Ибо я спрошен [вами] об очень обширной, благой Пуране, прославленной в
Ведах. (1)

Ее я провозглашу, одобренную всеми Ведами,
Тайну всех Шастр, лучшую из всех Агам. (2)

Склонившись перед прекрасными лотосными стопами, дарующими освобождение
йогам,
[перед стопами], которым служат Брахма и другие боги и которые постоянно
созерцают Индры среди мудрецов ,
Я поведаю сегодня с преданностью подробно наделенную многочисленными расами
лучшую из Пуран, включающую все расы, знаменитую, по названию Бхагавати, о
брахманы! (3)

Пусть та высочайшая изначальная Шакти , известная как Знание Вед,
всезнающая, расположенная в сердце каждого, разрубающая целиком узы бытия,
Труднопознаваемая для недобрых людей, мудрецами созерцаемая и видимая,
пусть Бхагавати всегда дарует успех! (4)

Создав целиком этот мир благодаря своей мощи, включающей три гуны, [мир] реальный и нереальный, она защищает все, А при разрушении мира Она радуется, единственная; Ее, мать всего, в уме я вспоминаю. (5)

Брахма создает целиком этот мир – так говорят знатоки Пуран, Но из лотоса, исходящего из пупка Вишну, [происходит] его появление на свет – ими также говорится, но и Вишну творит, не являясь независимым. (6)

Вишну, из чьего пупка исходит лотос, в котором рождается Брахма, спит на шеше во время Пралайи. Так как же можно назвать Мурари, покоящегося на Тысячеголовом, Бхагаваном? (7)

Но убежище Ананты – это вода Экарнавы, и жидкость не может обходиться без сосуда, Поэтому я нашел убежище у Матери всех тварей, которая в форме Шакти пребывает во всех существах. (8)

У той богини, которой возносил молитвы [Брахма], пребывающий в лотосе, Видя Вишну, находящегося под властью Йоганидры с закрытыми глазами, у той я ищу убежище. (9)

Созерцая Ее, наделенную качествами, Майю, дарующую освобождение, и лишенную качеств также, Я поведаю Пурану целиком, слушайте же, о мудрецы! (10)

Лучшую из Пуран, благую, называющуюся Шримад-Бхагавата, Включающую восемнадцать тысяч шлок. (11)

На двенадцать благих книг разделена она Кришной, И на триста восемнадцать глав. (12)

Двадцать глав содержатся в первой книге, двенадцать – во второй, Тридцать в третьей, двадцать пять – в четвертой. (13)

Тридцать пять глав заключены в пятой книге, Тридцать одна – в шестой, сорок – в седьмой, (14)

Двадцать четыре – в восьмой, пятьдесят – в девятой, И тринадцать – в десятой, так установлено мудрецом, (15)

А также двадцать четыре в одиннадцатой и четырнадцать в двенадцатой, О лучшие из мудрецов. (16)

Таким образом Махатма разделил эту Пурану на главы и книги, А общее количество ее стихов – восемнадцать тысяч. (17)

Творение, вторичное творение, родословие, манвантары и деяния родов – Таковы пять элементов, которые содержат Пураны. (18)

Не имеющая качеств, постоянная, всенаполняющая, неизменная супруга Шивы, Достижимая только благодаря йоге, прибежище целого, пребывает в турие. (19)

Ее саттвическое проявление – Маха-Лакшми, раджасическое – Маха-Сарасвати, Тамасическое – Маха-Кали. (20)

Тех трех проявлений выделение Ради творения [мира] именуется саргой знатоками шастр. (21)

Происхождение Хари, Брахмы и Рудры Для охранения, создания и разрушения [мира] именуется пратисаргой. (22)

Повествование о царях, принадлежавших к Солнечной и Лунной династиям, Хираньякашипу и других, именуется вамшой. (23)

Повествование о Сваямбхуве и других Ману, А также о времени их правления – это манвантары. (24)

Рассказ об их потомстве именуется вамшачаритой –
Все пураны содержат пять этих элементов, о лучшие из мудрецов. (25)

Эти элементы содержит также и Махабхарата , созданная мудрецом,
Она именуется итихасой и равна пятой Веде. (26)

Шаунака сказал:

Что это за Пураны, расскажи, о Сута, подробно,
Сколько стихов в них, о всезнающий, ибо мы желаем это услышать здесь. (27)

Боящимся века Кали, пребывающим в лесу Наимиша
Брахма дал нам колесо Маномайю. (28)

И было сказано им: "Следуйте за этим колесом,
И где обод этого колеса сузится, там будет чистое место. (29)

Кали никогда не придет туда,
И оставайтесь там до тех пор, пока снова не начнется Сатьяюга . (30)

Услышав слова Брахмы и следуя им,
Мы быстро покатали колесо, желая осмотреть все места. (31)

Когда колесо стало тоньше у меня на глазах,
Им было указано это место Наимиша, чистое в высшей степени. (32)

Кали никогда не придет туда, поэтому остановку со мной
Здесь сделали мудрецы, сиддхи и махатмы, боящиеся Кали. (33)

Без убийства животных были совершены жертвоприношения
с маслом и прочим,
И сейчас у нас нет другого занятия, как ждать прихода Сатьяюги. (34)

Благодаря нашей удачливости во всех отношениях мы встретились с тобой,
Поведай же нам Пурану, очищающую, равную Ведам. (35)

О Сута! Ты превосходный рассказчик,
А мы – желающие услышать [твое повествование], и наши умы заняты только
одним этим. (36)

О Сута! Живи долго и будь свободен от страданий трех видов,
Расскажи сегодня благую Бхагавата-Пурану. (37)

В которой изложение дхармы, артхи и камы должным образом,
А также мокша и достижение знания мудрецом описаны. (38)

О Сута, мы не достигаем удовлетворения, услышав эти прекрасные святые
слова. Сейчас поведай нам очищающую Шримад-Девы-Бхагаватам, где все игры
матери трех миров , очищающие от грехов, украшенные всеми качествами,
описаны как исполняющие все желания подобно дереву Калпа-врикша. (39-40)

Так в махапуране девибхагавата заканчивается вторая глава, называемая
"Прославление Бхагавата-пураны"

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ПУРАН И ВЬАС, ПРИХОДЯЩИХ В РАЗНЫЕ ДВАПАРА-ЮГИ

Слушайте, я сообщу названия Пуран, о лучшие из мудрецов,
Какие я воистину услышал от Вьясы, сына Сатьявати. (1)

Число Пуран, начинающихся с "ма", равно двум, начинающихся с "бха" – двум,
начинающимся с "бра" – трем, с "ва" – четырем,
Начинающихся с "а", "на", "па", "линг", "га", "ку" и "ска" – одному . Вот
это восемнадцать пуран. (2)

О Шаунака! В Матсья-пуране [насчитывается] четырнадцать тысяч шлок,
В удивительной Маркандея-пуране – девять тысяч шлок, (3)

В Бхавишья-пуране - четырнадцать тысяч пятьсот шлок
Насчитывается мудрецами, видящими истину. (4)

В святой Бхагавате восемнадцать тысяч шлок,
В Брахма-пуране - десять тысяч шлок, (5)

В Брахманде - двенадцать тысяч сто шлок,
В Брахмаварте-пуране - восемнадцать тысяч шлок. (6)

В Вамана-пуране [насчитывается] десять тысяч шлок,
В Вайю-пуране - двадцать четыре тысячи шестьсот, (7)

В замечательной Вишну-пуране - двадцать три тысячи шлок,
А в Вараха-пуране - двадцать четыре тысячи. (8)

В Агни-пуране - шестнадцать тысяч,
В Брихат-Нарада-пуране - двадцать четыре тысячи, (9)

В большой Падма-пуране - пятьдесят пять тысяч,
В обширной Линга-пуране - одиннадцать тысяч шлок, (10)

В Гаруда-пуране, рассказанной Хари - девятнадцать тысяч шлок,
В Курма-пуране [насчитывается] семнадцать тысяч шлок (11)

И в удивительной Сканда-пуране - восемьдесят одна тысяча .
Итак, я сообщил вам названия пуран и количество шлок, содержащихся в них, о
безгрешные. (12)

Сейчас же слушайте об упануранах, о лучшие из мудрецов!
Первая из упануран называется Санат-Кумара, затем следует Нарасимха-пурана,
(13)

Затем Нарадийя-пурана, пурана, называемая Дурваса,
Капила-пурана, Манава-пурана, Аушанаса-пурана, (14)

Варуна-пурана, Калика-пурана, Самва-пурана, Нанди-Кешвара-пурана,
Саура-пурана, пурана, называемая Парашарой, Адитья-пурана, (15)

Махешвара-пурана, Бхагавата- и Васиштха-пураны.
Эти упанураны описаны великими душами. (16)

После составления восемнадцати Пуран Вьяса, сын Сатьявати,
Сочинил Махабхарату, не имеющую равных среди Пуран. (17)

В каждой манвантаре в Двапара-югу
Он возвещает Пураны, имеющий целью дхарму, согласно предписанию. (18)

В каждую Двапара-югу Вишну в облике Вьясы постоянно
Единую Веду разделяет, желая блага. (19)

Зная, что в век Кали жрецы имеют маленькую продолжительность жизни и
обладают скудным разумом,
[Он] составляет эту благую Пурана-самхиту из века в век. (20)

Женщины, шудры и родственники дваждырожденных не могут слушать Веды,
Для их блага составлены Пураны. (21)

В прекрасной седьмой манвантаре, называемой Вайвасвата,
В двадцать восьмой Двапара-юге, о лучшие из мудрецов, (22)

Сын Сатьявати, мой гуру , лучший из знатоков дхармы является Вьясой,
А в двадцать девятой [Двапара-юге] сын Дроны будет [Вьясой]. (23)

Всего приходило двадцать семь Вьяс,
И Пурана-самхита рассказывалась ими из века в век. (24)

Мудрецы сказали:

Расскажи, о Сута, обладатель великой доли, о Вьясах, рождавшихся в прошлые
эпохи,
Возвещателях Пуран, приходивших в каждую Двапара-югу. (25)

Сута сказал:

В первой Двапара-юге Брахма разделил Веды,
А во второй Праджapati исполнял обязанности Вьясы, (26)

Шакра - в третьей, Брихаспати - в четвертой,
Сурья - в пятой, Яма - в шестой, (27)

Индра - в седьмой, Васиштва - восьмой,
Сарасвата Риши - в девятой, Тридхама - в десятой, (28)

Тривриша - в одиннадцатой, Бхарадваджа - в двенадцатой,
Антарикша - в тринадцатой, Дхарма - в четырнадцатой, (29)

Эйаруни - в пятнадцатой, Дхананджая - в шестнадцатой,
Медхатитхи - в семнадцатой, Врати - в восемнадцатой, (30)

Атри - в девятнадцатой, Гаутама - в двадцатой, Уттама, чья душа была
привлечена Хари,
В двадцать первой, Ваджасрава Вена - в двадцать второй, (31)

Его потомок Сомма - в двадцать третьей, Прикавин - в двадцать четвертой,
Бхаргава - в двадцать пятой, Шапти - в двадцать шестой, (32)

Джатукарнья - в двадцать седьмой и Кришна Двайпаяна
Стал двадцать восьмым Вьясой. (33)

Итак, я рассказал о двадцати восьми Вьясах, о которых я слышал.
И Я слышал святую Шримад-Бхагаватам из уст Кришны Двайпаяны. (34)

Она устраняет все тревоги, исполняет все желания, дарует освобождение и
наполнена смыслом Вед.
Этот труд содержит суть всех Шастр и он дорог желающим освобождения. (35)

Эта прекрасная в высшей степени Пурана, составленная Вьясой для
Сына Шуки, великой души, отрешенного, родившегося из дощечек для добывания
огня. (36)

Выслушана мной и изучена должным образом, [изошедшая] из уст Вьясы, о Индра
среди мудрецов,
Таинственная, полностью по милости духовного учителя, источника
сострадания. (37)

Спрошенный Сутой, полностью поведал Двайпаяна тайну Пураны,

И я выслушал ее вместе с не рожденным из лона [Шукой], обладающим
удивительным разумом. (38)

Ту Шримад-Бхагаватам, полную разнообразных историй, которую слушая, Шука,
желающий пересечь бескрайний океан сансары,
Вкусил зрелый плод древа Вед с удовольствием и вниманием, услышав ту, кто
подобный ему не освободится от страха перед веком Кали? (39)

Даже если грешник, который, не следующий дхарме, сбившийся с правильного
пути, [под каким-либо] предлогом слушает эту прекрасную, лучшую из Пуран,
То он насладится множеством удовольствий в этом мире и после смерти
достигнет Бхагавати, достижимую йогами, прекрасную. (40)

Она, лишенная качеств, недостижимая для Хары, Хари и других [богов], Знание
самое дорогое, постижимое в самадхи,
Обитает в глубине сердца того, кто слушает постоянно благу Пурану. (41)

Тот, кто не слушает дарующую счастье Пурану, достигнув рождения в
человеческом теле, снабженном всеми членами
и [подобном] кораблю для пересечения океана бытия, тот глупец, обманутый
творцом. (42)

Тот, страстный, кто будучи человеком и получив пару чутких ушей, слушает

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
постоянно упреки от других,
Отчего не может слушать чистую Пурану, источник радости, несущий все
блага? (43)

Так в первой книге махапураны Шри Девибхагавата заканчивается третья глава,
называемая
"Перечисление Пуран и Вьяс, приходящих в различные Двапара-юги".

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ ВСТРЕЧА ВЬЯСЫ С НАРАДОЙ

Мудрецы сказали:

От какой жены у Вьясы родился сын Шука, о Саумья,
Как и каким образом тот, который изучил эту благовую самхиту. (1)

Ты сказал, что Шука появился на свет не из лона, а из дощечек для добывания
огня,
Сомнение есть в этом, об этом поведай сегодня, о обладающий великим
разумом. (2)

Прежде было слышно, что великий аскет по имени Шука стал йогом уже в теле
матери,
И как была изучена им Пурана, обширная в размерах? (3)

Сута сказал:

Некогда [пребывая] в ашраме на берегу Сарасвати, Вьяса,
Сын Сатьявати, увидев пару воробьев, пришел в изумление, (4)

Только что вылупившегося из яйца птенца в гнезде, красота всех членов тела
которого
Пленила ум, с желтым клювиком и еще неоперившегося (5)

Оба воробья были заняты прокормлением постоянно и были усердны в этом,
В клюв птенца пищу бросая снова и снова. (6)

Наполненные радостью воробьи согревали малыша теплом своего тела
И целовали его прекрасный ротик с любовью. (7)

Видя удивительную любовь воробьев к своему птенцу,
Вьяса, чей ум охватило беспокойство, тогда подумал о каме. (8)

"Насколько удивительно это, когда птицы имеют так много [больше] любви к
своему птенцу,
Чем люди, которые хотят видеть служения от своих сыновей. (9)

Разве эта пара воробьев, устроив счастливую свадьбу своего птенца,
Будет [когда-либо] счастлива, видя прекрасное лицо невесты своего сына?
(10)

Или после достижения ими старости разве он станет прислуживать им,
Следуя дхарме, для накопления благих заслуг? (11)

Или разве, приобретая имущество, он будет питать родителей,
Или [после их смерти] он совершит согласно предписаниям погребальные
обряды? (12)

Или разве, придя в Гайю, он совершит погребальную церемонию,
И предложит в дар в соответствии с предписаниями быка? (13)

Считается, что в круге перерождений из всех радостей высшая радость -
Это обнять сына и поиграть с ним. (14)

Для того, кто не имеет сына, нет ни пути, ни рая,
И никто, кроме сына, не поможет в загробном мире. (15)

Ману и другими мудрецами в дхармашастрах сказано:
"Имеющий сына достигает рая, а тот, у кого нет сына, [не достигает рая]

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
никогда". (16)

Видится воочию то, а не логически выводится:
Имеющий сына освобождается от греха – таково вечное речение. (17)

Человек, у которого нет сына, думает горестно в смертный час,
Страдая и лежа на земле: (18)

"Мое обильное богатство, различные сосуды в доме,
Прекрасный храм – кто будет хозяином всего этого. (19)

В смертный час ум его, [терзаемый] горем, блуждает,
И поэтому дурной путь [ожидает] его". (20)

Так, с умом, захваченным разнообразными мыслями, сын Сатьявати,
Тяжело вздохнув, погрузился в горькие раздумья. (21)

Коллебясь в уме и приняв, [наконец], решение,
Он отправился, чтобы предаться подвижничеству к подножию горы Меру. (22)

Придя туда, он думал: "Какому богу лучше поклоняться:
Кто из богов окажет милость и поможет достичь желанной цели? (23)

Вишну, Рудре, Индре, Брахме, Солнцу,
Ганеше, Картикее, Агни, Варуне? (24)

В то время как он так размышлял, Нарада, лучший из мудрецов,
Случайно пришел, с виной в руках, который не любит собрания. (25)

Увидев его, обрадованный в высшей степени Вьяса, сын Сатьявати,
Предоставив почетное питье и сидение, спросил мудреца о благополучии.
(26)

Услышав вопрос о благополучии, спросил (в свою очередь) лучший из мудрецов:
"Чем ты обеспокоен, о Дваипаяна, скажи мне". (27)

Вьяса сказал:

Для не имеющего сына нет ни пути, ни счастья в уме,
Об этом, опечаленный, я думаю снова и снова. (28)

Какого бога удовлетворить подвижничеством, чтобы он исполнил мое желание?
Этим озабоченный, я сейчас к тебе прибегаю. (29)

Ты всезнающ, о великий мудрец, скажи же, о источник сострадания,
Какому богу мне предаться, чтобы он даровал мне сына? (30)

Сута сказал:

Получив вопрос от Вьясы, Нарада, знаток Вед,
Обладающий великим разумом, ответил с большой радостью Кришне. (31)

Нарада сказал:

О Парашарья, о обладатель великой доли, то, о чем ты спрашиваешь меня
сейчас,
О том некогда задавал вопрос мой отец Мадхусудане. (32)

Увидев Хари, [пребывающего] в созерцании, мой отец пришел в изумление
и спросил Бога богов, супруга Лакшми, повелителя мира, (33)

Сияющего каустубхой, божественного, держащего раковину, диск и булаву,
Облаченного в желтые одежды, четырехрукого, того, чья грудь украшена
Шриватсой. (34)

Прибежище всех миров, Бога богов, учителя вселенной,
Васудеву, повелителя мира, совершающего великую аскезу. (35)

Брахма сказал:

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
О Бог богов, о повелитель мира, о господин прошлого, настоящего и будущего,
Почему ты совершаешь аскезу и что ты созерцаешь, о Джанардана ? (36)

Мое удивление чрезмерно - ведь Ты, господин всех миров,
Пребиваешь в созерцании, о Владыка богов, что может быть удивительнее? (37)

Из лотоса, исходящего из твоего пупка вышел я, творец целого,
Кто же может быть выше тебя? Об этом расскажи любезно. (38)

Я знаю, о повелитель мира, что ты - причина всех причин,
Создатель, охранитель и разрушитель, способный делать все дела. (39)

По твоему желанию, о великий царь, я создаю этот мир,
И Хара уничтожает в должное время по твоему речению всегда. (40)

Солнце светит, ветер веет, добрый и недобрый,
Огонь горит, дождь проливается по твоему приказу. (41)

какого бога ты созерцаешь? Это великая загадка для меня.
Выше тебя я не вижу бога в трех мирах. (42)

Сострадание явив, скажи сейчас [об этом], я есть твой преданный, о давший
благой обет,
Для великих нет таинственного почти ничего - так известно. (43)

Услышав его слова, Хари сказал Праджапати :
Слушай внимательно, о Брахма, я расскажу тебе о том, что созерцаю я. (44)

Хотя все люди, боги и асуры знают тебя, Шиву и меня
Как причины творения, охранения и разрушения, (45)

Ты - творец, охранитель я, а Хара разрушитель -
Мы созданы Шакти - такой вывод делается знатоками Вед. (46)

При создании мира Шакти в тебе прибывает раджасическая,
Саттвичная во мне, и в Рудре тамасическая. (47)

С нее разлученный, ты не способен выполнять свою обязанность,
И я не способен охранять, и Шанкара уничтожать. (48)

Ей подчиненные, мы все существуем постоянно, о господин,
Прямо и косвенно, выслушай же пример, о давший благой обет. (49)

Во время Пралайи я сплю на Шеше, без сомнения,
Подчиненный ей всегда, и в должный срок я пробуждаюсь под влиянием
времени. (50)

Я постоянно совершаю аскезу, подчиненный ей всегда,
И когда наслаждаюсь с Лакшми счастливо, (51)

И когда с данавами сражаюсь я в битве
Суровой, изнуряющей тело, наводящей страх на все миры. (52)

У тебя на глазах, о знаток дхармы, некогда в этом [океане] Экарнава
Пять тысяч лет сражение мной велось. (53)

Те злобные данавы , возникшие из ушной серы, преисполненные гордости,
Мадху и Каитабха , по милости Богини богов были убиты. (54)

Тогда тобой почему не была познана причина всего высшего,
Пребывающая в форме Шакти, о обладатель великой доли, и почему ты
спрашиваешь снова и снова? (55)

По ее воле приняв облик человека, я брожу по великому океану
[И воплощаюсь] в телах черепахи, вепря, льва и карлика из века в век. (56)

Ни для кого не приятно рождение из лона вепря и других животных,
И не по собственной воле [были мои рождения] в теле черепахи, вепря и др.
(57)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Оставив наслаждения с Лакшми, кому охота родиться в телах рыб и других животных?

И кто, будучи независимым, оставив ложе, восседая на Гаруде, будет сражаться в грандиозной битве? (58)

Некогда, о нерожденный, голова моя была оторвана порвавшейся тетивой лука, и тогда тобой вместе с лучшим из мастеров [на мое обезглавленное тело] была установлена голова коня. (59)

"Хаягрива" - так [с тех пор] я известен среди людей, о творец мира, и позор этот на глазах у всех как бы произошел, будь я независим [от Шакти]? (60)

Поэтому я не независим, но подчинен Шакти во всех отношениях, и поэтому Шакти я постоянно созерцаю. (61)

И я не знаю ничего иного, о Рожденный в лотосе, Нарада сказал: "Так Вишну было сказано Рожденному в лотосе. (62)

А Брахма рассказал мне, о бык среди мудрецов, поэтому ты, о благой, ради достижения своей цели (63)

Без сомнения, в лотосе своего сердца лучше почитай лотосные стопы Богини, все дарует Богиня, чего не пожелаешь ты". (64)

Следуя словам Нарады, Вьяса, сын Сатьявати, предавшись лотосным стопам Богини, ушел с горы, где он предавался подвижничеству. (65)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается четвертая глава, называемая "Встреча Вьясы с Нарадой".

ГЛАВА ПЯТАЯ СКАЗАНИЕ О ЯВЛЕНИИ ХАЯГРИВЫ

Мудрецы сказали:

О Сута! Наш ум погружен в океан сомнений, так как сказанное тобой удивительно и приводит в изумление мир. (1)

Голова Мадхавы была некогда отделена от тела, и поэтому Хаягривой прозвали творца всего, Джанардану. (2)

Веды прославляют его, и все боги находятся под его защитой, Он - изначальный бог, Владыка вселенной, причина всех причин. (3)

Как была по воле судьбы отсечена его голова, то все расскажи сейчас ты подробно, о многомудрый. (4)

Сута сказал:

Слушайте, о мудрецы все, внимательно, повествование о Боге богов Вишну, исполненного великой мощи. (5)

Некогда, сражаясь в суровой битве, длившейся десять тысяч лет, устал Джанардана, бог вечный. (6)

В некоем живописном месте установив лотосное сидение и положив лук на землю с натянутой тетивой у изголовья. (7)

И оставив его с натянутой тетивой, супруг Лакшми, от усталости по воле судьбы погрузился в глубокий сон. (8)

А в это время все боги вместе с Брахмой и Ишой начали совершать жертвоприношение. (9)

Пришли все они затем на Ваикунтху, чтобы увидеть бога Джанардану, могущественного владыку жертвоприношений ради успеха своего предприятия. (10)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosofff.org
Не найдя его там и увидев благодаря внутреннему зрению,
Где пребывает Бхагаван, отправились туда боги. (11)

Тогда они увидели Владыку, пребывающего во сне Йоганидра,
Без сознания Господа Вишну, и там остановились боги. (12)

В то время как боги находились там, повелитель мира пребывал в Йоганидре,
И тогда Брахма, Рудра и другие боги забеспокоились. (13)

Им сказал тогда Шакра: "Что же делать, о лучшие из богов,
Думайте же о том, как прервать этот сон!" (14)

Ему возразил Шамбху : "Прерывание сна - это оскорбление,
И наша обязанность - совершить жертвоприношение, о лучшие из богов. (15)

Тогда Величайший Брахма создал белых муравьев,
Дабы они источили конец лука, лежащий на земле. (16)

После того как конец будет источен, лук распрямится
И тогда Бог богов встанет от сна. (17)

И цель богов будет достигнута, без сомнения,
И так белым муравьям он приказал, [Брахма], вечный Бог богов. (18)

Ему сказали белые муравьи:
"Как можно прервать сон бога, учителя миров? (19)

Прерывание сна, прерывание в речи, разъединение любящих друг друга
супругов,
Разлучение ребенка с матерью - это равносильно убийству брахмана, так
известно. (20)

Так как же мы можем прервать счастливый сон Бога богов,
Ради достижения какого плода мы совершим этот грех? (21)

Стремясь к своей выгоде, человек совершает грех,
Поэтому мы совершим источение, [только стремясь] к выгоде". (22)

Брахма сказал:

Вам мы дадим долю в жертвоприношении, слушайте же,
Ради этого вы приступайте к делу и разбудите Вишну поскорее. (23)

Гхи, которое упадет в стороне от жертвенной ямы при совершении хомы ,
То составит вашу долю, делайте же дело поспешно. (24)

Сута сказал:

Получив приказ от Брахмы, белые муравьи поспешно источили конец лука,
Лежащий на земле, и тетива разорвалась. (25)

Оба конца распрямились,
И раздался ужасный звук, которым были напуганы боги. (26)

Тогда вселенная взволновалась и земля задрожала,
Забурлили океаны и были охвачены страхом морские животные. (27)

Ужасные ветры задули и горы поколебались,
И [на землю] упали зловещие метеоры. (28)

Части света потемнели, и солнце закатилось за горизонт,
Тогда боги подумали о ждущем их несчастье. (29)

В то время как они так думали, голова Вишну вместе с серьгами
И диадемой Бога богов исчезла неизвестно куда, о аскеты. (30)

Когда ужасная тьма рассеялась, Брахма и Хара
Увидели обезглавленное тело, лишенное отличительных признаков. (31)

Увидев обезглавленное тело Вишну, лучшие из богов, изумленные,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosofoff.org
Погруженные в океан мыслей, зарыдали, мучаемые горем. (32)

"О владыка, о господин, как могло произойти это удивительное, ни с чем не сравнимое
Бедствие для всех богов, о Бог богов вечный! (33)

Кто тот бог, магической силой которого [твоя] голова отделена [от туловища],
ведь тебя нельзя разрубить на части и нельзя сжечь. (34)

Так, после того как ты ушел, погибли боги,
какова же у тебя к нам любовь? Ведь рыдаем мы сейчас, [покинутые тобой].
(35)

Подобное зло не совершалось ни якшами, ни дайтьями, ни ракшасами,
но оно было совершено богами, о супруг Лакшми. (36)

Все боги подчинены чужой воле, что делать [нам], куда идти?
Нет, о Владыка богов, пристанища для [нас], неразумных богов! (37)

Это не саттвическая майя, ни раджасическая и ни тамасическая,
которая отделила сегодня от тела твою голову, [голову] Владыки майи,
учителя мира". (38)

Увидев, как причитают Шива и другие главные боги,
Брихаспати, знаток Вед, успокаивая их, сказал: (39)

Что толку в плачах и рыданиях? О обладатели великой доли,
необходимо найти разумное средство. (40)

Судьба и усилия самого человека равносильны, о Бог богов,
и [разумное] средство и без везения приносит свой плод. (41)

Индра сказал:

Судьба - выше, я думаю, напрасны человеческие старания,
ведь голова Вишну была отделена от тела на глазах у [самых] богов. (42)

Брахма сказал:

Помимо [созданного собственной] волей должно переживаться созданное
Судьбой.
А благую или неблагую Судьбу кто может преодолеть? (43)

Имеющий тело вкушает счастье и несчастье, нет в этом сомнения,
ведь даже некогда моя голова по воле Судьбы была отрублена Шамбху. (44)

Также его детородный орган отпал из-за проклятия,
и также голова Хари упала в соленый океан. (45)

Было и страдание у повелителя Шачи в том, что он имел тысячу знаков
бесчестия,
и он ниспал с небес и обитал в лотосе в озере Манаса. (46)

Если даже боги вкушают несчастья, то кто же тогда в силах их избежать?
В этой сансаре, о обладатель великой доли, поэтому оставьте печали. (47)

Созерцайте Махамайю, Знание, вечную Богиню,
Лишенную качеств, изначальную пракрити, ту, которая распределяет
обязанности. (48)

Брахмавидью, создательницу мира, мать всего,
которой наполнено все движущееся и неподвижное в трех мирах. (49)

Сута сказал:

Сказав богам такие [слова], Творец приказал Ведам
Вплотиться в тела ради успеха дела богов. (50)

Брахма сказал:

Восхваляйте Высшую Богиню, Брахмавидью, вечную,
Таинственную Махамайю, ведущую все дела к успеху. (51)

Услышав повеления его, прекрасные во всех отношениях Веды
Запели хвалу постигаемой через Знание Махамайе, наполняющей мир. (52)

Веды сказали:

Поклонение Богине, Махамайе, создательнице всего, благой,
лишенной качеств, [пребывающей] во всех существах, исполнительнице желаний
Шанкары. (53)

Ты - вместилище всех существ, прана дышащих,
Разум, богатство, красота, прощение, мир, вера мудрость, стойкость и
память. (54)

Ты - М в Ом и ты полумесяц, ты Гаятри и Вьярхити ,
Ты победа, борьба, помощь, стыд, слава, желание и милосердие. (55)

Тебя мы восхваляем, о мать, милосердную мать трех миров, мать людей,
Доброе знание, несущее благо для всей вселенной, прекрасную, живущую в
биджа-мантрах ,
разрушительницу бытия. (56)

Брахма, Хара, Шаури , Тысячеокий , Вач , бог огня , Сурья - эти повелители
мира
Созданы тобой и они не главнее тебя, ибо ты - мать движущегося и
неподвижного. (57)

Когда ты хочешь творить этот мир, ты создаешь, о мать, Вишну, Рудру и Шиву
И побуждаешь их производить творение, охранение и разрушение, имеющая
единственную форму, ты никак не затрагиваешься миром. (58)

Кто может во всем мире познать твою форму или есть ли человек, который
способен перечислить твои имена,
Ведь кто, неспособный перепрыгнуть через маленькую лужу, может обещать
перепрыгнуть через беспредельный океан? (59)

Никто среди богов, о Бхагавати, не знает даже твоей мощи, ты - единственная
мать мира,
Все это целиком ты творишь, доказательство этого - речения Вед, о Богиня.
(60)

Ты - бездеятельна и ты - сила, творящая все миры, деяния твои
удивительные, о Бхагавати, приводят в изумление наш разум,
Как мы можем говорить о твоём могуществе, неизвестном всем Ведам, ибо ведь
даже ты сама не знаешь своей высшей природы. (61)

Разве ты не знаешь об отпадении головы победителя Мадху, или зная, ты
желаешь испытать его мощь, о благая,
Или Хари совершил какой-нибудь тяжкий грех, о могучая, но разве может быть
грех для преданных, почитающих твои лотосные стопы? (62)

Откуда твое безразличие к богам, ведь отпадение головы Хари является
великим чудом,
Из-за этого мы подверглись большим несчастьям, а ты искусна в рассеивании
печали твоих преданных, о мать, но мы не знаем, отчего ты медлишь, чтобы
приставить ему голову обратно. (63)

Или ты, обидевшись в сердце на богов, отыгралась на Вишну, о Богиня,
Или может так обуздала гордыню Вишну, твои игры нам не ведомы . (64)

Или побежденные в битве дайтьи, в прекрасном святом месте аскезу совершив,
и получив [за это], о Бхагавати, дар от тебя,
Утащили во главе с Мадху голову Вишну или, о Бхавани , для тебя
развлечением было увидеть обезглавленного Васудеву. (65)

Или ты разгневана на дочь Океана ? Так зачем же, о изначальная, ты лишила
ее мужа,
Ты должна простить оскорбление, нанесенное своей частью , и вернув ей мужа,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
порадовать ее. (66)

Эти главные из богов, обладающие великой мощью, кланяются тебе,
Перенеси их через океан скорби и верни к жизни бога, повелителя всего (67)

Мы не знаем, куда исчезла голова Хари, о мать, и нет у нас другого средства
жизни, чем ты,
Как нектар дает жизнь богам, так и ты даешь жизнь миру, о Богиня. (68)

Сута сказал:

Так Богиня была восхваляема Ведами, Ангами и Самаганами,
И стоящая выше гун Великая Повелительница стала благосклонной. (69)

Им тогда сказал расположенный в акаше, не исходящий из какой-либо формы,
Неся богам радость, благой [голос]: (70)

"Не терзайте себя заботой, о боги, будьте веселы,
Восхваленная Ведами, я довольна, нет в этом сомнения. (71)

Человек, который среди людей в мире [этот] хвалебный гимн мне
Будет читать с преданностью, тот достигнет всего, что хочет. (72)

А человек, который постоянно слушает этот гимн мне во время трех сандхья,
Тот будет свободным от страданий и счастливым, а чтение [этой сотни]
Ведами равно самим Ведам. (73)

Слушайте же сейчас о причине, почему отпала голова Хари,
Ведь ничто не происходит без причины в сансаре. (74)

Однажды над своей любимой женой, дочерью Океана, стоящей поблизости, Вишну
Засмеялся, увидев ее прекрасное лицо. (75)

Она подумала: "Вот мой муж Хари сейчас смеется надо мной,
Наверно, он увидел что-то безобразное в моем лице, а иначе по какой другой
причине [ему смеяться]?" (76)

Без причины откуда будет появление смеха,
Или, я думаю, он сделал другую красавицу мне соперницей. (77)

Поэтому Маха-Лакшми разгневалась и наполнилась тамо-гуной,
И тамасическая шакти вошла в ее тело. (78)

Тем временем по воле Судьбы ради успеха дела богов,
Вошла очень суровая тамасическая шакти в ее тело. (79)

С телом, наполненным тамасической шакти, она еще больше разгневалась
И медленно сказала: "Пусть твоя голова отпадет". (80)

Она прокляла его по своей женской природе и из-за неотвратимости его
судьбы,
Не думая о том, что данное ей проклятие унесет и ее счастье. (81)

"Иметь соперницу - это худшее горе, чем быть вдовой", - так думала она,
Из-за того, что тамасическая шакти овладела ей. (82)

Лживость, наглость, хитрость, глупость, нетерпеливость, жадность,
Нечистота и грубость - таковы качества женщин, порожденные их собственной
природой. (83)

Я сделаю Васудеву обладающим головой, как прежде,
Голова его из-за проклятия упала в соленый океан. (84)

Существует и другая причина [отпадения головы], о лучшие из богов,
И вам она принесет благо. (85)

Некогда очень знаменитый дайтъя, мощнодланый Хаягрива
Предавался суровому подвижничеству на берегу реки Сарасвати. (86)

Он повторял однослоговую Майя-биджа-мантру
Без пищи, обуздывая себя, избегая любых наслаждений. (87)

Созерцая меня в форме тамасической шакти, украшенной всеми драгоценностями, И таким образом он тысячу лет предавался суровому подвижничеству. (88)

Тогда я приняла тамасическую форму, которую он созерцал, И пришла на место его подвижничества. (89)

Я, восседающая на спине льва, наполнившись состраданием, сказала ему: "Выбери дар, о обладатель великой доли, дам я тебе [чего не пожелаешь], о связанный благим обетом". (90)

Услышав слова Богини, данава, исполненный любви, Поспешно совершил прадакшину и поклон. (91)

Увидев мой облик, он, с широко раскрытыми из-за любви глазами, Наполненными от радости слезами, запел мне хвалу. (92)

Хаягрива сказал:

Поклонение Богине Махамайе, причине творения, поддержания и разрушения, Быстро являющей милость преданным ей, исполнительнице желаний, дарующей освобождение, благой. (93)

Ты - причина пяти [грубых элементов]: земли, воды, огня, воздуха и эфира, И ты - причина пяти [тонких элементов]: запаха, вкуса, формы, прикосновения и звука. (94)

Обоняние, вкус, зрение, осязание и слух - органы чувств И органы действия созданы тобой, о Махешвари. (95)

Богиня сказала:

Скажи, какой дар ты хочешь, и я преподнесу его тебе, ибо я довольна твоей преданностью и удивительным подвижничеством. (96)

Хаягрива сказал:

Сделай так, о мать, чтобы смерть никогда не пришла ко мне, И пусть я буду йогом, неуязвимым для смерти, непобедимым богами и демонами. (97)

Богиня сказала:

Для рожденного неизбежна смерть, и неизбежно рождение для умершего, Такой порядок в мире, и не может быть другого. (98)

Таким образом, что смерть неизбежна, о лучший из ракшасов, Подумав, выбери [другой] желанный дар. (99)

Хаягрива сказал:

Пусть мне не будет смерти ни от кого, кроме как от имеющего морду лошади, о мать мира, Этот желанный дар, пришедший мне на ум, мне предоставь. (100)

Богиня сказала:

Иди домой, о обладатель великой доли, и счастливо управляй царством, И не будет смерти тебе ни от кого, кроме как от имеющего морду лошади. (101)

Так, предоставив дар ему, она исчезла, А он, обрадовавшись в высшей степени, удалился в свою обитель. (102)

Теперь он, злобный, мучает всех мудрецов и богов, И нет никого в трех мирах, кто бы мог убить его. (103)

Поэтому, взяв красивую голову коня, Тваштар пусть приставит ее к обезглавленному телу Вишну. (104)

И Бхагаван в облике Хаягривы убьет того асуру,
Данаву, худшего из грешников, желая блага богам. (105)

Сута сказал:

Сказав такие [слова] богам, Шарвани замолчала,
И боги тогда, довольные, сказали мастеру богов. (106)

Боги сказали:

Сделай дело богов и приставь Вишну голову,
И худшего из данав, коноголовый, он убьет. (107)

Сута сказал:

Услышав их слова, Тваштар поспешно

Отрубил мечом голову коню, [пасшемуся] поблизости. (108)

К телу Вишну им была приставлена конская голова,
И Хари стал конноголовым по милости Махамайи. (109)

Несколькими днями позже он убил этого гордого данаву,
Недруга богов, в сражении. (110)

Люди которые слушают эту прекрасную историю на земле,
Освобождаются от всех страданий, нет в этом сомнения. (111)

Повествование о деяниях Махамайи, чистое и очищающее от грехов,
Читающим и слушающим его дарует все богатства. (112)

Так в первой книге махапураны девибхагавата заканчивается первая глава,
называющаяся "Сказание о явлении Хаягривы".

ГЛАВА ШЕСТАЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МАДХУ И КАЙТАБХИ К ВОЙНЕ

Мудрецы сказали:

О Саумья, ты говорил о битве, ведшейся Шаури в великом океане
С Мадху и Каитабхой, которая длилась пять тысяч лет. (1)

Почему те данавы, обладающие великой мощью, неодолимые,
Непобедимые даже богами, родились в воде Экарнавы? (2)

Как те асуры появились на свет и как они были убиты Хари -
Ту удивительную историю расскажи, о многомудрый. (3)

Мы все желаем услышать [эту историю], а ты - ученый оратор,
И по воле судьбы [произошла] наша встреча. (4)

Общение с глупцом - это большое несчастье,
А общение с мудрым человеком подобно нектару. (5)

Все животные живут [как глупцы], они едят, мочатся,
И знают хорошо, что такое соитие. (6)

Для них нет знания различения истинного и неистинного, [знания], ведущего к
освобождению,
Так пусть будет известно, что люди, которые не слушают [Бхагавату-пурану],
подобны животным. (7)

Олени и другие животные знают, что такое слух,
И даже не имеющие органа слуха змеи очаровываются прекрасными звуками. (8)

Из пяти органов чувств благими являются слух и зрение,
Благодаря слуху [является] знание сути [вещей], а зрение радует сердце. (9)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Мудрыми сказано, что предметы для слушания делятся на три вида:
Саттвические, раджасические и тамасические. (10)

Веды, Шастры и тому подобное саттвичны, любовная поэзия - раджасична,
А слухи о войнах и повествования о греховном поведении тамасичны. (11)

Саттвические предметы для слушания мудрые пандиты, [в свою очередь],
разделили
На три вида: высшие, средние и низшие. (12)

Высшие - это те, которые даруют плод освобождения, средние - это те,
которые даруют рай,
И низшие - те, которые даруют мирские наслаждения, так установлено
озаренными. (13)

Любовная поэзия тоже бывает трех видов: высшая,
Средняя и низшая. (14)

Тамасические предметы для слушания мудрыми знатоками Шастр разделены на
три вида,
Из них [повествования] о сражении с врагами, намеревающимися убить,
относятся к высшему, (15)

О борьбе с врагами из ненависти, как в случае Пандавов - к среднему,
И о беспричинных ссорах - к низшему. (16)

Поэтому слушание Пураны лучше всего, о многомудрый,
[В ходетакоего слушания] возрастает разум, накапливаются благие заслуги и
уничтожаются грехи. (17)

Поэтому, Расскажи, о многомудрый, благую историю о Пуранах,
Способствующую достижению всех целей, которую ты прежде слышал от
дваипаяны. (18)

Сута сказал:

Вы счастливы, о обладатели великой доли, и я счастлив на поверхности земли,
ибо и мой, и ваш разум устремлен к слушанию. (19)

Некогда, когда в Экарнаве пребывали растворенными три мира,
И когда бог богов Джанардана почивал на шеше, (20)

Из грязи из ушей Вишну родились двое данавов, обладающих великой мощью,
Мадху и Каитабха, и они выросли в водах океана. (21)

Огромные, они играли и бродили здесь и там,
И однажды они были заняты игрой в великом океане. (22)

Они, пребывая и вместе и будучи как братья, подумали:
"Не бывает следствия без причины, такова последовательность. (23)

Ничто также не пребывает без вместилища,
Но мы не знаем, что является нашим вместилищем, (24)

И на чем покоятся эти несущие благо обширные воды,
Кем они созданы, и как, и почему мы живем, погруженные в них? (25)

Как и кем были созданы мы оба,
И кто были наши родители - этого мы не знаем". (26)

Сута сказал:

Желая знать это, они так и не пришли к заключению,
И сказал тогда Каитабха Мадху, стоящему сбоку от него в воде: (27)

Каитабха сказал:

О Мадху, о брат, в воде пребывает великая недвижимая сила,
Она и есть причина, по моему мнению. (28)

Ею пронизанная, эта вода существует,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
И следовательно, она, Величайшая Богиня, является причиной нашего бытия.
(29)

Когда асуры, погруженные в размышление, постигли это,
Тогда в эфире они услышали прекрасную – Ваг- биджа-мантру . (30)

Они стали часто и упорно повторять ее,
И тогда увидели прекрасную молнию. (31)

И [асуры] подумали, что это, без сомнения, та мантра, которую они
повторяют,
Видимая [в образе молнии] в небе и обладающая качествами. (32)

Пребывая без пищи, обуздав себя, сосредоточивши ум на мантре,
Они сделали главной целью ее повторение и созерцание. (33)

Таким образом они предавались великому подвижничеству одну тысячу лет,
И Высшая Шакти стала благосклонной к ним. (34)

Увидев тех усталых данавов, стойко предающихся подвижничеству,
Являя им милость, она в образе Вач сказала, будучи невидимой: (35)

"Желанный для вас дар, вами названный,
Я предоставлю, потому что я в высшей степени довольна вашим
подвижничеством". (36)

Услышав этот голос, сказали тогда данавы:
"Даруй нам возможность умереть по собственному желанию". (37)

Вач сказала:

Моей милостью вы умрете желанной для вас смертью,
И вы, оба брата, будете, без сомнения, непобедимы богами и демонами. (38)

Сута сказал:

Данавы, получив дар от Богини и исполнившись гордости,
Стали играть в океане с морскими чудовищами. (39)

Прошло некоторое время, о брахманы, и данавы случайно
Увидели могущественного прародителя Брахму, восседающего на
лотосе-престоле. (40)

Увидев его, они обрадовались, и обладая великой силой и желая битвы,
Сказали ему: "Сразись с нами, о давший благой обет. (41)

Свой лотос оставив, иди, куда хочешь, и не медли,
Ибо если ты слаб, то это прекрасное сиденье не годится для тебя. (42)

Только герои достойны занимать это сиденье, а ты трус, так что оставь
его".

Услышав их слова, Прародитель призадумался. (43)

Видя двух могучих героев, он, аскет, погрузился в размышление о том,
Что ему делать и остался сидеть. (44)

Так в первой книге махапураны Девибхагаватам заканчивается шестая глава,
называемая "Приготовления Мадху и Каитабхи к войне".

ГЛАВА СЕДЬМАЯ ПРОБУЖДЕНИЕ ВИШНУ

Сута сказал:

Видя их, могучих, Брахма, знаток всех тантр ,
Тогда подумал о способах [действий]: примирении, дарах, ссоре и войне. (1)

"Я даже не знаю их силу должным образом,
А когда не знаешь силу [противника], лучше не вступать в бой. (2)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Если же я им, исполненным гордости, вознесу молитвы,
То это только покажет им мое бессилие. (3)

Даже один из них убьет меня, если мое бессилие будет очевидно для них,
А предоставить дары тоже не подходит, и поссориться с ними я не могу. (4)

Лучше я разбужу Вишну, Джанардану, спящего на Шеше,
Четырехрукого, могучего [бога], он устранил мое несчастье". (5)

Так раздумывая, находящийся на стебле лотоса Лотосорожденный,
Мысленно нашел убежище у Вишну, освобождающего от страданий. (6)

Он восхвалил Хари прекрасными гимнами, чтобы тот проснулся,
Нараяну, владыку мира, погруженного в сон Йоганидра. (7)

Брахма сказал:

О защитник убогих, о Хари, о Вишну, о Вамана, о Мадхава, встань,
Устраняющий несчастья своих преданных, всеприсутствующий господин мира. (8)

Оставь свой сон и поднимись, о Васудева, господин мира,
Погубитель врагов, пребывающий в сердце каждого, несущий диск и палицу. (9)

Всезнающий, Владыка всех миров, всемогущий,
Поднимись же, о Владыка богов, устранитель несчастий и защити меня. (10)

Несущий все, большеглазый, слушание [повествований] о котором и
прославление которого несет благо,
Лоно мира, не имеющий формы, производящий творение, поддержание и
разрушение. (11)

Эти данавы, исполненные гордости, о великий царь, хотят убить меня,
А ты не знаешь, о несущий все, в какой опасности я нахожусь. (12)

Если ты отнесешься ко мне с пренебрежением, страдающему от несчастья и
ищущему у тебя убежища,
То ты, о Маха-Вишну, лишишься права именоваться защитником. (13)

Таким образом восхваляемый [Брахмой] Бхагаван Хари не пробуждался,
Пребывая в сне Йоганидра, и Брахма подумал: (14)

"Находясь под управлением Шакти, Вишну попал под власть сна,
И не пробуждается, праведный, что же делать мне, несчастному? (15)

Желая убить [меня], оба этих данава пришли, опьяненные гордостью,
Что же делать мне, куда идти, ведь нет мне нигде убежища". (16)

Так размышляя и приняв решение,
Он запел хвалу Йоганидре, сосредоточившись только на этом. (17)

Он подумал, что только Шакти способна защитить его,
Под влиянием которой Вишну пребывает недвижим и без сознания. (18)

Как мертвому человеку не знакомы ни качества, ни звуки и т. п.

Так и Хари не знает [ничего], пребывая во сне с закрытыми глазами. (19)

Он не просыпается, хотя я его так много и восхвалял,
И я думаю, что не сон находится под его властью, а он находится под властью
сна. (20)

Кто попадает под чью-то власть, тот того и слуга,
Поэтому сон Йоганидра является хозяином супруга Лакшми, Хари. (21)

Дочь Океана тоже [находится] под властью Йоганидры,
Теперь весь этот мир под властью Бхагавати. (22)

Я, Вишну, Шамбху, Савитри, Рама, Ума -
Все мы находимся под ее властью, без сомнения. (23)

Хари спит, как обычный человек, будучи одолен ею,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Что же говорить о других великих душах? (24)

Я восхваляю сейчас Йоганидру, освобожденный которой, Джанардана
Убьет в битве данавов, Васудева вечный. (25)

Приняв такое решение, Брахма, сидящий на стебле лотоса,
Запел хвалу Йоганидре, пребывающей в членах Вишну. (26)

Брахма сказал:

О Богиня, благодаря словам всех Вед я постиг, что ты причина этого мира, о
мать,
И поэтому даже Вишну, творец различения всех миров, лучший из Пуруш, попал
под власть сна. (27)

Я глупец, в то время как Хари, не управляющий собой спит, о пребывающая в
уме всех существ,
Кто же, лучший из десяти миллионов мудрых людей, знает твои игры,
вводящие в заблуждение, о мать, та, которая находится выше гун. (28)

Последователи санхьи говорят о пуруше и пракрити, лишенной сознания,
создательнице мира,
Но разве ты можешь быть такой, в то время как [Вишну], вместилище мира,
лишенный сознания тобой, пребывает? (29)

Ты являешь в соединении с гунами представления различных видов, сама будучи
выше гун, и кто знает твои способы действия,
Созерцают тебя сонмы мудрецов три раза в день, в отрезки времени, именуемые
сандхья, о Бхавани! (30)

Ты постоянно даруешь знание мирам, ты, о Богиня, Шри, несущая радость
богам,
Ты - слава, радость, стойкость, красота, вера и наслаждение во всех людях,
о мать. (31)

Поэтому не нужны больше выводы, доказательство постигнуто мной, находящимся
в опасности,
Ты - мать всех миров, погрузившая Хари в сон - это очевидно для меня. (32)

Ты, о Богиня, непознаваема для знатоков Вед, и Веды при всем желании не
знают тебя,
Потому что они твое следствие, а [следствие не знает причины.] (33)

Кто, мудрый, на земле, полностью знает твои деяния, ведь ни я, ни Хари, ни
другие боги,
Ни мудрецы, ни мой сын (Нарада) не способны [их] знать, и величие твое
нельзя описать словами во всем мире. (34)

На жертвоприношениях, о Богиня, если знатоки Вед не произносят твоего имени
"сваха", когда призывают богов,
Не получают боги доли в жертвоприношениях, ибо ты даруешь средства к
существованию богам. (35)

Некогда я был тобой спасен от страха перед недругами богов,
Сейчас же, испуганный, о Богиня, подательница благ, ищу у тебя убежища,
видя ужасного Кайтабху вместе с мадху. (36)

Не знает Вишну сейчас моих страданий, и я знаю, что под твоими чарами его
тело пребывает неподвижным,
Освободи же первого среди богов или убей Индр среди данавов, как нравится
тебе, поступай, о могучая. (37)

Те, которые не знают, о Богиня, твоей высшей мощи, созерцают Хари и Хару,
неразумные,
Но я сегодня постиг очевидное доказательство [их неправоты], ибо даже
Вишну без сознания пребывает в глубоком сне. (38)

Дочь Океана не способна разбудить Хари, своего мужа, и она последовала по
твоей воле [за ним],
Я думаю, о Бхагавати, что Рама, сейчас заснув, не пробуждается, тоже
лишенная сознания тобой. (39)

Счастливы те на земле, которые, будучи наполненными преданностью, любящие, оставив поклонение другим богам, Почитают твои стопы, о Богиня, зная тебя как мать всего и исполнительницу желаний. (40)

Разум, красота, слава и другие благие качества, оставив Вишну, ушли неизвестно куда, И Хари был пленен твоей восхитительной Шакти в образе сна, о Бхагавати! (41)

Ты - Шакти миров, наполняющая все мощь, все сотворено тобой, Ты играешь в созданной тобой сети иллюзии, как актер в построенном им театре свое представление . (42)

Вишну тобой был создан первым в начале юг, и ему, защитнику всего мира, была дана чистая шакти, Ныне же он лежит без сознания [по твоей воле], ведь ты, о мать, действуешь, как тебе нравится. (43)

Создав меня, о Бхагавати, если у тебя нет желания погубить меня, то яви милосердие и нарушь молчание, И зачем тобой созданы эти два данава, моя олицетворенная смерть, или твое желание - посмеяться надо мной сейчас? (44)

Я знаю твои удивительные деяния. Создав целиком этот мир, ты радуешься, независимая, И ты производишь разрушение [мира], и если ты хочешь убить меня, то чего удивительного в этом, о Бхавани?! (45)

Убей меня сейчас, о мать мира, если ты хочешь, и не будет мне горя в этом, Но творец, созданный прежде всего, убит дайтьями - это обида тягчайшая. (46)

Поднимись, о Богиня, и прими свой удивительный облик здесь, и убей либо меня, либо этих [демонов], как ты хочешь, о подобная игривому дитя, Или разбуди Хари, пусть он убьет этих [демонов], все это выполнимо тобой. (47)

Сута сказал:

Таким образом восхваляемая Творцом, Богиня в своей тамасической форме, Выйдя из тела Хари, стала сбоку от него. (48)

Она, Йоганидра оставила все члены Вишну, обладающего несравненным блеском, И вышла для уничтожения тех [демонов]. (49)

Когда Вишну, Джанардана зашевелился, То Творец, видя [пробуждение] Хари, был крайне рад. (50)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается седьмая глава, называемая "Пробуждение Вишну".

ГЛАВА ВОСЬМАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ ПОЧИТАНИЯ ШАКТИ

Мудрецы сказали:

Есть, о обладатель великой доли, большое сомнение в твоём рассказе, Ведь мудрыми людьми на основании Вед, Шастр и Пуран установлено, (1)

Что три бога: Брахма, Вишну и Рудра вечны, И поэтому нет никого выше их в этой вселенной, о многомудрый. (2)

Брахма создает миры, Вишну защищает, А Рудра уничтожает в должное время, так эти трое - причина [творения, поддержания и разрушения]. (3)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Будучи наделенными непосредственно саттва-, раджа- и тама- гунами,
Они выполняют соответствующую работу. (4)

Среди них лучший из пуруш,
Первый из богов, Владыка мира Хари, супруг Камалы , он способен совершать
все действия. (5)

Разве есть кто другой, кроме как Вишну, обладающий несравненным блеском,
способный [на это]?
Как же он, господин, может быть усыплен и потерять сознания под действием
Йогамайи? (6)

Куда пропало то знание, которым он обладал, когда бодрствовал,
В этом [заклучено] сомнение, о обладателе великой доли, подробно объясни
это. (7)

Кто та Шакти, о которой ты говорил прежде и которой был побежден
могущественный Вишну,
Откуда она появилась и как, и какова ее мощь, расскажи это, о давший благой
обет. (8)

Повелитель всего, Вишну, Васудева, учитель мира,
Высшая душа, высшая радость, чьими качествами являются бытие, сознание,
блаженство , (9)

делающий все, несущий все, создатель, бесстрастный, всепроникающий,
Как он может подпасть под чью-то власть и быть усыплен, величайший? (10)

Таково наше сомнение, возникшее из чуда, о покорителе врагов,
Его разруби мечом знания, о Сута, о ученик Вясы многомудрый. (11)

Сута сказал:

Кто из движущегося и неподвижного в трех мирах способен рассеять это
сомнение,
О мудрецы, вечные сыновья Брахмы , сбиты с толку , (12)

Нарада и Капила этим вопросом, о лучшие из мудрецов,
Что же я могу сказать на этот счет? (13)

Некоторые говорят, что Вишну всеприсутствующий, защитник всего,
И им создано все движущееся и неподвижное в этом мире. (14)

Все они почитают, склонившись, величайшего Бога,
Нараяну , Хришикешу , Васудеву, Джанардану. (15)

Также другие почитают Махадеву , Шанкару, имеющего Луну на лбу ,
Трехокого , Пятиликого , держащего трезубец в руке и едущего на быке,
(16)

Воспетого во всех Ведах под именем Трьямбака ,
Капардину , имеющему Гаури, как половину своего тела , (17)

живущего на Кайласе , наделенного всеми силами,
Окруженного множеством бхутов , бога, прервавшего жертвоприношение Дакши.
(18)

Также другие, знатоки Вед, каждый день утром, в полдень и вечером,
Восхваляют Солнце различными гимнами. (19)

Во всех Ведах говорится, что поклонение Солнцу - это наилучшее [из
поклонений],
И его, великую душу, именуют высочайшим божеством. (20)

Агни повсюду в Ведах восхваляется лучшими из знатоков Вед,
Индра, владыка трех миров, [восхваляется], и Варуна также. (21)

Как Ганга во многих протоках существует,
Так и Вишну во всех богах - так утверждают великие мудрецы. (22)

Три средства познания известны хорошим пандитам :

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Ощущение, логический вывод и ссылка на авторитет. (23)

Другие ученые называют еще и четвертое - сравнение ,
И пятое - предположение. (24)

Семь [средств познания] называют знатоки Пуран , мудрецы,
Но ими Парабрахман непознаваем. (25)

Вывод должен делаться разумом,
Полным решимости, при обдумывании снова и снова. (26)

Умный человек должен принимать то, что доступно ощущением, как
самоочевидное,
И то, что видно из следования предписанному пути. (27)

Знающие люди говорят, и в Пуранах утверждается,
Что в Брахме как творящая, в Хари как охранительная, (28)

В Харе как разрушительная , в Сурье как освещающая,
В черепахе и Шеше как поддерживающая землю сила, (29)

В огне как сжигающая сила, а в ветре как движущая,
Эта изначальная Шакти воплощена, повсюду расположенная. (30)

Даже Шива приходит в состояние трупа, лишенный Кундалини ,
Любое живое существо без Шакти ни на что не способно - так известно
озаренным. (31)

Таким образом повсюду в существах, неподвижных и движущихся,
От Брахмы до пучка травы в этой вселенной, о аскеты, [она присутствует].
(32)

Лишенная Шакти вещь , движущаяся или неподвижная, замирает,
И никто [без Шакти] не способен ни к победе над врагами, ни к передвижению,
ни к приему пищи. (33)

Таким образом, Шакти всепроникающа, и мудрый называет ее Брахманом,
И обладающий разумом пусть поклоняется ей различными способами. (34)

В Вишну присутствует саттвическая Шакти, лишенный которой, он не может
защищать,
В Брахме - раджасическая Шакти, без которой он не может творить, (35)

В Шиве тамасическая Шакти, благодаря которой он разрушает,
Так размышляй и обдумывай это снова и снова. (36)

Шакти создает этот мир целиком и она его поддерживает,
И разрушает по своей воле мир этот, включающий движущееся и неподвижное.
(37)

Ни Вишну, ни Хара, ни Шакра, ни Брахма, ни Павака ,
Ни Сурья, ни Варуна [без Шакти] не способны выполнять свои обязанности.
(38)

Ей подчиненные, боги совершают свои деяния,
И она, причина, с очевидностью постигается в своих следствиях. (39)

Два ее аспекта выделяют мудрецы - обладающий качествами и лишенный качеств,
Обладающая качествами, она почитается страстными людьми, а лишенная качеств
- свободными от страстей. (40)

Она, невозмутимая, госпожа [четырёх целей жизни]: дхармы, артхи, камы,
мокши,
Исполняет желания тех, кто почитает ее должным образом. (41)

Не знают ее глупые люди, введенные в заблуждение майей ,
А некоторые знающие люди вводят в заблуждение других. (42)

Ради своего чрева пандиты еретические секты одну за другой
Создают, побуждаемые Кали, обладающие слабым разумом. (43)

Девихагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
В век Кали, как ни в какой другой век, о обладатель великой доли, возникают различные
Учения, не согласующиеся с Ведами . (44)

Ради кого Вишну предается суровому подвижничеству много лет,
И кого три бога - он, Брахма и Хара постоянно созерцают? (45)

Желая чего-нибудь, все боги - Брахма, Вишну и Махешвара постоянно
Совершают различные жертвоприношения. (46)

Они высшую Шакти, Богиню, называемую Брахманом, величайшую,
Вечную, созерцают постоянно. (47)

Поэтому знающие люди, исполнившись решимости, должны постоянно почитать
Шакти,
Да будет известно это заключение всех Шастр, о лучшие из мудрецов. (48)

Я слышал это от Кришны, а он узнал от Нарады,
А тот - от своего отца Брахмы, а Брахма [знает] со слов Вишну. (49)

Не следует ни слушать, ни размышлять над тем, что говорят другие мудрецы,
Знающие люди, исполнившись решимости, пусть [только] Шакти постоянно
почитают. (50)

Очевидно [беспомощное] положение существа, покинутого Шакти,
Поэтому Шакти должна быть известна, [пребывающая] во всех существах. (51)

Так в первой книге махапураны Девихагавата заканчивается восьмая глава,
называемая "Необходимость почитания Шакти".

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ УБИЕНИЕ МАДХУ И КАЙТАБХИ

Тогда Шакти в образе сна вышла из тела Учителя мира,
из [его] глаз, рта, носа, рук, сердца и груди. (1)

Выйдя, высшая тамасическая шакти остановилась в небе,
И встал Владыка мира, позевывая снова и снова. (2)

Тогда увидел он стоящего перед ним, испуганного Прародителя,
И сказал, наделенный великим блеском, громовым голосом. (3)

Вишну сказал:

Почему ты пришел сюда, о Бхагаван, о лотосорожденный, оставив свое
подвижничество,
И почему ты терзаем думами, с сердцем, наполненным страхом? (4)

Брахма сказал:

Родившиеся из грязи из твоего уха, о бог, дайтьи мадху и кайтабха
Пришли, чтобы убить меня, ужасные обликом и обладающие огромной силой. (5)

Из-за страха перед ними я пришел к тебе, о господин мира,
Защити же меня испуганного, потерявшего разум. (6)

Вишну сказал:

Не бойся, пусть они выходят на бой со мной, глупцы,
Простившиеся с жизнью, и я убью их. (7)

Сута сказал:

В то время как Владыка богов говорил так, два данава, обладающие великой
силой,
Ища Нерожденного, пришли туда, исполненные гордости. (8)

Не имея опоры в воде, они стояли, чуждые страху,
И сказали, опьяненные гордостью, о лучшие из мудрецов, Брахме: (9)

"Спасая свою жизнь, зачем ты прибежал к этому [Вишну],
Сразись же с нами, и мы убьем тебя у него на глазах. (10)

Затем мы убьем и его, спящего на змее,
Поэтому или вступи с нами в бой, или скажи: "я ваш слуга". (11)

Сута сказал:

Услышав их слова, Вишну, Джанардана ответил им:
"Сразитесь же со мной, о воинственные данавы. (12)

Я обуздаю вашу гордыню - гордыню безумных,
Приходите же, о обладающие великой силой, если доверяете мне и сразитесь со
мной". (13)

Сута сказал:

Услышав его слова, эти данавы, с глазами, наполненными гневом,
Не имея опоры, пребывающие в воде, вышли с ним на бой. (14)

Мадху, чтобы сразиться с Хари, выступил поспешно вперед,
А Кайтабха остался стоять там, где был. (15)

И была рукопашная схватка между ними, как между двумя кулачными бойцами,
И когда Мадху устал, то Кайтабха [вместо него] вступил в сражение. (16)

Затем Мадху и Кайтабха вместе нападали снова и снова,
В рукопашной схватке, слепые от ярости, на могучего Вишну. (17)

Брахма и Богиня наблюдали [за сражением], расположившись в воздушном
пространстве,
И в то время как те [данавы] не чувствовали усталости, Вишну утомился.
(18)

Когда прошло пять тысяч лет,
И Хари задумался о том, как можно убить тех [демонов]. (19)

"я уже сражаюсь пять тысяч лет,
Не устали эти ужасные данавы, зато я утомился - это удивительно. (20)

Куда пропала моя сила, и почему эти данавы [до сих пор] невредимы,
О причине этого следует подумать. (21)

Видя, что Хари погрузился в размышления, обрадованные, оба [данава]
Сказали, безумные от гордости, громовым голосом: (22)

"Если тебе не хватает сил, если ты устал в битве, о Вишну,
То скажи: "я ваш слуга", сложив ладони над головой. (23)

Но если ты способен [сражаться], то вступай в битву, о многомудрый,
Убив тебя, затем мы убьем четырехликого Пурушу. (24)

Сута сказал:

Услышав сказанное ими, Вишну к ним, стоящим в великом океане,
Обратился с ласковой речью, многомудрый. (25)

Хари сказал:

На уставшего, на испуганного, на безоружного, на упавшего и на ребенка
Герои не поднимают руки - такова вечная дхарма. (26)

я сражаюсь уже пять тысяч лет,
И я один, а вас, братьев, подобных друг другу по силе, двое. (27)

И вы имеете передышку, сменяя друг друга, снова и снова,
А я, сделав перерыв, сражусь, без сомнения, с вами опять. (28)

Оставайтесь здесь, о могучие, преисполненные гордости,
Отдохнув, я сражусь с вами в соответствии с правилами честного боя . (29)

Сута сказал:

Услышав его слова, поверили ему лучшие из данавов,
И расположились поодаль, полные решимости [продолжить] сражение. (30)

Видя их издали, Васудева, четырехрукий,
Стал размышлять о том, как их убить. (31)

Подумав, он понял, что им обоим Богиня преподнесла дар,
И оба они могут умереть только тогда, когда захотят, и поэтому и не устают.
(32)

Напрасно я сражаюсь, и напрасны мои усилия,
И как же я буду сражаться в битве, зная это? (33)

А если я не буду сражаться, то как же найдут
Свою гибель данавы, творящие бедствия, гордые [полученным даром.] (34)

Смерть [существа], получившего дар от Бхагавати невозможна,
Ведь даже страдающий человек не желает себе смерти. (35)

Даже одолеваемый болезнями, даже нищий не хочет умирать,
Отчего же эти [данавы], безумные от гордости, будут желать себе смерти?
(36)

Итак, я поищу убежище у Видьи, Шакти, исполнительницы добрых желаний,
Ведь без ее благосклонности никакие желания не исполняются. (37)

Так размышляя, в небе пребывающую, благую,
Увидел Бхагаван Вишну [Богиню в облике] Йоганидры, прекрасную. (38)

Сложив ладони, ее восхвалял обладающий неизмеримым духом знаток йоги,
Исполнительницу желаний, Бхуванешвари, ради уничтожения тех [данавов.]
(39)

Вишну сказал:

Поклонение тебе, о Богиня, Махамая, причина творения и разрушения [мира],
Нерожденная и бессмертная, Чанди, подательница наслаждения и освобождения,
благая. (40)

Я не знаю тебя ни в форме, обладающей качествами, ни в форме, свободной от
качеств,
И откуда мне будут известны твои деяния, которые невозможно перечислить?
(41)

Ныне же мной испытана твоя труднодостижимая мощь,
Когда я, попав под власть сна, пребывал без сознания. (42)

Даже Брахмой пробуждаемый снова и снова,
Я не вставал ото сна, ибо шесть моих чувств были стянуты. (43)

Я достиг состояния бессознательности под действием твоей силы, о Чандика,
И ей освобожденный, проснулся, и сражался так много времени в битве. (44)

Я устал, но они, получившие дар от тебя, не устали,
Эти пришедшие убить Брахму два данава, опьяненные гордыней. (45)

Мной они были вызваны на бой,
И я сражался с ними в жестокой битве в великом океане. (46)

Но ты предоставила им удивительный дар – выбрать время своей смерти,
И узнав это, я ишу у тебя убежища, дарующей убежище. (47)

Окажи мне помощь, о мать, ибо я опечален этой битвой,
А те [данавы] горды полученным от тебя даром, о отвращающая несчастья от
богов. (48)

Убить меня готовы грешники, что делать мне, куда идти?
Услышав это, улыбаясь, сказала Богиня (49)

Склонившемуся Владыке мира, Васудеве вечному:

"О Бог богов, о Хари, о Вишну, вступи же в сражение снова! (50)

Обманутые и введенные в заблуждение, оба героя пусть будут убиты [тобой],
ведь я введу в заблуждение данавов своим косым взглядом. (51)

Убей же, о Нараяна, поскорее введенных в заблуждение моей майей,
Сута сказал:

Услышав ее слова, исполненные любви, Вишну (52)

Выйдя на поле битвы, встал в великом океане,
Тогда же стойкие, могучие, жаждущие битвы, (53)

Увидев Вишну, радостные, данавы сказали:

"Стой, стой, о имеющий великое желание, и сразись с нами в битве, о
четырёхрукий ! (54)

Знай, что поражение или победа зависят от судьбы .
Сильный одерживает победу, но [иногда] по воле судьбы побеждает и слабый.
(55)

Великий духом человек никогда не показывает свои ни радость, ни скорбь.
Прежде много дайтев было побеждено тобой, недругом данавов, (56)

А ныне ты, сражающийся, терпишь поражение от нас".

Сута сказал:

Сказав так, те, мощнодланые, подошли, чтобы сражаться. (57)

Видя это, Вишну немедленно нанес сильный удар кулаком,
А те, гордые своей силой, нанесли удар кулаками Хари. (58)

Так продолжалась суровая битва.

Сражающихся непрерывно, могучих [своих врагов] видя, Нараяна тогда (59)

Посмотрел в сторону Богини взглядом, исполненным отчаяния, Хари.

Сута сказал:

Видя Вишну в подобном жалком состоянии, (60)

Она засмеялась и, смотря покрасневшими глазами в сторону асуров,
Поразила их нежными взглядами, подобными стрелам камы. (61)

С мягкой улыбкой, наполненные страстью и любовью,
Косые взгляды Богини увидев, обрадовались грешники. (62)

Пораженные стрелами камы ,

Они взирали на Богиню, от которой исходило чистое сияние. (63)

Хари понял намерение Богини,

И видя, что они введены в заблуждение, Бхагаван, лучший из знающих [все]
дела,
(64)

Ласково улыбаясь, сказал им громовым голосом:

"Дар выберете, о герои, который для вас желанен, просите. (65)

Я преподнесу его вам, довольный тем, как вы сражаетесь.
Многих данавов я видел прежде в сражении, (66)

Но подобных вам я не видел и не слышал,
И поэтому я доволен вашей несравненной силой. (67)

И дарую вам, могучим братьям, желанное.

Сута сказал:

Услышав слова Вишну, гордые, снедаемые любовным чувством, (68)

Взирая на Махамайю, источник блаженства мира,
Терзаемые страстью к ней, лотосоокие сказали Вишну: (69)

"О Хари! Мы не просители, и что тебе захотелось нам дать?

[Скорее ведь мы] дадим тебе, о Владыка богов, ведь мы податели, а не

девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
просители. (70)

Проси же, о Хришикеша, желанный для твоего сердца дар,
Довольны мы тем, как ты прекрасно сражался". (71)

Услышав их слова, ответил им Джанардана:
"Если вы так довольны мной, но пусть же сегодня мной и будете убиты". (72)

Услышав слова Вишну, оба данава, очень удивленные,
Думая: "Мы обмануты", остались стоять, охваченные скорбью. (73)

Поразмыслив, они сказали Вишну,
Видя, что все кругом заполнено водой и нигде нет твердой земли: (74)

"О Хари, о Джанардана! Тот дар, который ты прежде хотел дать нам,
Тот предоставь нам желанный дар, ведь ты держишь свое слово, о Владыка
богов. (75)

В обширной стране, лишенной воды, убей [нас], о Мадхусудана,
И мы будем умерщвлены [тобой], так будь же верным своему слову, о Мадхава".
(76)

Вспомнив о своем диске, тогда Вишну, Хари ответил им:
"Я сегодня убью вас, о обладающие великой долей, в месте обширном и
совершенно лишенном воды". (77)

Молвив так, Бог богов увеличил свои собственные бедра,
И показал им безводное [место], находящееся на поверхности воды. (78)

«Здесь нет, о данавы, воды, головы поместите сюда,
И так я сдержу свое слово, а вы – свое». (79)

Тогда, услышав правдивые слова его и поразмыслив над ними, те [данаваы]
Увеличили свои тела до размера в десять тысяч йоджан . (80)

Бхагаван же увеличил свое сидалище вдвое больше этого размера, и изумленные
тогда, [данаваы]
Положили головы на это удивительное в высшей степени сидалище. (81)

Тогда могущественный Вишну диском отсек
На своем сидалище с большой силой их головы. (82)

Этих данавов – Мадху и Кайтабху оставила жизнь,
А океан был целиком наполнен их костным мозгом. (83)

Медини – с тех пор так зовется земля,
И почва по этой причине непригодна для пищи, о повелители мудрецов. (84)

Итак, я рассказал вам то, о чем вы меня спрашивали,
А вывод из этого такой, что мудрые люди всегда должны почитать Махамайю и
Махавидью. (85)

Высшая Шакти почитается всеми богами и демонами,
И нет никого выше ее в трех мирах. (86)

Это истинно, истинно и снова истинно – таков вывод Вед и Шастр,
Высшая Шакти должна почитаться или в форме, обладающей качествами или в
форме, лишенной качеств. (87)

Так заканчивается в первой книге махапураны Девибхагавата девятая глава,
называемая "Убиение Мадху и Кайтабхи".

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ
ДАР ШИВЫ

Мудрецы сказали:

Прежде ты говорил, что Вьяса, наделенный неизмеримым блеском,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Составив эту благую Пурану целиком, преподавал ее [своему сыну] Шуке. (1)

Как же Вьяса, предававшийся подвижничеству, стал отцом Шуки,
Подробно расскажи это, как слышал от самого Кришны. (2)

Сута сказал:

Я расскажу о рождении Шуки от Вьясы, сына Сатьявати,
О том, как появился на свет Шука, воистину, мудрец, лучший из йогов. (3)

На прекрасной в высшей степени вершине горы Меру Вьяса, сын Сатьявати,
Предавался суровому подвижничеству ради обретения сына, твердый в своем
решении. (4)

Повторяя однослоговую Ваг-биджа-мантру, услышанную им от Нарады,
Он, великий аскет, жаждущий сына, созерцал высшую Махамайю. (5)

[Вьяса думал:] "Огню, земле, ветру и эфиру
По силе равный пусть будет у меня сын". (6)

Он, могущественный, провел без пищи сто лет,
Поклоняясь Махадеве и Благой [Богине] постоянно. (7)

Шакти повсюду должна почитаться - так думая постоянно,
Лишенный Шакти пусть будет порицаем в мире, а обладающий Шакти
превозносится. (8)

А на той вершине, [где он предавался подвижничеству], в удивительном лесу
из деревьев карникара,
Развлекались боги, и [обитали] мудрецы, предавшиеся подвижничеству. (9)

Адити, Васу, Рудры, Маруты и Ашвины обитали там,
И мудрецы другие, познавшие Брахман. (10)

Там, на снежной вершине, где звучали музыка и пение
Предавался подвижничеству праведник Вьяса, сын Сатьявати. (11)

Все, движущиеся и неподвижное, было наполнено блеском его подвижничества,
И волосы мудрого Парашарьи свернулись в пряди и стали рыжевато-коричневого
цвета. (12)

Увидев этот блеск, испугался господин Шачи.
Увидев его, испуганного, усталого и угрюмого, (13)

Сказал Бхагаван Рудра Магхаванту .
Шанкара сказал:
Чем ты испуган, о Индра, и отчего твоя печаль, о Владыка богов? (14)

Никогда не следует гневаться над подвижников,
Ведь предаются подвижничеству мудрецы, зная меня, обладающего Шакти, (15)

И не желают ничего дурного подвижники.
Услышав его слова, Шакра сказал Вришадхвadge : (16)
"Отчего предается подвижничеству Вьяса, какова цель, овладевшая его умом?
Шива сказал:
Ради обретения сына Парашарья предается суровому подвижничеству. (17)

Прошло уже сто лет, и сегодня я дарую [ему] прекрасного сына.
Сута сказал:
Сказав такие [слова] Васаве, Рудра, исполнившись милосердия, с радостным
лицом, (18)

Придя к мудрецу, ему сказал Учитель мира:
"Поднимись, о сын Васави, и да будет у тебя хороший сын, (19)

Исполненный блеска, мудрый, прославленный, безгрешный,
Любимый всеми людьми. (20)

Он будет украшенным всеми саттвическими качествами и любящим правду".

Сута сказал:

Тогда, услышав ласковые речи его, Кришна Дваипаяна (21)

Поклонившись держащему трезубец в руке, отправился в свой ашрам,
И придя в него скоро, утомленный многолетним подвижничеством, (22)

Он потер две дощечки для добывания огня, желая зажечь огонь,
И когда он, великая душа, тер друг об друга дощечки, у него внезапно
возникла мысль о рождении сына:

Как от трения дощечек между собой [бывает] рождение (23 - 24)

Огня, так же и у меня пусть будет рождение сына.

Та [женщина], которая называется "Путрарани ", той нет у меня, (25)

Молодой, прекрасной, происходящей из знатного рода, верной мужу.
И как я займею жену, подобную оковам на обоих ногах, (26)

Рождающую сыновей, постоянно пребывающую в верности мужу.

Ведь даже верная мужу, даже искусная в домашних делах, даже красивая
обликом жена, (27)

Дарующая радость - это всегда узы,

И даже Шива находится под властью своей супруги. (28)

И как же я смогу вести тяжелую жизнь домохозяина?

И в то время, как он думал так, Гхритачи , божественно прекрасная [апсара]
(29)

Попала в его поле зрения, пролетая поблизости в небе.

Увидев летящую вблизи от себя прекрасную апсару, (30)

Вскоре пятью стрелами [камы] был поражен стойкий в обетах,

И подумал он тогда: "Что делать мне тогда в таком затруднительном
положении?" (31)

Если я, постигнувший прежде Дхарму, охваченный труднопреодолимой страстью,
Приму ее, пришедшую ради обмана, (32)

Будут смеяться надо мной великие души, [считая] меня нестойким в
подвижничестве.

Предававшийся суровому подвижничеству сотню лет, (33)

Увидев апсару, как же, великий аскет, я мог потерять контроль за собой?

И пусть [мне] будет порицание, если [я достигну] великого счастья. (34)

Семейная жизнь дает счастье, обретение сына и доставляет удовольствие
чувствам.

Также говорится, что она дарует рай и несет освобождение для мудрых. (35)

Но может и не быть [мне счастья] от общения с этой божественной девой,

Ведь прежде слышал я от Нарады рассказ,

Как попавший под власть чар Урваши, стал ее рабом Пуруравас. (36)

Так в первой книге махапураны девибхагавата заканчивается десятая глава,
называющаяся "Дар Шивы".

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ РОЖДЕНИЕ БУДХИ

Мудрецы сказали:

Кто такой царь Пуруравас и кто такая божественная дева Урваши,
И как в затруднение попал тот великий духом царь? (1)

Всю [эту историю] расскажи, о сын Ломахаршаны , сейчас,

Ибо мы желаем услышать сладкие речи, исходящие из лотоса твоих уст. (2)

О Сута, твоя речь слаще и сочнее, чем даже амрита ,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
И мы не довольствуемся тем, [что ты сказал прежде] так же, как боги [не получают удовлетворения] от питья нектара. (3)

Сута сказал:

Слушайте же, о все мудрецы, повествование удивительное и прекрасное, Я возведу его вам, слышанное от Вьясы, лучшего из лучших, насколько позволит мой разум. (4)

Любимая супруга духовного учителя [богов Брихаспати] по имени Тара ,
Наделенная молодостью и красотой, поспешно идущая, опьяненная гордостью,
(5)

Однажды, пылкая красавица, пришла в дом Месяца, заказчика жертвоприношений
[своего супруга],
И Месяц увидел ее, наделенную молодостью и красотой, (6)

С лицом, подобным луне, и возгорелся страстью к ней,
И она, увидев Месяца, стала мучимой Маданой . (7)

Наполненные любовью к друг другу, страдающие от любви,
Тара и Месяц, безумные от страсти, пораженные стрелами Камы, (8)

Вступили в связь, охваченные влечением к друг другу,
И несколько дней прошло так для любовников. (9)

Обеспокоенный Брихаспати, чтобы вернуть Тару домой,
Послал своего ученика, но Тара под [влиянием Чандры] отказалась вернуться.
(10)

Снова и снова Чандра отсылал прочь ученика,
И тогда, Брихаспати, разгневанный, пошел сам. (11)

Придя в обитель Сомы, благородный Вачаспати ,
Сказал улыбающемуся и преисполненному гордости Месяцу, разгневанный. (12)

[Брихаспати сказал]:

Почему тобой, о Холодящий , совершено это дело, порицаемое Дхармой,
По какой причине ты задерживаешь мою прекрасную супругу? (13)

Я - твой божественный учитель, а ты - мой заказчик жертвоприношений,
Почему же, о глупец, ты наслаждаешься женой своего учителя и задерживаешь
ее [у себя дома]. (14)

Убийца брахмана, вор, [укравший] золото, пьяница и осквернитель ложа гуру -
[вот четыре], которые
Являются великими грешниками, а тот, кто общается с ними, тот является
пятым . (15)

Ты - великий грешник, дурно поступающий, порицаемый [мудрыми],
И ты не заслуживаешь места среди богов, если ты наслаждался этой женщиной.
(16)

Освободи же ее, смотрящую искоса, без нее я не вернусь домой,
Или я прокляну тебя, злодей, похитителя супруги [своего] учителя. (17)

И так ему ответил супруг Рохини ,
[Своему] учителю, наполненному гневом, страдающему от разлуки с любимой.
(18)

Месяц сказал:

Гневные брахманы не достойны почитания, но лишь свободные от гнева,
Заслуживают, чтобы их почитали, знающие дхарму и Шастры. (19)

Красавица вернется в твой дом,

А пока побудет здесь, так какой вред [в этом для тебя], о безгрешный. (20)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
По своей собственной воле находится здесь она, черпая наслаждения в любви,
И пробыв еще несколько дней, по своей воле возвратится. (21)

Тобой сказано было прежде установление дхармашастр:
Женщина, [виновная в измене мужу], очищается в время месячных, и брахман,
[совершивший дурные деяния], становится чистым опять благодаря соблюдению
предписаний вед. (22)

После этих слов Месяца, наставник [богов], очень расстроенный,
Отправился в свою обитель поспешно, одолеваемый беспокойством, страдающий
от любви. (23)

Прошло несколько дней, и наставник [богов], погруженный в свои [печальные]
мысли,
Пришел опять в обитель Владыки трав . (24)

Пришедший и наполненный гневом, он был остановлен у ворот привратником,
А Месяц не вышел к нему, и еще больше разгневался Брихаспати. (25)

Он, будучи моим учеником, супругу своего учителя, считающегося его матерью,
Взял силой, несправедливый, и ныне я должен преподать ему урок. (26)

И сказал слова из-за гнева, стоя у ворот:
"Почему ты спишь в [своем] дворце, глупец, грешник, худший из богов. (27)

Возвращай мою супругу поскорее, иначе я прокляну тебя,
Я обращаю тебя в пепел, если ты не отдашь мою любимую". (28)

Услышав эти грозные слова Брихаспати,
Поспешно вышел из дома (29)

И сказал, улыбаясь, Сома: "Зачем так много говоришь ты [напрасно],
Не годится для тебя эта [женщина], смотрящая искоса, наделенная всеми
благими признаками. (30)

Некрасивую, подходящую для тебя, возьми другую женщину, о брахман,
А дом нищего не подходит для такой красавицы. (31)

Страсть должна быть к соответствующей себе женщине,
А ты, глупец, не знаешь установлений Кама-шастр . (32)

Иди, куда хочешь, о глупец, я не отдам твою жену,
Делай, что можешь, но не будет возвращена [тебе] красавица. (33)

Так как тебя мучит страсть, то твое проклятие не может повредить мне,
Я не отдам тебе, о учитель, супругу, что хочешь, то и делай". (34)

Услышав сказанное Месяцем, наставник [богов], охваченный [горестными]
мыслями и наполненный гневом,
Отправился поспешно в обитель супруга шачи. (35)

Шатакрату , увидев его, терзаемого горем,
Благорасположенный, почтив его предложением почетного питья, воды для
омовения и воды для полоскания рта, (36)

Спросил, благородный, его, пришедшего:
"Что заботит тебя, о обладатель великой доли, почему ты терзаем горем, о
великий мудрец. (37)

Кем тебе нанесено оскорбление в моем царстве, о учитель?
В твоей власти все войско вместе с хранителями мира . (38)

Брахма, Вишну и Шамбху и другие лучшие из богов
Окажут тебе помощь, так что же заботит тебя, скажи". (39)

Наставник [богов] сказал:

Месяцем похищена Тара, моя прекрасная супруга,
И он, злодей, не возвращает ее, хотя я прошу его снова и снова. (40)

Что делать мне, о Владыка богов, ты - мое убежище,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Помощь окажи мне, о Девеша , ибо страдаю я, о Шатакрату. (41)

Индра сказал:

Не беспокойся, о знаток Дхармы, я твой слуга, о давший благой обет,
Я возвращу супругу твою, о многомудрый. (42)

Я пошлю вестника, и даже если он не вернет [твою супругу], безумный от
гордости,
Тогда я буду вести войну с ним со [всеми] войсками богов. (43)

Так, успокоив наставника, Шакра послал к Соме вестника
Для переговоров, сметливого и умеющего хорошо говорить. (44)

Он, мудрый, придя поспешно в обитель Месяца,
Молвил следующее господину Рохини: (45)

"Я послан Шакрой, о обладатель великой доли, к тебе с посланием,
И что сказано мне господином, то тебе я сообщаю, о многомудрый. (46)

Ты знаешь Дхарму, о обладатель великой доли, и знаешь науку нравственности,
о давший благой обет,
Потому что твой отец - праведный Атри , и ты не можешь совершать такого
порицаемого [деяния]. (47)

Все существа неутомимо и насколько это для них возможно защищают своих жен,
И из-заэтого ссора будет у тебя непременно [с богами]. (48).

Как у тебя, так и у [Брихаспати] пусть будет стремление к охране
собственной жены,
И ты подумай о всех существах, подобных тебе, о источник нектара . (49)

Двадцать восемь прекрасных жен, дочерей Дакши, есть у тебя,
Так почему же ты желаешь наслаждаться супругой наставника, о источник
нектара. (50)

В Сварге всегда обитают Менака и другие прекрасные [апсары],
Наслаждайся же ими по собственному желанию, но освободи супругу наставника.
(51)

Если могущественные люди совершают отвратительные действия,
То невежды следуют за ними, и тогда происходит разрушение дхармы. (52)

Поэтому освободи, о обладатель великой доли, прекрасную супругу учителя,
что бы не было причины для ссоры между тобой и богами. (53)

Сута сказал:

Сома, услышав слова Шакры, был несколько разгневан,
И возражая жестами, сказал посланнику Шакры тогда Месяца. (54)

Месяц сказал:

Ты знаешь дхарму, о мощнодланный, повелитель богов,
И твой жрец подобен тебе, одинаково ваше мнение. (55)

Есть много людей, которые дают наставления другим,
Но трудно найти человека, который следует своим словам, когда подвернется
случай. (56)

Созданные Брихаспати Шастры принимают [как закон] люди,
И что за ссора может быть среди богов, когда я наслаждаюсь женщиной,
которая сама хочет этого? (57)

Для сильных все свое, а слабым ничего [не принадлежит],
[Так что определения] - своя или чужая [женщина] - это заблуждение слабых
разумом. (58)

Насколько Тара любит меня, настолько не любит она наставника [богов],
Любящую, как можно оставить ее согласно дхарме и установлениям

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
нравственности? (59)

Семейное счастье возможно лишь тогда, когда жена любит мужа, а как же оно возможно в противоположном случае?

А ведь эта [женщина] тогда охладела к мужу, когда он полюбил жену своего младшего брата [Самварты]. (60)

Не верну я прекраснобедрую, иди же вестник и скажи так своему [господину], Ты - повелитель богов, Тысячеокий, что хочешь, то и делай. (61)

Сута сказал:

Услышав сказанное Месяцем, вестник отправился в обитель Шакры, и Индре сообщил все, что было сказано Холоднолучистым . (62)

Услышав это, тот разгневался, и собрал войско для помощи наставнику [богов], могущественный. (63)

Шукра , проведав о войне, из-за неприязни к гуру, "Не возвращай [эту женщину]", - посоветовал Месяцу. (64)

Помощь тебе я окажу силой моих мантр, Если будет у тебя война с Индрой, о друг! (65)

Шанкара, услышав о том, что [Чандра] прикоснулся к жене [своего] наставника, и зная, что Бхригу - враг [Брихаспати], богам оказал тогда помощь. (66)

Тогда вскоре началась война между богами и данавами, и много лет продолжалась она, подобно войне с асурой Таракой . (67)

Видя битву, затеянную богами и асурами, Прародитель, Восседая на лебеде , прибыл в то место для прекращения раздора. (68)

Господину полнолуния тогда сказал он: "Освободи же супругу наставника [богов], Иначе, призвав Вишну, я уничтожу тебя". (69)

Бхригу также остановил Брахма, Прародитель мира: "Отчего это несправедное настроение появилось [у тебя, ведущее] к грехам, о многомудрый?" (70)

Для успокоения Месяца тогда сказал Бхригу повелителю трав: "Освободи супругу учителя сейчас, я послан твоим отцом". (71)

Сута сказал:

Царь дваждырожденных , услышав удивительные слова Бхригу, Вернул любимую прекрасную жену гуру, бывшую беременной. (72)

Получив любимую, наставник [богов], радостный, в хорошем настроении, отправился к себе домой, А затем все боги и даитьи разошлись по своим обителям. (73)

Брахма достиг своей обители, а Шанкара - Кайласы,

А Брихаспати был доволен, получив назад свою супругу. (74)

Прошло несколько дней, и Тара родила прекрасного сына В благоприятное время, в благоприятном месте, равного господину Тары по качествам. (75)

Увидев родившегося сына, наставник [богов] провел согласно предписанию Обряд рождения и все прочее, с радостным сердцем. (76)

Когда Чандра услышал о рождении сына, о лучшие из мудрецов, Он послал вестника к учителю, многомудрый. (77)

[Вестник сказал]:

Это не твой сын, но от моего семени рождение его,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Как же ты мог провести обряд рождения и прочее, согласно предписанию. (78)

Услышав слова того посланника, Брихаспати
Сказал: "Это мой сын, он похож на меня, нет сомнения в этом". (79)

Снова началась ссора, и собравшиеся боги и данавы
Сошлись друг с другом для войны, и военные советы у обеих сторон проходили.
(80)

Туда явился по собственной воле Брахма, Прародитель, желающий мира,
И остановил собравшихся, возбужденно [рвущихся] в бой. (81)

Тару спросил праведный: "Чей это сын, о прекрасная,
Правду скажи, о прекраснобедрая, дабы прекратилась рознь". (82)

Ему ответила Тара, смотрящая искоса, подавленная стыдом, с поникшей
головой:
"Чандры", и медленно ушла прочь красавица. (83)

Взял сына Сомы с радостным сердцем,
И дал ему имя "Будха ", и отправился домой. (84)

Отбыл Брахма в свою обитель, и все боги,
И все, кто наблюдал за этим, вернулись туда, кто откуда пришел. (85)

Итак, я рассказал о рождении Будхи, сына Сомы, от супруги наставника
[богов],
Так как слышал эту [историю] прежде от Вясы, сына Сатьявати. (86)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается одиннадцатая
глава, называемая "Рождение Будхи".

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ СКАЗАНИЕ О ЦАРЕ СУДЬЮМНЕ

Затем Пуруравас, сын Будхи, от Илы родился, соблюдающий дхарму,
Совершающий жертвоприношения, щедро раздающий дары, это расскажу я вам. (1)

[Некогда] царь по имени Судьюмна , правдивый в речах, управляющий своими
чувствами,
Сев на коня из страны Синдху , отправился на охоту в лес. (2)

Окруженный несколькими придворными, с прекрасными серьгами,
Захватив удивительный лук Аджгаб с колчаном, полным стрел, (3)

Он ехал по лесу, убивая оленей,
Зайцев, кабанов, птиц и буйволов. (4)

Слонят, быков, ланей, лесных петухов
Убивая, пригодных для жертвы животных, царь заехал в глубину леса, (5)

Находящегося у подножия горы Меру, божественного, украшенного деревьями
мандара ,
Увитого лианами ашоки , полного деревьев вакула , (6)

Деревьев сал, тал , тамал , чампака , панаса ,
Манговых деревьев, нип , мадхука и весенних цветов, (7)

[Полный] гранатовых, кокосовых и банановых деревьев,
Деревьями ютхика , цветами жасмина и ползучими растениями кунда вместе с
их цветами. (8)

С водоемами, наполненными лебедями и птицами карандава , с бамбуком,
издающим музыкальные звуки,
Радующий жужжанием пчел лес, несущий всем счастье, (9)

Увидев, обрадовался царь Судьюмна, окруженный слугами,
И взирая на деревья с цветами, среди которых раздавалось кукование кокилей

, (10)

Вошедший туда царь-мудрец превратился в женщину незамедлительно,
И даже конь его стал кобылой, и тогда обеспокоился царь. (11)

"Что это?" - страдающий, думал он все время,
И погрузился в горе Судьюмна, наполненный стыдом. (12)

Что делать мне, и как я пойду домой в обличье женщины,
И как я буду управлять царством, так кто же посмеялся надо мной? (13).

Мудрецы сказали:

О Сута! Сказанное тобой удивительно, о Ломахаршана,
Судьюмна превратился в женщину, царь, равный [по добродетели] богам. (14)

Какова причина этого, поведай, и что в том прекрасном лесу,
Делал тот царь, подробно расскажи, о давший благой обет. (15)

Сута сказал:

Однажды, чтобы увидеть Гиришу, Санака и другие мудрецы,
Освещающие все стороны исходящим от них светом, вместе отправились [в его обитель]. (16)

В то время Шанкара, Махадева был занят
Любовной игрой со своею любимой супругой, и она была без одежды. (17)

На коленях сидящая у мужа, прекрасная,
Увидев их, богиня Амбика, будучи обнаженной, сильно застыдилась. (18)

Сойдя с колен мужа и взяв одежду, она оделась,
Полная стыда, дрожащая, гордая. (19)

Мудрецы же, увидев их, занимающихся любовью,
Обернувшись прочь, ушли поспешно в ашрам Нары и Нараяны. (20)

Увидев, что жена его застыдилась, сказал Бхагаван Хара:
"Почему тебя терзает стыд, ведь я делаю то, что доставляет тебе
удовольствие? (21)

Начиная с сегодня, тот мужчина, о прекрасноликая,
Который войдет в этот лес, превратится в женщину". (22)

Так те люди, которые знали, что этот лес проклят им,
Обходили его стороной, цветущий, но имеющий [такой] порок. (23)

Судьюмна, по незнанию этого, вошел вместе со спутниками
И обрел женскую природу вместе с ними. (24)

Обеспокоенный, царь-мудрец не пошел домой из-за стыда,
А стал бродить по опушке того леса. (25)

"Ила"- такое имя получил он, будучи женщиной.
И гуляющий там встретил ее Будха, молодой сын Сомы. (26)

Увидев илу, окруженную женщинами, прекрасную,
Искусно подающую ему знаки жестах и мимикой, возжелал ее Бхагаван Будха.
(27)

И она также возжелала Будху, сына Сомы иметь своим мужем,
И тогда они вступили в любовную связь. (28)

И он зачал в ней сына Пурураваса. (29)

Она родила сына, находясь в лесу, обеспокоенная,
И вспомнила своего родового жреца Васиштху, лучшего из мудрецов. (30)

Он, видя положение Судьюмны, наполненный состраданием,
Порадовал Махадеву, Шанкару, благодетеля мира [гимнами и молитвами]. (31)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Ему Бхагаван, довольный, преподнес желанный дар,
И Васиштха попросил, чтобы любимый царь вновь стал мужчиной. (32)

Шанкара, исполняя собственное обещание, сказал:
"Один месяц пусть будет он мужчиной, а один месяц - женщиной". (33)

Получив такой дар, царь отправился к себе домой,
И стал править царством благодаря Васиштхе. (34)

Будучи женщиной, он оставался в своих покоях, а будучи мужчиной, управлял царством,
Но обеспокоенные подданные не приветствовали его радостно, [как прежде].
(35)

Со временем его сын Пуруравас достиг юности, и тогда,
Царь, передав ему царство и город Пратиштху, ушел в лес [в облике Илы].
(36)

Уйдя в тот прекрасный лес, наполненный разнообразными деревьями,
И получив от Нарады мантру, состоящую из девяти букв, непревзойденную,
(37)

Она стал повторять мантру постоянно, с сердцем, наполненным любовью,
И довольная ей Богиня в своей форме обладающей качествами, спасительница,
благая, (38)

Восседающая на льве, явила свой божественный лик, прекрасная,
Опьяненная напитком варуни, с глазами, вращающимися от опьянения. (39)

Увидев ее божественный образ, склонившись перед ней радостно,
С глазами, наполненными любовью, [Ила] запела хвалу матери мира. (40)

Ила сказала:

я вижу твою божественную форму, о Бхагавати, прославленную, достойную нести благо всем мирам,
И я почитаю твои лотосные стопы, которым служат сонмы богов.
Кто из смертных на земле может знать тебя, о Мать,
В то время как все боги и мудрецы сбиты с толку?
И я удивлена видеть твою власть и милосердие по отношению к убогим людям. (41-42)

Шамбху, Хара, Рожденный в лотосе, Магхаван, Солнце, Владыка богатств,
огонь, Варуна, ветер, Сома
И Васу не знают твоего могущества, так как же будет знать твои качества лишенный [подобных превосходных] качеств человек? (43)

Знает Вишну, наделенный несравненным блеском тебя воочию, о мать, как Рожденную в океане, твою саттвическую [форму],
Брахма - как раджасическую [форму], и Хара, как уму, тамасическую [форму], но тебя, лишенную качеств, не знает никто. (44)

Где же я, обладающая слабым разумом, и где твоя неизмеримая мощь, совершенная и спокойная,
И я знаю, о Бхавани, что ты исполнена милосердия, которое ты являешь своим почитателям, наполненным любовью к тебе. (45)

Созданный тобой, Хари, вместе с Рожденной в океане, радости не достигает, Мадхусудана,
И свои стопы он делает благими и чистыми тем, что ты своей рукой омываешь их [в образе Лакшми]. (46)

И Хари, Пуруша древний, хотел, подобно дереву ашока, того удара ногой и был обрадован им,
который ты совершила, разгневанная, увидев супруга, лежащего у твоих ног, которого восхваляют все боги, страдающего от любви [к тебе в образе Лакшми]. (47)

На его груди ты пребываешь, о Богиня, постоянно, как на просторном ложе, обширной, спокойной, украшенной,
Как молния среди туч, и разве повелитель мира не [является] твоим ваханой ?

(48)

Если ты оставляешь Мадхусудану из-за гнева, о мать, то он становится бессильным, и никто его не почитает, Это также очевидно, как человека, хотя и мирного, но лишённого богатства, покидают его родственники, как доведенного до состояния не обладания качествами. (49)

[Это не имеет значения, что] Брахма и другие боги, не будучи молодыми женщинами, находят днем и ночью прибежище у твоих лотосных стоп, Я думаю, что тобой созданы они мужчинами, и как я могу описать твою силу, о исполненная безграничной мощи? (50)

Мне нет разницы, кто ты, о Богиня, мужчина или женщина, обладающая качествами или лишённая качеств, Тебя я почитаю постоянно, исполненный любви, и хочу [иметь] непоколебимую преданность тебе в конце, о мать! (51)

Так восхвалив [Богиню], царь нашел прибежище у нее, И тогда довольная, даровала она ему слияние с собой. (52)

Затем Судьюмна милостью Богини Достиг высочайшего неизменного состояния, труднодостижимого даже для мудрецов. (53)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двенадцатая глава, называемая "Сказание о царе Судьюмне".

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ СКАЗАНИЕ О ЛЮБВИ ПУРУРАВАСА И УРВАШИ

После того как Судьюмна отправился на небо, царством стал править Пуруравас, Наделенный добродетелями и красотой, и стремящийся радовать своих подданных. (1)

Пребывая в прекрасном городе Пратишта, царством, где всем оказывался почет, Стал управлять он, знающий дхарму всех, целеустремленный в защите своих подданных. (2)

Скрываемое им было никому не известно, Он же всегда был полон сил и его власть была несокрушимой. (3)

Примирение, дары и другие все [средства политики] находились во власти царя, Понуждая подданных следовать своей дхарме и строить варнашрама, он стал править. (4)

Жертвоприношения разнообразные совершал царь, сопровождаемые богатыми дарами, И те дары прекрасные раздавал владыка людей. (5)

Услышав о его красоте, добродетели, благородном нраве, богатстве и доблести, Полюбила его [апсара] Урваши, возмечтавшая стать его женой. (6)

Из-за проклятия Брахмы она ниспала в мир смертных, И гордая, избрала в мужа царя [Пурураваса], думая о нем как о наделенном [всеми] добродетелями. (7)

И заключила с ним такой договор, красавица: "Этих ягнят, о царь, доверенных мне, защищай, о почтенный. (8)

Гхи - моя единственная пища, и больше я ничего не ем, о царь, И пусть я не увижу тебя, о великий царь, обнаженным, за исключением как во время соития. (9)

Если условия договора будут нарушены тобой, о царь,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Тогда, оставив тебя, я уйду, истину я говорю". (10)

Царь принял тогда [условия], выставленные красавицей,
И она осталась в соответствии с договором, желая провести весь срок ее
проклятия [с царем]. (11)

Возрадовался тогда царь, и много лет провел [с ней],
Оставив свои обязанности, предписанные дхармой, очарованный Урваши. (12)

Ум царя стал всецело поглощен ей,
И он, сбитый с толку, не мог провести ни мига в разлуке с [той красавицей].
(13)

Так прошло много лет, и прибывающий в раю, победитель Паки, царь богов,
Не видя Урваши, сказал гандхарвам. (14)

[Индра сказал]:

Урваши приведите сюда, о гандхарвы,
Похитив двух ягнят из дома царя в должное время. (15)

Без Урваши мой сад [Нандана] лишен всей красоты,
Поэтому тем или иным способом приведите красавицу. (16)

Услышав сказанное [Индрой], Вишвавасу и другие гандхарвы,
Придя [к дворцу Пурураваса], когда была очень темная ночь, (17)

Похитили тех ягнят, когда Пуруравас и Урваши наслаждались любовью,
И поднятые в воздух, ягнята жалобно заблеяли. (18)

Урваши, услышав это блеяние, как будто [это был крик] ее сыновей,
Разгневанная, сказала царю: "Выполнен твой договор со мной! (19)

Погибла я, о царь, ведь мной тебе доверенные ягнята, что были для меня как
сыновья,
Похищены ворами, так почему же ты лежишь подобно женщине? (20)

Я умерла позорной смертью с таким немужчиной, который хвастается, что он
герой,
Ведь мои ягнята исчезли сейчас, дорогие мне, как сама жизнь". (21)

Видя, как она причитает, царь, сбитый с толку,
Будучи обнаженным, поспешно вскочил, владыка земли. (22)

Тогда гандхарвы осветили царскую спальню молнией,
И она, желающая уйти, увидела его, обнаженного. (23)

Бросив ягнят, удалились прочь гандхарвы, и на дороге царь,
Обнаженный, уставший, взяв их, возвратился в свой дом. (24)

Увидев обнаженного мужа, удалилась прочь красавица [Урваши],
И тогда увидев, что она исчезла, запричитал [царь], страдающий. (25)

Рыдающий, он стал бродить из страны в страну по собственной воле,
Угнетенный, скорбящий, безвольный, сбитый с толку страстью. (26)

Блуждая по всей земле, на курукшетре он встретил ее,
И встретив, с радостным лицом, сказал добрую речь лучший из царей. (27).

[Пуруравас сказал]:

О супруга, о жестокая! Постой, постой, ты не должна оставлять меня,
Своего мужа, чей ум занят [только] тобой, покорного тебе, безгрешного. (28)

Это тело, которое ты прежде обнимала, упадет,
И пожрут его, покинутое тобой, волки и вороны, о прекраснотелая. (29)

Так сетующему царю ответила Урваши,
Горящему, жалкому, уставшему, терзаемому страстью, утратившему волю: (30)

Урваши сказала:

Ты – глупец, о лучший из царей, и куда пропало твое знание?
Не [может быть] дружбы с женщинами, как и [дружбы] с волками, о царь. (31)

Цари не должны доверять ни женщинам, ни ворам,
Так ступай же домой и наслаждайся счастьем и не наполняй свой ум печалью.
(32)

Так приводимый ей в чувство царь не достиг [покоя], сбитый с толку,
Он погрузился в великое горе, связанный [с ней] узами любви. (33)

Такова вся история с Урваши,
В Ведах она приводится подробно, а я пересказал ее вкратце . (34)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается тринадцатая
глава, называемая "Сказание о любви Пурураваса и Урваши".

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ РОЖДЕНИЕ ШУКИ

Сута сказал:

Увидев ее, смотрящую искоса, Вьяса подумал:
"Что делать мне, ведь не годится мне [в жены] эта божественная дева,
апсара". (1)

Увидев, что Вьяса размышляет так, апсара тогда
испугалась, [думая]: "А вдруг он проклянет меня!" (2)

Она, приняв облик попугая, улетела прочь, трепеща от страха,
А Кришна, увидев ее в облике птицы, пришел в изумление. (3)

Но страсть вошла в его тела от только [краткого] лицезрения ее,
Ум его стал возбужденным, и возбуждение наполнило все части его тела. (4)

Он с превеликим терпением обуздывал свое сердце,
Но так и не смог сдержать Вьяса свой неустойчивый ум. (5)

Многokrатно удерживаемый, очарованный Гхритачи ум
Так и не был обуздан Вьясой, наделенным неизмеримым блеском. (6)

Когда он тер дощечки для добывания огня, желая добыть огонь,
Его семя упало на них. (7)

Он, не обратив внимания на падение семени, продолжил тереть дощечки,
И тогда из них возник Шука, выглядящий, как второй Вьяса, прекрасный. (8)

Повергающий в изумление мальчик появился, рожденный из дощечек,
Как на жертвоприношении зажженный огонь, на который возливают топленое
масло, сияющий. (9)

Вьяса, увидев сына, очень удивился,
Что это, думая, – и есть дар шивы. (10)

Блистательный Шука появился на свет из дощечек для добывания огня,
Подобно огню, сияющему благодаря своему блеску. (11)

И стал смотреть Вьяса тогда радостно на сына,
Излучающего божественное сияние, подобного второму гархапатья . (12)

Ганга омыла его, придя с гор,
И цветочный дождь посыпался на ребенка с неба, о подвижники. (13)

Обряд рождения совершил Вьяса над ним, великим духом,
[И в это время] божественные барабаны зазвучали, и затанцевали сонмы апсар.
(14)

Запели вожди гандхарвов, обрадованные,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Вишвавасу, Нарада, Тумбуру, при рождении Шуки. (15)

Стали довольны, обрадованные, все боги и видьядхары также,
Увидев сына Вьясы, удивительного, рожденного из дощечек для добывания огня.
(16)

С неба упали посох, прекрасная шкура черной антилопы
И кувшин для воды удивительный, предназначенные для Шуки, о лучшие из
дваждырожденных. (17)

Только родившийся, мальчик сразу же вырос, источающий сияние,
И над ним обряд упанаяны совершил Вьяса, знающий правила обучения. (18)

Веды со всеми их тайнами и краткими изложениями, наполнили
[Ум] только что рожденного, великого духом, так же как и его отца. (19)

Оттого что [Вьяса] видел Гхритачи в облике попугая во время рождения сына,
Он дал своему сыну имя "Шука", о лучшие из мудрецов. (20)

Приняв Брихаспати как своего учителя, сын Вьясы тогда

стал соблюдать обеты брахмачарина согласно предписаниям. (21)

Изучая Веды целиком со всеми их тайнами и краткими изложениями,
Изучая все дхармашастры и делая учителю подношения,
В доме учителя пребывал Шука, мудрец,
А затем возвратился к отцу Кришне Дваипаяне. (22-23)

Увидев вернувшегося сына, Вьяса, встав, от любви взволнованный,
Обнял его и обнюхал его голову. (24)

Вьяса, [обладающий] чистой [душой], спросил его о здоровье и об обучении,
И легко вздохнув, попросил Шуку остаться в благом ашраме. (25)

Затем Вьяса подумал о женитьбе Шуки,
И стал настойчиво выяснять, где есть [подходящая девушка], дочь мудреца.
(26)

И сказал сыну Шуке Вьяса: "Тобой изучены Веды, о безгрешный,
И все дхармашастры, так женись же, о многомудрый. (27)

Ведя жизнь домохозяина, приноси жертвы богам и предкам,
И освободи меня от долга, о сын, приобретя прекрасную жену. (28)

Для не имеющего сына нет ни пути, ни рая,
Поэтому, о сын, о обладатель великой доли, вступи в жизнь домохозяина. (29)

Ведя жизнь домохозяина, о сын, сделай меня счастливым, о Шука,
И оправдай мою великую надежду, [возлагавшуюся на тебя], о многомудрый.
(30)

Предаваясь суровому подвижничеству, я получил тебя, рожденного вне лона,
Поистине бога, о многомудрый, так спаси же меня, своего отца, о Шука! (31)

Сута сказал:

Сидевший поблизости от говорящего, сказал тогда Шука,
Отрешенный, своему отцу, привязанному [к миру]. (32)

Шука сказал:

Почему ты советуешь мне это, о знаток Дхармы, разделитель Вед, многомудрый,
Дай же истинный совет мне, своему ученику, и я последую твоему наставлению.
(33)

Вьяса сказал:

Ради [обретения] тебя, о сын, я предавался подвижничеству сто лет,
И заполучил тебя ценой большого страдания и поклонения Шиве. (34).

я дам тебе богатство, попросив [какого-нибудь] царя,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Так наслаждайся же счастьем, достигнув юности. (35)

Шука сказал:

Какое счастье в человеческом мире, скажи, о отец, не смешано с болью?
А мудрые не называют счастьем счастье, соединенное с горем. (36)

Женившись, о обладатель великой доли, я попаду под власть женщины,
А какое счастье может быть для зависимого, в особенности [для зависимого]
от женщины? (37)

Когда-нибудь да освобождается человек, привязанный к железному столбу,
Но связанный женой и детьми никогда не освобождается. (38)

Тело женщины наполнено калом и мочой, как тело мужчины,
Какой же мудрец, о Индра среди жрецов, может найти радость в нем? (39)

Я не рожден из лона, о мудрый жрец, так какой мой интерес к этому?
И прежде я не желал рождения из лона. (40)

Как же я могу хотеть наслаждаться калом и мочой, оставив удивительную
радость постижения себя,
как [мудрец], находящий радость в себе самом, будет стремиться [к
чему-либо еще]?
Когда я впервые подробно стал изучать Веды,
Я понял, что они наполнены насилием и побуждают [следовать] пути действия.
(42)

Я принял Брихаспати как своего духовного учителя, [но вскоре оказалось],
что он погружен в океан мирской жизни,
И его сердце наполнено невежеством, так как же он может спасти меня? (43)

Как врач, сам пораженный болезнью и лечащий при этом болезнь другого,
Так и духовный учитель, ведущий жизнь домохозяина для желающего
освобождения, это только видимость учителя. (44)

Поклонившись учителю, я пришел к тебе,
Спаси меня благодаря знанию истины, боящегося, от змеи сансары. (45)

В этой ужасной сансаре блуждание безостановочно
Подобно движению Солнца день и ночь по кругу Зодиака. (46)

От размышлений об истине мы поймем, что не может быть счастья в сансаре,
И наслаждения глупцов здесь подобны наслаждениям червей посреди
испражнений. (47)

[Если] те, кто изучив Веды и Шастры, [остаются] привязанными к миру,
Подобны собакам, лошадям и свиньям, [то] нет хуже глупца, чем они. (48)

Если они, достигнув редкого рождения в человеческом теле и изучив Веды и
Шастры,
Запутываются в мирской жизни, то какой же человек может достичь
освобождения? (49)

Поэтому ничего не может быть удивительнее чуда в мире,
Что привязанные к сыну, жене и дому [люди] именуется пандитами. (50)

Тот, кто не попадает в узы сансары, состоящей из трех гун майи,
Тот мудрец, тот разумный человек, тот знаток Шастр. (51)

Напрасно изучение [Шастр], заковывающих [людей в цепи сансары],
Ведь должна быть изучаема та [Шастра], которая помогает освободиться от уз
бытия. (52)

Дом связывает человека, поэтому он и называется домом (grha),
Так какое же счастье может быть в [доме, подобном] тюрьме, этого и боюсь я,
о отец! (53)

Те ученые слабы разумом и обмануты творцом, которые,
Достигнув рождения в теле человека, вновь попадают в узы [бытия]. (54)

Вьяса сказал:

Дом - это не тюрьма, и не причина пут,
Ведь отрешенный [человек], даже будучи домохозяином, достигает
освобождения. (55)

Наживающий богатства честным путем, следующий Ведам согласно предписаниям,
по порядку,
Совершающий обряды поминовения предков, правдивый в речах, чистый
[человек], даже будучи домохозяином, достигает освобождения. (56)

Брахмачарин-подвижник и ванапрастха, верный обетам,
Грихастху почитают в полуденное время постоянно. (57)

Оказанием почета, пищей, дарами и добрыми речами
Почитают их следующие дхарме домохозяева. (58)

Нет выше дхармы, чем дхарма домохозяина - так известно,
[И поэтому] Васиштха вместе с другими мудрыми учителями вели [жизнь
домохозяина]. (59)

Если что-нибудь невыполнимое, о обладатель великой доли, для [человека],
следующего установлением Вед,
Рай, освобождение, рождение в хорошей семье - все, что он не пожелает, так
оно и будет. (60)

Пусть он проходит ашрам за ашрамом - так утверждают знатоки дхармы,
И поэтому, приняв огонь [домохозяина], исполняй [предписанные] обязанности
постоянно. (61)

Богов, предков и людей удовлетвори согласно предписаниям, о сын,
Заведи сыновей, о знаток дхармы, и наслаждайся семейной жизнью. (62)

Оставив дом и уйдя в лес затем, ты будешь следовать лучшему из обетов,
Ведя жизнь в ванапрастхашраме, затем [ты примешь] санньясу. (63)

Неукротимые чувства вместе с умом, о обладатель великой доли,
Вводят в заблуждение человека, не имеющего жены. (64)

Поэтому надо брать себе жену, чтобы победить чувства, о многомудрый,
А по достижении старости следует предаваться подвижничеству - таковы слова
Шастр. (65)

Вишвамитра, о обладатель великой доли, предаваясь суровому подвижничеству,
Три тысячи лет, без пищи, управляющий чувствами, (66)

Был соблазнен, исполненный великой мощи, в лесу пребывающий, Менакой,
И его прекрасная дочь Шакунтала родилась от этой связи. (67)

Увидев дочь рыбака Кали, отец мой Парашара,
Пораженный стрелами Камы, взял ту девушку себе в лодку. (68)

И даже Брахма, увидев свою дочь, стал терзаем страстью,
И был остановлен Рудрой, приведшим его в бессознательное состояние. (69)

Поэтому ты, о счастливый, последуй моим словам себе на благо,
И взяв [в жены] девушку из знатного рода, иди путем, указанным в Ведах.
(70)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается четырнадцатая
глава, называемая "Рождение Шуки".

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ БЕССТРАСТИЕ ШУКИ

Шука сказал:

Я никогда не буду вести жизнь домохозяина, являющуюся источником страдания,
Страница 48

о отец,
[Ибо она] – оковы для всех воплощенных, подобно силкам [для животных]. (1)

Какое счастье может быть, о отец, у [домохозяев], терзаемых мыслью о богатстве,
Ведь они, жажда богатства, угнетают даже своих бедных родственников. (2)

Даже Индра не счастлив так, как счастлив нищий, не имеющий желаний,
Так кто же другой может быть счастлив в сансаре здесь, даже обладая властью над тремя мирами? (3)

Предающегося подвижничеству увидев, Магхаван [всегда] погружается в горе,
И многообразные препятствия чинит на его пути небесный владыка. (4)

Даже Брахма несчастлив, и Вишну, заполучив прекрасную Лакшми,
И также устает он от битв с асурами. (5)

Даже супруг Рамы, обладающий богатствами,
Прилагает огромные старания и предается суровому подвижничеству – так кто же может быть счастлив? (6)

Даже Шанкара страдает всегда, знаю я это,
Предающийся подвижничеству и сражающийся с дайтьями постоянно. (7)

В то время как не спит счастливо богатый, жажда [еще богатства],
Как бедный человек, о отец, может достичь счастья? (8)

Зная это, о обладатель великой доли, почему ты твоего сына рожденного от твоего семени,
Вовлекаешь в страшную мирскую жизнь, полную страдания? (9)

Рождение – страдание, старость – страдание, и страдание [заключено] в смерти,
И пребывание в утробе матери, полном кала и мочи, это снова страдание, о отец. (10)

Но особенно велико страдание, возникающее от жажды [наслаждений] и жадности,
И страдание, вызванное действиями самого человека более велико, чем даже [вызванное] смертью, о почтенный. (11)

Жрецы живут за счет даров от других,
Но ожидание [этих даров] – тяжелое мучение каждый день, подобное смерти. (12)

Изучая все Веды и Шастры
И приходя к богатым людям, мудрые должны всячески восхвалять их [ради получения даров]. (13)

Для имеющего одно чрево какая забота листьями, корнями, плодами и прочим
Наполнить его тем или иным способом с чувством довольства? (14)

Но если есть супруга, сыновья, внуки в семье огромной,
То для прокормления их большие тяготы приходится испытывать, так какое же удивительное счастье в этом, о отец? (15)

Шастры, посвященные йоге и джнана, сообщи мне, несущее счастье,
А наставлениям в делах я никогда не рад, о отец. (16)

Расскажи мне о средстве изжить карму, такое,
Чтобы корень кармы трех видов – прарабдха, самчита и вартамана был уничтожен. (17)

Подобно пиявке, постоянно женщина кровь пьет [из своего мужа],

Но не знает этого глупец, обманутый ее жестами и позами. (18)

По частям семя, богатство, ум обманными разговорами
Жена похищает, так есть ли другой вор, равный ей? (19)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Для разрушения собственного сна и счастья глупец соединение с женой
Принимает, обманутый Творцом - для страдания, а не для радости. (20)

Сута сказал:

Услышав слова, сказанные Шукой,
Вьяса был сильно озадачен, "что делать?" - думая. (21)

Слезы горя потекли из его очей,
Появилась дрожь в теле, и ум его также ослаб. (22)

Видя отца скорбящим, жалким, подавленным горем,
Сказал ему [Шука] с глазами, широкими от удивления. (23)

[Шука сказал]:

О, насколько [велика] ужасная сила Майи, которая ввела в заблуждение
пандита,
Творца Веданты, всезнающего, чьи слова равны Ведам. (24)

Я не знаю, что это за Майя, чрезвычайно труднопреодолеваемая,
Которая сбила с толку мудрого Вьясу, сына Сатъявати. (25)

Возвещатель Пуран и создатель Махабхараты,
Разделитель Вед, даже он попал под влияние иллюзии. (26)

Я нахожу убежище у Богини, которая очаровывает мир,
Брахму, Вишну и Махешвару, так что же говорить о других? (27)

Есть ли кто-нибудь в трех мирах, кто бы не был сбит с толку майей?
Ей введены в заблуждение Брахма, Вишну, Хара и другие [боги]. (28)

О, насколько велики сила и мощь Богини!
Под управлением ее майи находится Ишвара могущественный. (29)

Вьяса рожден как часть Вишну - так говорят знатоки Пуран,
Но даже он погружен в океан иллюзии, подобно купцу, потерпевшему
кораблекрушение. (30)

Он плачет, потерявши самообладание, словно обыкновенный человек,
О насколько велика сила майи, труднопреодолимая даже для пандитов! (31)

кто он и кто я, и как [мы очутились здесь], и что это за заблуждение:
Называть тела, состоящие из пяти элементов, [одно] отцом, а [другое] сыном.
(32)

Наисильнейшая та Майя, очаровывающая даже великих волшебников,
Находясь под влиянием которой, даже Кришна рыдает, о дваждырожденные. (33)

Сута сказал:

Мысленно поклонившись ей, Богине, причине всех причин,
Матери всех богов, Брахмы и других повелительнице, (34)

Вьясе, [своему] отцу сказал жалкому, погруженному в океан скорби
Родившийся из дощечек для добывания огня слова, побуждающие [успокоиться],
благие. (35)

[Шука сказал]:

О Парашарья, о обладатель великой доли, о возвещатель истины для всех,
Почему ты скорбишь, о господин, подобно невежественному обыкновенному
человеку? (36)

Заблуждение это у тебя, великого духом. Сегодня я твой сын, но я не знаю
кто был я и кто ты в прошлом рождении, о обладатель великой доли. (37)

Будь стойким, пробудись, и не погружай свой ум в печаль,
Зная, что этот [мир] окутан сетью иллюзии, освободись от скорби, о
многомудрый. (38)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Прекращение голода [происходит] благодаря пище, а не благодаря созерцанию сына,
И жажда [удовлетворяется] питьем воды. (39)

Обоняние [удовлетворяется] хорошими запахами, слух - звуками,
Влечение к женщинам - [сближением] с женщиной, но я сын, и [какое удовлетворение] я могу доставить тебе? (40)

[Некогда бедным брахманом] Аджигартеной [свой собственный] сын царю Харишчандре,
Нуждающемуся в жертве для жертвоприношения, был отдан за деньги. (41)

Имущество есть источник радостей, от богатства достижение счастья,
Копи же богатства, если [тебя одолевает] жадность, а я твой сын, и разве я могу что-то сделать для тебя? (42)

Сообщи же мне мудрость, ведь ты знаешь божественные тайны, о многомудрый,
Чтобы я смог освободиться навсегда от страха перед пребыванием в утробе [матери], о мудрец. (43)

Труднодостижимо человеческое рождение здесь, в этой земле кармабхуми, о безгрешный,
И конечно, [тем более] труднодостижимо рождение в хорошей семье брахманов. (44)

"Связан я [майей]", - так не перестаю я думать,
Запутавшийся в сети сансары, прошедший через многое. (45)

Сута сказал:

Вьяса, услышав сказанное сыном, обладающим неизмеримым разумом,
Ответил Шуке, умиротворенному, думающему о четвертом ашраме . (46)

Вьяса сказал:

Прочитай же, о сын, о обладатель великой доли, мной составленную Бхагавату,
Благую, очень обширную пурану, равную Ведам. (47)

Разделенную на двенадцать книг, включающую пять элементов [повествования],
Украшение всех Пуран, мной одобренную. (48)

От только слушания Бхагаваты появляется
Знание об истинном и неистинном, и осуществление знания, поэтому читай ее,
о многомудрый. (49)

Лежащему на листе баньяна, имеющему облик ребенка,
"Кем я создан в образе ребенка, (50)

Ради чего и из какого вещества, и как я могу знать все это?"
Так думающему Мукунде, великому духом, (51)

Половину стиха сказала Бхагавати, [будучи невидимой]:
"Все это вечное и есть Я, и кроме этого ничего нет". (52)

Вишну, услышавши ее слова,
Подумал: "Кем была сказана эта речь, содержащая истину? (53)

Как я узнаю, кто сказал это - женщина, мужчина или гермафродит."
С такой мыслью сказанное Бхагавати в сердце (54)

Снова и снова повторяющий, лежа на баньяновом листе,
Он погрузился в размышления об этом. (55)

Тогда умиротворенная Бхагавати явилась, четырехрукая,
Держащая раковину, диск, палицу и лотос, благая. (56)

Облаченная в божественные одежды, Богиня, украшенная божественными драгоценностями,
Окруженная соответствующими ей по достоинству подругами, ее собственными проявлениями, (57)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Слегка улыбаясь, Маха-Лакшми прекраснотелая
Явилась перед Вишну, исполненным неизмеримой мощи. (58)

Сута сказал:

Увидев ее, стоящую на поверхности воды без опоры,
Прекрасную, удивился [Вишну], и сердце-лотос его [наполнилось изумлением].
(59)

Наслаждение, Земля, Разум, Мысль, Красота, Память, Стойкость,
Вера, Мудрость, Свадха, Сваха, Голод, Сон, Милосердие, Путь, (60)

Удовлетворенность, Процветание, Прощение, Стыд, Возрастание, Слабость - ее
силы [олицетворенные]
Со всех сторон окружали Великую Богиню, одна за другой, (61)

Несущие прекрасное оружие, украшенные разнообразными драгоценностями,
С венками из цветов мандарина, унизанные блестящими нитями жемчуга. (62)

От лицезрения ее и ее проявлений в воде Экарнавы
Сердце Джанарданы наполнилось удивлением. (63)

И подумал он, Душа всего, видя Майю, изумленный в высшей степени:
"Откуда все эти женщины, и откуда я, лежащий на листе баньяна? (64)

В этом океане Экарнава ужасном баньяна откуда возник?
И кем я помещен сюда в прекрасном облике ребенка? (65)

Это ли моя мать или Майя, способная творить невероятные вещи,
И по какой причине она явилась сюда, или есть какое-то скрытое основание
для этого? (66)

должен ли я [что-то] говорить, должен ли я удалиться или нет,
Молчание сохраняя, оставаться в облике ребенка исполненным вниманием?" (67)

Так в первой книге махапураны девибхагавата заканчивается пятнадцатая
глава, называемая "Бесстрастие Шуки".

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ НАСТАВЛЕНИЯ ВЬАСЫ

Вьяса сказал:

Увидев изумленного бога, лежащего на листе баньяна,
Промолвила она с улыбкой: "Почему ты удивлен, о Вишну? (1)

Под влиянием Махашакти ты забыл меня,
После многих творений и разрушений мира возникая снова и снова. (2)

Та Высшая Шакти находится выше гун, но ты, а также я связаны с гунами,
и я [являюсь] саттвической Шакти, познай же мою силу. (3)

Затем из лотоса, [вырастающего] из твоего пупка, возникнет Брахма,
Прародитель,
Он - творец всего мира, исполненный раджа-гуны. (4)

Тогда он, предавшись подвижничеству и добыв величайшую силу,
Благодаря раджа-гуне создаст три мира. (5)

Пять элементов, наполненных гунами, создаст, многомудрый,
А также органы чувств и божеств, отвечающих за эти органы, и ум (6)

Сотворит затем рай, и поэтому он и называется Творцом
Всего этого [мира], о обладатель великой доли, а ты называешься Хранителем.
(7)

Затем из места посередине бровей [Брахмы] от гнева Рудра возникнет,
Предавшись суровому подвижничеству и обретя тамасическую шакти, (8)

В конце калпы он станет Разрушителем, о многомудрый.
С этим я и пришла к тебе, прими же меня, саттвическую [шакти]. (9)

Я буду пребывать постоянно с тобой, о Мадхусудана,
Навсегда найдя прибежище в твоём сердце. (10)

Вишну сказал:

Прежде я половину шлоки слышал отчетливо, о Богиня,
Так кем же раскрыта, о прекраснобедрая, та тайна высшая, благая?(11)

Ту мне сообщи, о прекраснобедрая, сомнение это [пусть будет рассеяно], о
прекрасноликая,
Как бедняк об имуществе, так я об ней думаю снова и снова. (12)

Вьяса сказал:

Вишну те слова услышав, Маха-Лакшми с улыбкой на лице,
Сказала с большой радостью, заманчиво смеясь. (13)

Маха-Лакшми сказала:

Слушай, о Шаури, речь мою, я - [это форма шакти], наделенная гунами, о
Четырехрукий,
И меня знаешь ты, но ты не знаешь [форму], находящуюся выше гун, вместилище
гун. (14)

Знай же, о обладатель великой доли, что ей произнесена [эта половина
шлоки],
Благая, исполненная блага, приносящая счастье, [являющаяся] сутью Вед.
(15)

Великое милосердие явлено Богиней, я думаю, о Истребитель врагов,
Той, которой произнесена высшая тайна тебе на благо, о давший благой обет.
(16)

Эта суть всех Шастр, явленная Махавидьей,
Пусть всегда находится в твоём сердце и не забывается никогда. (17)

Поэтому не существует ничего иного, чем это, что следует знать в трех
мирах,
[Значит], любим Богиней ты, что сказала она тебе это. (18)

Вьяса сказал:

Услышав слова Богини Маха-Лакшми, Четырехрукий
Стал хранить в сердце постоянно мантру величайшую, размышляя [над ней].
(19)

По прошествии времени родившийся из лотоса, [выросшего] из пупка его
Брахма, напуганный дайтъями, нашел убежище у Хари. (20)

Затем, затеяв великую битву и убив Мадху и Кайтабху,
Стал повторять Бхагаван Вишну половину шлоки, чистую акшару.. (21)

Увидев, что Васудева повторяет [мантру], бог [Брахма], Прародитель,
Спросил, радостный в высшей степени, рожденный в лотосе, супруга Камалы.
(22)

Брахма сказал:

Какую мантру ты повторяешь, о Владыка богов, ведь есть ли кто-нибудь более
могущественный, чем ты,
Думая о котором, о лотосоокий, ты радуешься, о Владыка мира? (23)

Хари сказал:

[Эта та] Шакти, которая в тебе и во мне, включающая причину и следствие,
Бхагавати благая, думай же [о ней], о обладатель великой доли. (24)

На ней как на основе в виде великого океана вся вселенная покоится,
[Она] – имеющая форму, Маха-Шакти неизмеримая, вечная. (25)

Которой создается все движущееся и неподвижное в этом мире,
Он – благосклонная, дающая дары людям, [способствующие] освобождению. (26)

Она – Высшее Знание, являющееся причиной освобождения, вечная,
И причина пут сансары тоже она, повелительница повелителей всего. (27)

Я, ты и все это – порождение ее Чит-Шакти ,
Знай же, о Брахма, не должно быть сомнения в этом никогда, о безгрешный.
(28)

В половине шлоки та высказанная Бхагавата
Получит распространение в начале Двапара-юги. (29)

Вьяса сказал:

Брахмой она была получена от Вишну во время его нахождения в лотосе,
[произрастающего] из пупа Вишну,
А Брахма сообщил ее Нараде, [своему] сыну, обладающему неизмеримым разумом.
(30)

Мудрец Нарада прежде передал ее мне,
А мной она была разделена на двенадцать книг. (31)

Поэтому изучай, о обладатель великой доли, Пурану, равную Ведам,
Включающую пять элементов, описывающую деяния Богини, (32)

Наполненную соком знания истины, лучшего из всего лучшего,
Подобную дхармашастре, благую, разъясняющую смысл Вед, (33)

Содержащую [рассказ] о смерти асуры Вритры , и [другие] разнообразные
повествования и рассказы,
Вмещающую Брахмавидью , переправляющую через океан сансары . (34)

Прими же ты, о обладатель великой доли, благую Пурану по названию
Бхагавата,
Ибо ты достоин [этого], о бык среди людей. (35)

Прими это вместилище восемнадцати тысяч шлок,
Губящее невежество, божественное, излучающее свет знания, (36)

Слушающим и читающим ее дарующую счастье, мир, богатство
И долгую жизнь, благую, а также увеличивающую количество сыновей и внуков.
(37)

Этот мой ученик праведный, потомок Ломахаршаны ,
Изучит вместе с тобой эту благую Пурану. (38)

Сута сказал:

Так сказал он своему сыну и мне, и пересказал нам [эту Пурану],
И мной была принята вся эта Пурана целиком, обширная. (39)

Шука, изучив Пурану, остался в благом ашраме Вьясы,
Ибо он не достиг убежища в ней, деятельный, подобно сыновьям Брахмы, (40)

Пребывающий в одиночестве, несчастный, как будто с опустошенным [сердцем],
Не слишком привязанный к еде, но и не постыющийся. (41)

Увидев, что Шука погружен в размышления, Вьяса спросил:
"О чем ты думаешь постоянно, о сын, и чем ты так взволнован, о почтенный?
(42)

Ты постоянно погружен в [горькие] размышления, подобно задолжавшему
бедняку,
Какая забота может быть у тебя, о сын, пока я, твой отец, жив. (43)

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Наслаждайся счастьем как угодно и оставь скорбь, вошедшую в ум,
Размышляй о знании Шастр и сосредоточься на осуществлении знания. (44)

Если нет мира в твоём уме от моих слов, о давший благой обет,
Ступай в [Город] Митхилу, о сын, охраняемую Джанакой. (45)

Заблуждение твоё рассеет царь по имени Джанака,
Праведный, повелитель Видехи, океан истины. (46)

Придя к тому царю, о сын, и оставив своё сомнение,
Спроси его о варнашрамадхарме, о сын, как должно. (47)

[Он] - Освобожденный уже при жизни царь-мудрец, познавший Брахмана,
[обладающий] чистой [душой],
Говорящий истину, умиротворенный, йог, любящий йогу всегда". (48)

Сута сказал:

Услышав слова Вьясы, обладающего неизмеримой мощью,
Ответил исполненный великой мощи Шука, родившийся из дощечек для добывания
огня. (49)

Шука сказал:

Сомнение, о праведный, есть в уме моем сейчас,
Освобожденный при жизни, повелитель Видехи, царством он управляет, радостью
наполненный. (50)

Подобно сыну бесплодной женщины, является [нелепой выдумкой] тот царь
Джанака, о отец.
Как он может управлять царством? В этом сомнение мое, о отец. (51)

Увидеть я желаю царя, повелителя Видехи лучшего из царей,
Как он может пребывать в мирской жизни, [будучи незатронутым ей], подобно
лепестку лотоса в воде? (52).

Сомнение от этого великое, о отец, повелителя Видехи происходит,
Освобождение [Джанаки] наилучшее, подобно тому, о котором говорят буддисты.
(53)

Как наслаждение [может быть связано] с освобождением? Как деяние [может
быть] бездеянием?
И как [можно совместить] деятельность с оставлением чувств, о многомудрый?
(54)

Как представления о матери, жене, сыне, сестре, блуднице, [возникающие у
него], могут полностью исчезнуть?
И если бы не случай, как освобождение при жизни могло быть возможно? (55)

Если [его] язык распознает горькое, соленое, острое и сладкое,
Значит, он вкушает изысканнейшие наслаждения. (56)

Если у него наличествует представление о холодном и теплом, радости и горе,
То какое тогда освобождение [возможно], о отец, [от этого] у меня сомнение
и удивление? (57)

Представление о враге и друге, имеющие следствие вражду и умиротворенность,
Деятельностью занятый, как царь не может составлять? (58)

Как он может одинаково смотреть на вора и на подвижника,
А если его разум делает различия, то о каком освобождении можно говорить?
(59)

Не видел никогда я прежде царя, достигнувшего освобождения при жизни,
Подозрение великое [в обмане], ведь как может [существовать] царь,
достигнувший освобождения и [остающийся] дома? (60)

Желание увидеть того царя большое возникло от того, что я услышал,
И для разрешения сомнения отправлюсь я в Митхилу. (61)

Девихбагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Так в первой книге махапураны Девихбагавата заканчивается шестнадцатая глава, называющаяся "Наставления Вьясы".

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ
ПРИХОД ШУКИ В МИТХИЛУ

Сута сказал:

Молвив [эти слова] отцу, поклонился Шука,
И сложив ладони, сказал, желающий уйти, многомудрый. (1)

Шука сказал:

Я прощаюсь с тобой, о обладатель великой доли, и последую твоим словам,
Видеху желаю увидеть я, охраняемую Джанакой. (2)

Без наказания [обходясь], как царством [может] управлять Джанака?
Ведь по пути дхармы бы не следовал мир, если бы не было наказания. (3)

Для дхармы основанием наказание установлено Ману и другими [мудрецами],
Так как же может он обходиться без него, о отец, сомнение в этом великое у
меня. (4)

"Моя мать - бесплодная женщина" - [Этому предложению подобны все твои
рассказы о его] деяниях,
Я прошу у тебя разрешения [идти], о обладатель великой доли, и отправляюсь,
о покоритель врагов. (5)

Сута сказал:

Увидев, что Шука хочет идти, сын Сатьявати,
Обняв его, сказал [своему] сыну мудрому, свободному от желаний. (6)

Вьяса сказал:

Благополучия тебе, о Шука, живи долго, о сын, о многомудрый,
Сказав мне слова, исполненные истины, ступай счастливо, о дорогой. (7)

Сходив туда, возвращайся в мой ашрам превосходный,
И больше никуда не ходи, о сын. (8)

Счастливо живу я, о сын, видя твое лотосоподобное лицо,
А не видя, погружаюсь в горе, ведь ты моя жизнь, о сын. (9)

Увидев Джанаку и рассеяв свое сомнение,
Сюда возвратившись, оставайся здесь, занимаясь изучением Вед. (10)

Произнеся [эти слова], он поклонился благородному [Вьясе] и, совершив
прадакшину,
Отправился в путь очень поспешно, как выпущенная из лука стрела. (11)

Видя [по пути] различные места и людей, копящих богатства,
Леса, деревья и поля с урожаем, (12)

Подвижников, предающихся аскезе, и посвященных, приносящих жертвы,
Йогов, упражняющихся в йоге, и ванапрастхов, обитающих в лесу, (13)

Видя шайвов, пашупатьев, сауров, шактов и вайшнавов,
Следующих различным установлениям, шел мудрец, исполнившись чрезвычайного
изумления. (14)

За два года Меру пересеча и Гималаи за один год,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Он, многомудрый, пришел в Митхилу. (15)

Он достиг Митхилы и увидел великое процветание,
И подданных [царя Джанаки] счастливых, ведущих добродетельный образ жизни.
(16)

Страж [у ворот] остановил его и спросил: "Кто ты, сюда пришедший,
и что ты собираешься делать?", но [Шука] не ответил. (17)

Отойдя прочь от ворот города, он стал недвижимо,
и стоя, удивленный и улыбающийся, не произнес ни слова. (18)

Страж сказал:

Скажи, почему ты молчишь, о брахман, и ради чего ты пришел сюда?
Ведь не бывает движения без намерения что-либо сделать - [таково] мое
мнение. (19)

Лишь по разрешению царя можно входить в этот город, о дваждырожденный,
А для того, чье происхождение и нрав неизвестны, нет в него входа никоим
образом. (20)

Как лучший из знатоков Вед, брахман, исполненный мощи, выглядишь ты,
О происхождении и намерениях [своих] сообщи мне и ступай куда хочешь, о
почтенный. (21)

Шука сказал:

Ради чего я пришел сюда, то ясно из слов твоих,
Город Видехи увидеть, но вход в него затруднителен. (22)

Это все неразумное заблуждение мое, пересекая две горы,
Царя увидеть желающий, странствуя, я пришел [в Митхилу]. (23)

Введен я в заблуждение своим собственным отцом, это его вина,
Или блуждаю я, о обладатель великой доли, под влиянием своей кармы на
земле. (24)

Стремление к богатству [является обыкновенной] причиной странствий для
человека,
Но нет у меня этого [стремления], вследствие заблуждения я пришел сюда.
(25)

[У человека], лишеного стремлений, счастье постоянно, если он не
привязывается к иллюзии,
А я, лишённый стремлений, о обладатель великой доли, погружен в этот океан
иллюзии. (26)

Где Меру! и где Митхила! Пешком я прошел [это огромное расстояние],
и каков результат моих странствий, обманут Творцом я. (27)

Парабдха-[карма] должна всегда изживаться, будь-то она благая или
неблагая,
и надо прилагать усилия, находясь в ее власти. (28)

[Здесь] не место паломничества и [не место изучения] Вед, то ради чего мое
старание,
является недоступным для меня в городе - царь, правитель Видехи. (29)

Сказав [такие слова], умолк [Шука] и стал стоять, подобно молчалинику,
и страж понял, что он - мудрец и лучший из дваждырожденных. (30)

И сказал тот страж стоящему мудрецу:
"Ступай туда, где хочешь исполнить свое намерение, о лучший из
дваждырожденных. (31)

Моя вина, о брахман, в том, что я не пускал тебя,
Ее прости мне, ведь сила освобожденных [душ заключается] в способности
прощать". (32)

Шука сказал:

Разве есть в этом твоя вина, о страж, ведь ты зависишь от другого,
А работу, указанную господином, должен исполнять слуга. (33)

И не вина царя в том, что ты не пустил меня,
Потому что мудрые [цари] должны распознавать врагов и воров [среди
чужеземцев]. (34)

Это мой грех в том, что я пришел,
Ведь хождение по чужим домам есть свидетельство легкомыслия. (35)

Страж сказал:

Что есть счастье, о дваждырожденный, и что есть горе, и что должен делать
желающий блага,
кто [является] врагом, а кто - благодетелем, это Расскажи мне сейчас. (36)

Шука сказал:

двойственность [преобладает] во всех мирах, и есть два вида людей:
Страстный и свободный от страстей, и умы их опять [бывают] двух видов. (37)

Свободные от страстей [люди бывают] двух видов: знающие, незнающие и
средние,
А страстные [люди], сказано, двух видов: глупые и хитрые. (38)

Хитрость, сказано, [имеет] два вида: основанная на Шастрах и проистекающая
из ума,
и ум [бывает] двух видов: привязанный к миру и непривязанный. (39)

Страж сказал:

Я не понимаю смысла того, что ты сказал, о лучший из дваждырожденных,
Значение всего того подробно раскрой, о лучший. (40)

Шука сказал:

Страстный, тот, кто [вовлечен] в мирскую жизнь, именуется страстным
определенно,
и многообразные наслаждения и страдания [испытываются им]. (41)

Богатство заплучив, сыновей, жен, почет и победу, [он испытывает
наслаждение],
А не получив [этого, он каждый миг испытывает] тяжелое страдание. (42)

[Такой человек] ищет средства к достижению наслаждений,
и кто чинит препятствия ему на пути к наслаждениям, определяется как враг.
(43)

А предоставляющий наслаждения для связанного страстью [является] другом,
Хитрый не бывает сбит с толку ими, в то время как глупый бывает обманут
повсюду. (44)

Для отрешенного, погруженного в себя счастье - это жизнь в уединенном
месте,
Созерцание Атмана и изучение Веданты. (45)

Страдание для него - это любое упоминание о мирских делах,
и у того, мудрого, желающего блага, враги многочисленны. (46)

Страсть, гнев, опьянение и [прочие - таковы] его разнообразные враги,
А друг его [единственный] - удовлетворенность, и нет другого в трех мирах.
(47)

Сута сказал:

Услышав его слова и признав в нем мудрого дваждырожденного,
Страж ввел его в тот сокрытый город прекрасный. (48)

Увидев город, населенный людьми трех видов ,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Занятыми куплей и продажей, с лавками, заваленными разнообразными товарами,
(49)

Наполненный [примерами] страсти, ненависти, вождения, жадности и заблуждения,
С людьми, занятыми спорами, полный богатств, обширный. (50)

Наблюдая за тремя видами людей, он отправился к царскому дворцу
И достиг его, сверкающий, как второе Солнце. (51)

Там он был остановлен стражем, и встал у ворот
[Недвижимо], как чурбан, размышляя об освобождении. (52)

На [прохладу] в тени и на жару взирающий одинаково, великий подвижник,
Он, погрузившись в созерцание, в одиночестве стоял недвижимо. (53)

Через мгновение к нему, сложивши ладони, вышел советник царя
И ввел его во вторую часть царского дворца. (54)

[Советник] показал там сад, состоящий из прекрасных божественных деревьев,
Усыпанных цветами, и оказал гостю должный прием. (55)

Гетеры там [были], состоящие на службе у царя,
Искусные в пении и музыке и опытные в искусстве любви. (56)

Поручив Шуку их заботам, лучший из придворных
Вышел из того дворца, а сын Вьясы остался. (57)

Оказали ему почет с великой преданностью те женщины согласно предписанию,
[И приготовленной ими] соответствующей времени и месту пищи он был доволен. (58)

Затем те женщины, живущие во внутренних покоях дворца,
Показали сад ему прекрасный, охваченные страстью. (59)

Он [был] молод, прекрасен, прелестен, обладал нежным голосом и вид его радовал ум,
[Поэтому], увидев его, подобному второму Каме, все они сошли с ума [от любви к нему]. (60)

Считая его мудрецом, управляющим своими чувствами, все они прислуживали ему,
А он, рожденный из дощечек для добывания огня, обладающий чистой душой, относился к ним, как к своей матери. (61)

Радующийся в себе, обуздавший свой гнев, он не веселился и не печалился,
И видя, что они возбуждены [страстью], он оставался спокоен. (62)

Ему ложе прекрасное, хорошо убранное, приготовили женщины,
Застланное чистой простыней со многими подушками. (63)

[Шука] совершил омовение ног, и с кольцом на пальце из травы куша, сосредоточенный,
Проводя последнюю сандхью, погрузился в созерцание. (64)

Одну стражу ночи он пребывал в созерцании и заснул после этого,
И поспя две стражи, встал затем Шука. (65)

И последнюю стражу ночи в созерцании он пребывал,
А утром совершил омовение и предписанные обряды и снова сел, сосредоточившись. (66)

Так заканчивается в первой книге махапураны Девибхагавата семнадцатая глава, называемая "Приход Шуки в Митхилу".

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ
ДЖАНАКА НАСТАВЛЯЕТ ШУКУ

Сута сказал:

Услышав о приходе [Шуки], царь, окруженный придворными, [обладающий] чистой [душой],
Вперед поставив пурохиту , к сыну [своего] учителя пришел. (1)

Оказав почет, предложив превосходное сиденье,
И даровав [также] дойную корову, царь спросил [Шуку] о его благополучии . (2)

[Шука] принял вещи, предложенные царем, должным образом,
И сказав, что у него все хорошо, [в свою очередь] спросил [царя] о его благополучии. (3)

Он, задав вопрос о благополучии, сел в удобное сидение,
И Шуку, сына Вьясы умиротворенного, спросил царь. (4)

[Джанака сказал]:

По какой причине, о обладатель великой доли, ты пришел ко мне,
Скажи же, каково твое намерение, о лучший из мудрецов. (5)

Шука сказал:

Вьяса, [мой отец], сказал [мне], о великий царь: "Возьми себе жену,
Ведь из всех ашрамов грихашрама наилучший". (6)

Но я не последовал словам даже [своего] учителя, считая [семейную жизнь] оковами,
Но он сказал, что это не оковы, а я снова не сделал [так, как он посоветовал]. (7)

Считая, что мой ум полон сомнений, лучший из мудрецов
Сказал слова, исполненные истины: "В Митхилу отправляйся и не бойся. (8)

[В этом городе живущий] царь Джанака, достигший освобождения при жизни,
Повелитель Видехи, управляет царством, не встречая препятствий. (9)

Если управляющий царством царь не связан узами Майи,
То почему же боишься [их], живя в лесу, о сын, о покоритель врагов? (10)

Оставь свое заблуждение и возьми жену, о обладатель великой доли,
Или повидай того лучшего из царей и спроси [его совета].(11)

Сомнение то, овладевшее умом, разрешит царь,
Но услышав слова его, ко мне возвращайся поспешно, о сын". (12)

И пришел я, о великий царь, в твою столицу по его совету,
Ибо я желаю освобождения, скажи же, что мне надо делать, о безгрешный. (13)

Подвижничество, следование обетам, жертвоприношения, изучение Вед и паломничество по святым местам,
А также обретение знания - что из этого причина освобождения, скажи, о Индра среди царей . (14)

Джанака сказал:

Слушай же, что должен делать брахман, идущий по пути освобождения,
Получив священный шнур , пусть живет он сначала [в доме] учителя ради изучения Вед. (15)

Изучив Веды, Веданту и преподнеся дар дакшину ,
И возвратившись [домой], жизнь домохозяина, взяв жену, пусть ведет мудрец, (16)

Удовлетворенный, лишенный стремлений, безгрешный,
Совершающий агнихотру и другие обряды, правдивый в речах и [обладающий] чистой [душой]. (17)

Достигнув возраста, [когда у него появятся] сыновья и внуки, в

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
ванастрашраме пусть он живет,
Предоставив заботу о жене сыну и подвижничеством обуздав шесть [страстей].
(18)

И когда станет испытывать отвращение к миру, то пусть он, знающий дхарму,
При наступлении чистой отрешенности живет в четвертом ашраме,
умиротворенный. (19)

Только для отрешившегося предписана жизнь в санньясе, и не для кого иного,
Такова истина, заключенная в словах Вед, и она не может быть другой -
таково мое мнение. (20)

О Шука, в Ведах упомянуты сорок восемь самскар,
Из них великие души сорок предписали для грихастхи. (21)

А восемь предписали для желающего освобождения - шаму, даму и прочие,
Из ашрам в ашрам [дваждырожденный] пусть переходит - таково установление.
(22)

Шука сказал:

Если отрешенность уже возникла в сердце благодаря знанию и осуществлению
знания,
Обязательно ли проходить [предыдущие] ашрамы или [можно сразу принять
санньясу и поселиться] в лесу? (23)

Джанака сказал:

Чувства могущественнейшие, не находящиеся под контролем, о почтенный,
У незрелого [йога] производят возбуждение многократно. (24)

Желания еды, наслаждений и сна и желание [иметь] сына,
Как может удовлетворить он, будучи отрешенным, когда наступит возбуждение?
(25)

Прочна сеть желаний, и покоя не достигает он,
А поэтому ради успокоения чувств пусть медленно оставляет их. (26)

Спящий на возвышенном месте, [случается], падает, но спящий внизу не падает
[никогда].
Блуждая кругом, заблудившийся не находит пути снова. (27)

Как муравей от корней дерева на ветку ползет очень медленно,
Так и [человек] цели достигает, счастливо идущий от самого начала. (28)

Птица быстро летит, не опасаясь препятствий, взмывая [в небеса],
Но устав, прекращает свой полет [и не достигает цели], зато цели достигает
муравей. (29)

Ум вовсе не могут победить не владеющие собой,
И поэтому они его должны обуздывать постепенно, проходя [все ашрамы]. (30)

Даже находящийся в грихашраме, удовлетворенный, озаренный высшим духом,
Пусть не радуется и не печалится, в успехе и неудаче пусть он будет
одинаков. (31)

Предписанные дела выполняющий, оставив тревоги,
И довольный собственными достижениями, он достигает освобождения, нет
сомнения в этом. (32)

Смотри же, я, будучи царем, [являюсь] освобожденным при жизни, о
безгрешный,
Я делаю, что хочу, но ничего не происходит [для меня плохого]. (33)

Вкушая различные наслаждения и выполняя предписанные обязанности,
Я достигну освобождения, так же и ты делай, о безгрешный. (34)

Когда этот [мир] только является объектом зрения, как может служить он
причиной пут,
Видимы пять элементов, но гуны не видны [и достижимы только благодаря
логическому выводу]. (35)

Атман достижим только благодаря логическому выводу, но недоступен зрению никогда,
Как же он, неизменный, чистый, о брахман, может связываться? (36)

Ум радостей и горестей великих причина,
И когда он станет чистым, все становится чистым. (37)

Если совершающий паломничества по всем святым местам, делая омовения снова и снова,
Человек не имеет чистого ума, то все, [что он делает], бесполезно. (38)

Ни тело, ни дживатма, ни чувства, о покоритель врагов,
Но ум есть причина и связанного состояния и освобождения людей. (39)

Чистый, свободный Атман никогда не связывается,
И пути и освобождение расположены в уме, и когда ум успокаивается, путам кладется конец. (40)

[Он] - враг, [он] - друг, [он] - безразличный, все эти различия находятся в уме
От видения двойственности, а какое различие возможно, когда наступает [осознание] единства в Атмане? (41)

Джива есть Брахман, и я есть Брахман, и не должно быть раздумий здесь,
А мнение, делающее различия между ними, в сансаре существующее, возникает [из двойственности]. (42)

Это и есть невежество, о обладатель великой доли, и знание кладет ему конец,
А мудрые люди должны различать знание и невежество. (43)

[Не прочувствовав] жару, как можно [наслаждаться прохладой] в тени,
И не [представляя, что есть] невежество, как человек может представлять себе знание. (44)

Гуны пребывают в гунах и элементы [в элементах],
Чувства в предметах чувств, так какой грех может [пятнать] Атман? (45)

Правила для охранения всего установлены в Ведах,
А иначе гибель дхармы произошла бы благодаря буддистам, о безгрешный. (46)

Если дхарма погибнет, то погибнет и строй варнашрама, разрушенный,
Поэтому [желающие] блага следуют пути Вед. (47)

Шри Шука сказал:

Я выслушал все, что ты сказал, о владыка людей,
Но сомнение остается, о царь, и не исчезает у меня. (48)

В предписаниях Вед насилие присутствует, являющееся большим нарушением дхармы,
Так как же правила, установленные Ведами, могут вести к освобождению, о царь? (49)

Общеизвестно, что [Веды советуют] питье сомы, о царь,
Убийство животных и поедание их плоти. (50)

Также общеизвестно, что при совершении саутрамамы предписано употребление вина,
И азартные игры также упомянуты, и обряды различные. (51)

Известно, что некогда жил Шашабинду, лучший из царей,
Совершающий жертвоприношения, верный дхарме постоянно, щедрый, [являющийся] океаном истины. (52)

Защитник следующих дхарме и выправитель уклонившихся на неверный путь,
Многочисленные жертвоприношения совершал он, сопровождаемые богатыми дарами. (53)

Из шкур [жертвенных коров] выросла гора, подобная Виндхьячале,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
А из дождевой воды, вытекшей из этих шкур, появилась река Чарманвати прекрасная. (54)

Тот царь даже взошел [после смерти] на небеса, а та гора стала его [посмертной] славой на земле,
Вот почему дхарму Вед мой разум не принимает. (55)

Счастье в наслаждении соитием с женщиной достигает человек,
А если не достигает его, то [испытывает] страдание непрерывное, так как же он может быть освобожденным при жизни? (56)

Джанака сказал:

Насилие, очевидное на жертвоприношениях, равно ненасилию,
И если только жертвоприношение проводится неправильно, оно является насилием, и нет другого мнения. (57)

От подкладывания дров от огня дым возникает,
А без добавления их нет и дыма. (58)

Насилие, знай, предписано Ведами, о лучший из мудрецов,
Для страстных оно и есть насилие, а для свободных от желаний таковым не считается. (59)

Бесстрастным совершаемое дело, свободное от чувства самости,
Никогда не содержит насилия, так утверждают мудрые знатоки Вед. (60)

Домохозяева совершают насилие при жертвоприношениях, о лучший из дваждырожденных,
Но для бесстрастных, желающих освобождения, победивших себя, дело, совершаемое не из чувства самости не содержит насилия, о обладатель великой доли. (61-62)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата заканчивается восемнадцатая глава, называемая "Джанака наставляет Шуку".

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ ШУКА ОБРЕТАЕТ СИДДХИ

Шри Шука сказал:

Сомнение в этом, о великий царь, остается в сердце моем,
Как [существо], пребывающее в Майе, может быть свободным от желаний. (1)

Даже получив знание Шастр и различие постоянного и непостоянного,
Ум не оставляет заблуждений, так как же может достигнуть освобождения человек? (2)

Находящуюся внутри [него самого] тьму рассеять только благодаря чтению Шастр озаренный не способен,
Как и не исчезает тьма от простого упоминания о светильнике. (3)

Мудрый не должен причинять вреда всем существам никогда,
Так как же он, о тигр среди царей, может быть домохозяином? (4)

Желание богатства не оставило тебя, так же и желание радостей царствования
И желание победы в битве, так как же ты можешь быть освобожденным при жизни? (5)

О ворах ты думаешь, что они воры, а подвижника считаешь добродетельным человеком,
Понятия "свой" и "чужой" существуют для тебя, так как же повелитель Видехи ты можешь быть, о царь? (6)

Такие виды вкуса, как горький, острый, кислый ты различаешь, хорошие и плохие
И хорошим радуется сердце, а не плохим, о царь. (7)

Ты проходишь в соответствии со временем через такие состояния, как бодрствование,

Девихагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Сон со сновидениями и глубокий сон, о царь, то [как же для тебя] возможно четвертое состояние? (8)

"Пехота, конница, колесницы и все слоны находятся под моим командованием, я - повелитель для всех [подданных]," - так ты думаешь или не думаешь? (9)

Сладкие блюда ты ешь, о царь, обрадованный, [а иногда бываешь] расстроенным, И на гирлянду и на змею как ты можешь смотреть одинаково, о лучший из царей? (10)

Достигший освобождения одинаково смотрит на ком земли, на камень и на золото, Он видит единый Атман во всем и делает добро всем существам. (11)

Мое сердце не находит радости в обладании домом, женой и прочим, Одиноким, лишенный желаний, хочу бродить я, таково мое настроение. (12)

Свободный от общества, не имеющий собственности, умиротворенный, питающийся листьями, корнями и плодами, Подобно оленю, буду бродить я, отстраненный и без укрытия. (13)

Зачем мне дом, богатство и красивая жена, Зачем это мне, тому, чей ум чист от страстей, преодолевшему гуны, о царь? (14)

Ты думаешь о многочисленных формах, наполненных разнообразными страстями, И то, что ты говоришь: "Я достиг освобождения", [является порождением пустого] тщеславия. (15)

Твоя забота то порождена врагами, то богатством, То войском, когда же ты свободен от забот, о царь? (16)

Пустынники, мудрецы, умеренно питающиеся, управляющие чувствами, Даже они впадают в заблуждения в мирской жизни! (17)

Твое родовое имя Видеха, о царь, Ложное, знай. (18)

Это также бессмысленно, как называть Видьядхарой глупца, Дивакаррой слепого от рождения или Лакшмидхарой бедняка. (19)

Прежде я слышал о царях из твоего рода, Все они были Видеха только по имени, а не по делам. (20)

Царь по имени Ними был когда-то в твоём роду, о царь, Ради [проведения] жертвоприношения царь-мудрец своего духовного учителя и мудреца Васиштху (21)

Пригласил, и тогда тому царю сказал мудрец: "Я уже приглашен для [проведения] жертвоприношения Индрой богов. (22)

Закончив то жертвоприношение, я проведу твое, А до тех пор собирай, о Индра среди царей, богатства постепенно". (23)

Так сказав, отправился на жертвоприношение Махендры мудрец, А Ними, другого духовного учителя избрав, совершил превосходное жертвоприношение. (24)

Услышав об этом, Васиштха очень разгневался на царя И проклял его: "Да погибнет твое тело сегодня же, о предавший своего учителя!" (25)

А потом проклял его царь: "Пусть твое тело также падет." И я слышал, что от взаимных проклятий пали они оба. (26)

Как же Видеха, о Индра среди царей, мог проклясть своего собственного учителя, Любопытство является в свой ум, о лучший среди царей. (27)

Джанака сказал:

То, что ты сказал, есть истина и не крупичи лжи, по моему мнению,
Затем же слушай, о Индра среди брахманов , все что мой почтенный учитель
[сказал тебе, есть истина]. (28)

Общество отца оставив, ты в лес желаешь уйти,
И будешь там сопровождаем дикими зверьми, без сомнения. (29)

Великие элементы [присутствуют] повсюду, как же ты можешь быть совсем вне общества,
И о пропитании постоянно [будет у тебя забота], так как же ты можешь быть свободным от забот, о мудрец! (30)

В то время как твоя забота в лесу [будет] о посохе и шкуре антилопы ,
Так и моя забота, [забота] размышляющего о царстве. (31)

Ты находишься во власти сомнений и [поэтому] пришел в далекую страну,
А у меня нет сомнений, я никогда не сомневаюсь. (32)

Счастливо я сплю, о брахман, и счастливо вкушаю постоянно,
И я, счастливый, не связан никоим образом, о мудрец. (33)

Ты же страдаешь постоянно из-за представления: "Я связан",
Это представление оставив, будь счастлив, о сосредоточенный. (34)

[Представление, что] это тело мое, и есть оковы, [а представление, что это тело] не мое, и есть освобождение,
Поэтому богатство, дом и царство не мои - таково определение. (35)

Сута сказал:

Услышав его слова, Шука обрадовался,
И попрощавшись с ним, поспешно отправился в превосходный ашрам Вьясы. (36)

Увидев возвращающегося сына, Вьяса, обрадованный,
Обняв и обнюхав его голову, спросил [сына] о его благополучии . (37)

И остался [Шука] в том ашраме прекрасном возле отца, сосредоточенный,
Достигший совершенства в изучении Вед и сведущий во всех Шастрах. (38)

Об образе жизни управляющего царством Джанаки, великого духом, размышляя,
И внутренней удовлетворенности достигнув, он пребывал в ашраме отца. (39)

[Была такая, увеличивающая славу своих] предков, прекрасная девушка по имени Пивари ,
И Шука, хотя и находящийся на пути йоги, сделал ее своей женой. (40)

Он произвел от нее четырех сыновей:
Кришну, Гаурапрабху, Бхури и Девашруту. (41)

И произведя на свет дочь Кирти, сын Вьясы, исполненный мощи,
Отдал ее в жены сыну Вибхраджды Анухе, великому духом. (42)

От дочери Шуки у Анухи был прекрасный сын
Брахмадатта, царь, постигший Брахман. (43)

По прошествии времени получив наставления от Нарады,
И достигнув знания о пути йоги, (44)

Сыну царство передав, удалился [Шука] в ашрам Бадарика,
И благодаря получению Майябиджи знание беспрепятственное (45)

Милостью Нарады возникло тотчас же, ведущее к освобождению,
И на прекрасной вершине Кайласы оставив привязанность к отцу, Шука (46)

Расположился, погрузившись в длительное созерцание, расставшийся с обществом,
А затем поднялся над вершиной горы и обрел сиддхи . (47)

Движущийся в воздухе, исполненный великой мощи, он засиял, как Солнце,

Девихагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
И вершина горы стала раздвоенной при подъеме Шуки. (48)

Зловещие знамения многочисленные явились, и Шука стал двигаться в воздухе,
Как ветер в пространстве, воспеваемый божественными мудрецами, (49)

Сияющий, как второе Солнце,
А Вьяса, страдая от разлуки, кричал: "О сын!" много раз. (50)

На вершину горы пришел он, где Шука раньше находился,
Видя вопиющего, жалкого, усталого Вьясу, (51)

Пребывающий во всех существах звук, подобный эхо, издал тогда,
И на вершине горы эхо было отчетливо [слышно]. (52)

Увидев рыдающего Вьясу, переполненного скорбью,
Говорящего: "О сын! О сын!", терзаемого разлукой, (53)

Шива, придя к Парашарье, успокоил его:
"Вьяса, не печалься, твой сын - лучший из мастеров йоги. (54)

Он ушел высшим путем, труднодостижимым для не владеющих собой,
Поэтому ты не должен горевать о нем, знающий отсутствие горя. (55)

Твоя слава стала огромной только благодаря такому сыну, о безгрешный.
Вьяса сказал:
Скорбь не покидает меня, о владыка богов, что делать мне, о повелитель
мира? (56)

Не удовлетворены глаза мои, жаждущие лицезрения сына.
Махадева сказал:
Тень сына ты увидешь, прекрасную, стоящую сбоку [от тебя]. (57)

Ее увидев, о тигр среди мудрецов, победи же скорбь, о покоритель врагов,
Сута сказал:
И тогда увидел Вьяса тень сына, излучающее сияние. (58)

Дав дар ему, Хара исчез,
И после исчезновения Махадевы Вьяса удалился в свой ашрам, огорченный
разлукой с Шукой, терзаемый великим горем. (59)

Так в первой книге махапураны Девихагавата заканчивается девятнадцатая
глава, называемая "Шука обретает сиддхи".

ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ СКАЗАНИЕ О ТОМ, КАК БЫЛ ПРОДОЛЖЕН ЦАРСКИЙ РОД

Мудрецы сказали:

После того как Шука, равный богам, достиг высших сиддхи,
Что затем делал Вьяса, об этом расскажи подробно. (1)

Сута сказал:

У Вьясы были ученики, преуспевшие в изучении Вед,
И по его приказу разошлись они прежде по земле. (2)

Асита Девала, Вайшампаяна,
Джаймини, Суманту - все разошлись, аскеты. (3)

Не видя ни их, ни сына, перешедшего в другой мир,
Вьяса, охваченный горем, сосредоточил мысль на уходе [из ашрама]. (4)

И вспомнил Вьяса [свою] мать, дочь рыбака прекрасную,
Покинутую им на берегу Ганга, мучимую скорбью. (5)

Вспомнив Сатьявати, мудрец Вьяса, исполненный великой мощи,
Оставив горы, пришел на место своего рождения. (6)

Придя на остров, он спросил: "Куда ушла та прекрасная?"
И рыбаки рассказали ему, что она была выдана замуж за царя. (7)

Царь рыбаков, почтив и приветствовав Вьясу,
Предвестника радости, сказал, сложив ладони. (8)

Царь рыбаков сказал:

[Это] успешно мое рождение, если очищающая наш род, о мудрец,
Даже для богов труднодостижимая, произошла встреча [у меня] с тобой. (9)

Ради чего ты пришел, об этом расскажи, о лучший из дваждырожденных,
[Моя] жена, [мои] богатства и [мои] сыновья в твоём распоряжении, о
господин. (10)

На прекрасном берегу реки Сарасвати построил ашрам
Вьяса и предавался подвижничеству, сосредоточившись. (11)

У Сатьявати два сына родилось от Шантану , исполненного неизмеримой мощи,
Считая их своими братьями, Вьяса, живущий в лесу, обрадовался. (12)

Читрангада родился первый у царя, прекрасный, притеснитель врагов,
Наделенный всеми благими признаками. (13)

[Затем] родился второй [сын] по имени Вичитравирья,
И он, увеличивающий счастье Шантану, также был наделен всеми добродетелями.
(14)

[Вообще], старшим сыном [Шантану] был сын Ганги , великий герой,
непревзойденный по силе,
А затем родилось двое сыновей от Сатьявати. (15)

Многомудрый Шантану, видя тех сыновей, наделенных всеми благими признаками,
Подумал, что его не смогут победить даже боги. (16)

Затем, с ходом времени Шантану по истечении жизненного срока,
Оставил тело, праведный, как человек оставляет старую одежду . (17)

После того как царь умер, Бхишма совершил все предписанные
Погребальные обряды и [раздал] различные дары. (18)

Читрангаду на царство посадил он, могучий,
А сам не принял царство и поэтому стал [известен, как] Девавата. (19)

Читрангада, опьяненный силой, несущий несчастья врагам,
Стал могучим героем, сын Сатьявати, [имеющий] чистую [душу]. (20)

Однажды он, мощнодланый, окруженный большим войском
Вошел в лесную местность, увидев руру , предназначенных для убиения. (21)

Гандхарва Читрангада , увидев того царя, идущего по дороге
Поблизости, поднялся с земли и встал на своей великолепной колеснице. (22)

Затем была великая битва между ними, равными по силе героями
На обширном поле Куру три года, о подвижники! (23)

мира Индры достиг вскоре [царь], убитый гандхарвом на поле битвы ,
И Бхишма, услышав [об этом], совершил над ним погребальные обряды. (24)

Сын Ганги, мучимый горем, окруженный советниками,
Вичитравирью сделал владыкой царства. (25)

Придворными утешаемая, а также учителями, великими духом,
Убитая скорбью о сыне, увидев, что [второй] ее сын взошел на престол (26)

Прекрасная Сатьявати очень обрадовалась,
И Вьяса также обрадовался, услышав, что его брат [стал] царем. (27)

[Когда] благой сын Сатьявати достиг юности,
То Бхишма стал думать о женитьбе своего младшего брата. (28)

Царь Каши устроил сваямвару ради выдачи замуж своих трех дочерей,
Страница 67

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Наделенных всеми благими признаками. (29)

Тысячи царей и царевичей, приглашенных туда,
И получившие должный почет, собрались на сваямваре. (30)

На ней могучий и доблестный Бхишма, [приехав туда] на одной колеснице,
Захватил [трех царевен] силой, возбудив всех царей. (31)

Он, великий воин, победив всех [тех] царей и захватив с собой [царевен]
Силой рук, пылкий, отправился в Город слона . (32)

Он относился с должным почтением к трем прекраснооким девам,
Думая о них как о его матери, сестре или дочери. (33)

Сообщив Сатьявати об этом и поспешно созвав брахманов,
Астрологов и знатоков Вед, [Бхишма] спросил их о благоприятном [для
женитьбы] дне . (34)

Когда, завершив приготовления к свадьбе, он хотел, чтобы
Очень добродетельный, его брат Вичитравирья женился на них. (35)

Тогда старшая из трех сестер, [Амба], сказала следующее сыну Джанхави,
Сгорающая от стыда, смотрящая искоса, с чарующими глазами. (36)

[Амба сказала]:

О сын Ганги, о лучший из Куру, о знаток дхармы, о светоч рода,
На сваямваре в сердце я избрала [в мужья] царя Шальву. (37)

И тот царь избрал меня [в жены] с сердцем, полным любви,
Сейчас же поступай соответствующим образом для твоего рода, о покоритель
врагов. (38)

Им я избрана прежде в жены, а ты - лучший из следующих дхарме,
Ты - сильный, как хочешь, так и делай. (39)

Суता сказал:

Услышав слова той девушки, радость рода Куру
Обратился за советом к старым брахманам, матери, а также к придворным.
(40)

Узнав мнения всех, сын Ганги, лучший из знатоков дхармы,
Сказал девушке: "Ступай, куда хочешь, о прекраснотелая." (41)

Освобожденная им, она, прекраснотелая, пошла во дворец Шальвы
И рассказала царю о желании своего сердца. (42)

[Амба сказала]:

В соответствии с дхармой освобождена я Бхишмой, привязанная в мыслях к
тебе,
[И к тебе] пришла, о великий царь, возьми же сейчас мою руку. (43)

Законной супругой [твоей] навсегда я стану, о лучший из царей,
Ведь я думала о тебе [как о моем муже] прежде, и ты также [думал] обо мне,
без сомнения. (44)

Шальва сказал:

Была схвачена ты, о прекраснотелая, Бхишмой у меня на глазах,
И в колесницу усажена им, [а значит], я не возьму твоей руки. (45)

Девушку, до которой дотронулся другой, какой разумный человек возьмет [в
жены],
Поэтому я не женюсь [на тебе], оставленной Бхишмой, подобно [тому как я не
могу жениться на моей] матери. (46)

Рыдающая, кричащая, оставленная им, великим духом,

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
Снова к Бхишме придя, плачущая, и сказала следующее. (47)

[Амба сказала]:

Шальва [меня], отпущенную тобой, о герой, не берет, возьми же меня [в жены],
Ведь ты знаток дхармы, о обладающий великой долей, а иначе с жизнью расстанусь я. (48)

Бхишма сказал:

Как же я женюсь на тебе, чье сердце привязано к другому, о красавица,
К отцу своему, о прекраснобедрая, ступай поспешно с безмятежным [умом]. (49)

Услышав слова Бхишмы, она [не возвратилась к отцу], а отправилась в лес
И предалась подвижничеству в безлюдном месте паломничества, очищающем в
высшей степени . (50)

А две другие дочери царя Каши, Амбика и Амбалика,
Благие и прекрасные, стали женами царя [Кауравов]. (51)

Царь Вичитравирья вместе с ними, могучий,
Наслаждался разнообразными удовольствиями во дворце и в саду. (52)

Девять лет Индра среди царей предавался прекрасным развлечениям,
А затем умер, заболев чахоткой. (53)

Когда сын умер, Сатьявати была охвачена великим горем
И совершила погребальные обряды над его телом вместе с придворными. (54)

И Бхишме сказала в уединенном месте страдающая:
"Царство прими, о обладатель великой доли, ибо ты - сын своего отца
Шантану. (55)

Возьми супругу своего брата и продолжи род,
Дабы династия Яяти не прервалась". (56)

[Бхишма сказал]:

Ты ведь слышала, о мать, мое обещание, сделанное тобой ради отца,
Я никогда не приму царства и не возьму жены. (57)

Сута сказал:

И тогда [Сатьявати] забеспокоилась: "Каким же образом продлится наш род,
А от бездействия счастье какое будет у меня, когда царство осталось без
царя". (58)

Сын Ганги сказал ей следующее: "Не беспокойся, о красавица,
Но постарайся, чтобы у Вичитравирьи был внебрачный сын. (59)

Брахмана, происходящего из знатного рода, позвав, их с вдовой
[Вичитравирьи] сведи,
Ведь нет греха в делании так ради продолжения рода. (60)

И, получив внука, передай ему царство, о ясно улыбающаяся,
А я буду исполнять его повеления. (61)

Услышав его слова, [Сатьявати] вспомнила Вьясу Двайпаяну,
Своего сына, рожденного до брака, мудреца безгрешного. (62)

И как только она вспомнила его, Вьяса, подвижник, сразу же пришел,
Сделав поклон матери, он встал, сияющий мудрец. (63)

Получив должный почет со стороны Бхишмы и Сатьявати приветствованный,
Остался [во дворце Вьяса], исполненный великой мощи, подобно бездымному
огню. (64)

И тому сказала мудрецу мать: "Произведи же сейчас

Девибхагавата-Пурана. Книга первая filosoff.org
От жены Вичитравирьи прекрасного [сына] от твоего семени". (65)

Вьяса, услышав слова матери, посчитал их соответствующими истине,
И дав обещание, остался и выжидал должное время. (66)

Когда должное время настало, Амбика, совершив омовение,
И вступив в связь с мудрецом, [через девять месяцев] родила могучего, но
слепого сына. (67)

Увидев, что сын родился слепым, опечалена была Сатъявати
И сказала [Вьясе]: "Произведи сына от второй жены [Вичитравирьи]". (68)

Когда настало должное время, ночью вступив
В связь с Вьясой, Амбалика понесла плод. (69)

Но бледный сын у нее родился, непригодный для того, чтобы стать царем,
И ради [зачатия еще одного] сына в конце года [Сатъявати] снова послала
свою невестку [Амбалику]. (70)

Позвав и уговорив Вьясу, лучшего из мудрецов,
Она послала ночью [Амбалику] к нему в спальню. (71)

Но не пошла ее невестка, а послала свою рабыню,
И от той рабыни родился благородный Видура, заключающий в себе части
дхармы. (72)

Так Вьясой были порождены три могучих сына
Ради продолжения царского рода: Дхритараштра, [Панду и Видура]. (73)

Итак, я рассказал вам все о том, как Вьяса, знающий дхарму брата,
Продолжил царский род [куру]. (74)

Так в первой книге махапураны Девибхагавата, содержащей восемнадцать тысяч
шлок, заканчивается двадцатая глава, называемая "Сказание о том, как был
продолжен царский род".

Так заканчивается первая книга махапураны Девибхагавата, содержащая тысячу
сто восемьдесят четыре шлоки.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!
<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы,
недвижимость. Здоровый образ жизни.
<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет
магазин обуви Интернет магазин
<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных
сайтов. Интеграция, Хостинг.
<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!